
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

2. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

3. 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [ˈmɪrə(r)]
THE MIRROR
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [əˈmjuːzmənt] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
LITERATURE , AMUSEMENT , AND INSTRUCTION .
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .

文学、娱乐和教育。

[vɒl] . - , [nəʊ] . - .]
Vol . 10 , No . 263 .]
沃尔 . - , 不 . - .]

第10卷，第263期。

[ˌsʌplɪˈmentri] [ˈnʌmbə(r)] .
SUPPLEMENTARY NUMBER .
补充 数字 .

补充编号。

[[praɪs] 2d .
[PRICE 2d .
[价格 2d .

[价格 2d。

[sɜː(r)] [ˈwɔːltə] [skɑːts] [laɪf] [ɒv; əv] [nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑːt] .
SIR WALTER SCOTT'S LIFE OF NAPOLEON BONAPARTE .
先生 沃尔特 斯科特的 生活 的 拿破仑 波拿巴 .

沃尔特·斯科特爵士所著《拿破仑·波拿巴传》。

([kənˈtɪnjuːd] [frɒm; frəm] [peɪdʒ] [faɪv] .)
(Continued from page 5 .)
(持续 从 页 5 .)

（接第5页）

[ˌroʊbzˈpjɛr] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [huː] [saɪnd] [deθ] - [ˈwɒrənts] [wɪð] [ə; eɪ] [hænd] [ðæt] [ʃʊk] ,
Robespierre was a coward , who signed death - warrants with a hand that shook ,
罗伯斯庇尔 曾是 一个 懦夫 , WHO 签名 死亡 - 逮捕令 和 一个 手 那 摇晃 ,
[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rɪˈlentləs] .
though his heart was relentless .
尽管 他的 心 曾是 狠 .

罗伯斯庇尔是个懦夫，他签署死刑令时手都在颤抖，尽管他的内心却冷酷无情。

[hiː; hi] [pə'zest] [nəʊ] ['pæʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
He possessed no passions on which to charge his crimes ; they were
他 拥有 不 激情 在 哪个 到 收费 他的 犯罪 ; 他们 是
['pəːpitreit] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,
perpetrated in cold blood ,
实施 在 寒冷的 血 ,

他没有任何可以用来解释其罪行的情感；这些罪行都是冷血犯下的。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [mə'tʃʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and upon mature deliberation .
和 之上 成熟 审议 .

经过深思熟虑。

[mə'rɑːt] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'fɜːn(ə)l] [traɪ'ʌmvərət] , [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Marat , the third of this infernal triumvirate , had attracted the attention of
马拉特 , 这 第三 的 这 地狱 三巨头 , 有 吸引 这 注意力 的
[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ,
the lower orders ,
这 降低 订单 ,

地狱三巨头之一的马拉特引起了下层阶级的注意。

[baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɒndʌktid] [frɒm; frəm]
by the violence of his sentiments in the journal which he conducted from
经过 这 暴力 的 他的 情感 在 这 杂志 哪个 他 实施 从
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
the commencement of the revolution ,
这 开始 的 这 革命 ,

从革命开始之初，他就在日记中表达了强烈的感情。

[ə'pɒn] [sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [ɪts] [sək'sesɪv] ['tʃeɪndʒɪz] .
upon such principles that it took the lead in forwarding its successive changes .
之上 这样的 原则 那 它 采取 这 带领 在 转发 它是 连续 变化 .

它秉持这样的原则，在推动其后续变革中发挥了带头作用。

[hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [,egzɔː'teiʃən] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [endid] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌd] - [haʊnd]
His political exhortations began and ended like the howl of a blood - hound
他的 政治的 劝勉 开始 和 结束 喜欢 这 嚎 的 一个 血 - 猎犬
[fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdə(r)] ;
for murder ;
为了 谋杀 ;

他的政治演说以猎犬追杀的嚎叫开始和结束；

[ɔː(r)] , [ɪf] [ə; eɪ] [wʊlf] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
or , if a wolf could have written a journal ,
或者 , 如果 一个 狼 可以 有 书面 一个 杂志 ,

或者，如果狼会写日记的话，

[ðə; ði] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['fæmɪʃt] [retʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['reivən] [mɔː(r)] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)]
the gaunt and famished wretch could not have ravened more eagerly for
这 瘦削 和 饥饿 可怜虫 可以 不是 有 贪婪的 更多的 急切地 为了
['slɔːtə(r)] .
slaughter .
屠宰 .

这个骨瘦如柴、饥肠辘辘的可怜虫，对屠杀充满了渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [blʌd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mə'rɑːts] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] , [nɒt] [ɪn] [drɒps] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It was blood which was Marat's constant demand , not in drops from the
它 曾是 血 哪个 曾是 马拉特的 持续的 要求 , 不是 在 滴 从 这
[brest] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
breast of an individual ,
胸部 的 一个 个人 ,

马拉不断渴求的是鲜血，而不是某个人乳房上的滴滴鲜血。

[nɒt] [ɪn] ['pjuːni] [striːmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['fæməlɪz] , [bʌt; bət] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði]
not in puny streams from the slaughter of families , but blood in the
不是 在 弱小 溪流 从 这 屠宰 的 家庭 , 但 血 在 这
[prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] .
profusion of an ocean .
丰富 的 一个 海洋 .

不是因家庭屠杀而产生的涓涓细流，而是汇成汪洋大海的鲜血。

[hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ə'maunt] [tuː; tə] [tuː]
His usual calculation of the heads which he demanded amounted to two
他的 通常 计算 的 这 头部 哪个 他 要求 金额 到 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ;
hundred and sixty thousand ;
百 和 六十 千 ;

他通常计算出的索要人头数为二十六万；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
and though he sometimes raised it as high as three hundred thousand ,
和 尽管 他 有时 提高 它 作为 高的 作为 三 百 千 ,

虽然他有时把数字提高到三十万，

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['nʌmbə(r)] .
it never fell beneath the smaller number .
它 绝不 跌倒 下面 这 较小的 数字 .

它从未低于较小的那个数字。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
It may be hoped , and for the honour of human nature we are
它 可能 是 希望 , 和 为了 这 荣誉 的 人类 自然 我们 是
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
inclined to believe ,
倾斜 到 相信 ,

或许可以抱有希望，而且出于对人性的尊重，我们也倾向于相信：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [streɪn] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] ;
there was a touch of insanity in this unnatural strain of ferocity ;
那里 曾是 一个 触碰 的 疯狂 在 这 不自然 拉紧 的 恶 ;

这种反常的凶猛中带有一丝疯狂的意味；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [ænd; ənd] ['skwɒlɪd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [retʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv]
and the wild and squalid features of the wretch appear to have
和 这 荒野 和 肮脏的 特征 的 这 可怜虫 出现 到 有
['ɪntɪmeɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪnd] .
intimated a degree of alienation of mind .
暗示 一个 程度 的 异化 的 头脑 .

这个可怜虫的野蛮邋遢的面容似乎暗示着他精神上的某种异化。

[mə'rɑːt] [wɒz; wəz] , [laɪk] [ˌroʊbz'pjɛr] , [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
Marat was , like Robespierre , a coward .
马拉特 曾是 , 喜欢 罗伯斯庇尔 , 一个 懦夫 .

马拉和罗伯斯庇尔一样，都是懦夫。

[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'naʊnst] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] , [hiː; hi] [skʌlk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,
Repeatedly denounced in the assembly , he skulked instead of defending himself ,
反复 谴责 在 这 集会 , 他 潜行 反而 的 防守 他自己 ,

在大会上屡遭谴责后，他非但没有为自己辩护，反而躲了起来。

[ænd; ənd] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊə(r)] ['gærət] [ɔː(r)]['selə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] - [θrəʊt] ,
and lay concealed in some obscure garret or cellar among his cut - throats ,
和 躺 暗 在 一些 朦胧 阁楼 或者 地窖 之中 他的 切 - 喉咙 ,
[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'pɪəd] ,
until a storm appeared ,
直到 一个 风暴 出现 ,

他躲在某个偏僻的阁楼或地窖里，和他的同伙们待在一起，直到暴风雨来临。

[wen] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] , [hɪz; ɪz] [deθ] - [skriːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'gen] [hɜːd] .
when , like a bird of ill omen , his death - screech was again heard .
什么时候 , 喜欢 一个 鸟 的 患病的 预兆 , 他的 死亡 - 尖叫 曾是 再次 听到 .

这时，如同不祥之鸟一般，他的临终尖叫声再次响起。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] [traɪ'ʌmvərət] ,
Such was the strange and fatal triumvirate ,
这样的 曾是 这 奇怪的 和 致命的 三巨头 ,

这就是那诡异而致命的三人组。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kænɪbl] ['kruːəlti] [ɪg'zɪstɪd] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] ['æspekts] .
in which the same degree of cannibal cruelty existed under different aspects .
在 哪个 这 相同的 程度 的 食人族 残酷 存在 在下面 不同的 方面 .

在不同方面都存在着相同程度的食人残忍行为。

[daːŋ'tɔːŋ;] ['məːdə] [tuː; tə] [glʌt] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] ; [ˌroʊbz'pjɛr] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['vænəti] ,
Danton murdered to glut his rage ; Robespierre to avenge his injured vanity ,
丹东 被谋杀 到 谷 他的 愤怒 ; 罗伯斯庇尔 到 报仇 他的 受伤 虚荣 ,

丹东被杀是为了发泄他的怒火；罗伯斯庇尔被杀是为了报复他受伤的自尊心。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [huːm] [hiː; hi] ['envid] ; [mə'rɑːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'stɪŋktɪv]
or to remove a rival whom he envied ; Marat , from the same instinctive
或者 到 消除 一个 竞争对手 谁 他 令人羡慕 ; 马拉特 , 从 这 相同的 本能
[lʌv] [ɒv; əv] [blʌd] ,
love of blood ,
爱 的 血 ,

或者为了除掉他嫉妒的竞争对手；马拉特，也是出于同样的嗜血本能，

[wɪtʃ] [in'djuːs, in'duːs][ə; eɪ][wʊlf] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['rævɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fl'ɒks] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]
which induces a wolf to continue his ravage of the flocks long after
哪个 诱导 一个 狼 到 继续 他的 蹂躏 的 这 羊群 长的 后
[hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][ɪz] [ə'piːzd] .
his hunger is appeased .
他的 饥饿 是 安抚 .

这使得狼在饥饿得到满足后，仍会继续残害羊群。

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
Passing by the horrors of the reign of terror ,
通过 经过 这 恐怖 的 这 在位 的 恐怖 ,

穿过恐怖统治时期的种种惨状，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kləʊz][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ]
we shall close the second volume with a vivid and powerful picture , which
我们 将 关闭 这 第二 体积 和 一个 生动 和 强大的 图片 , 哪个
[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [kwəʊtɪŋ] —
we cannot refrain quoting —
我们 不能 避免 引用 —

我们将以一幅生动而震撼的画面作为第二卷的结尾，我们忍不住要引用这幅画面——

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] .
THE DEATH OF ROBESPIERRE .
这 死亡 的 罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔之死。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [bəʊld] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [frʌnt]
Meantime the convention continued to maintain the bold and commanding front
与此同时 这 习俗 持续 到 维持 这 大胆的 和 指挥 正面
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] [ə'sjuːmd] .
which they had so suddenly and critically assumed .
哪个 他们 有 所以 突然 和 关键 假定 .

与此同时，该党继续保持着他们突然而又至关重要地采取的强硬而威严的姿态。

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'restɪd] ['depjutiz] ,
Upon learning the escape of the arrested deputies ,
之上 学习 这 逃脱 的 这 被捕 副手们 ,

得知被捕警员逃脱后，

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] ,
and hearing of the insurrection at the Hotel de Ville ,
和 听力 的 这 起义 在 这 酒店 德 维尔 ,

并听说了市政厅发生的暴动，

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [pɑːst] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ['aʊtlɔːɪŋ] [ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
they instantly passed a decree outlawing Robespierre and his associates ,
他们 即刻 通过了 一个 法令 取缔 罗伯斯庇尔 和 他的 同事 ,

他们立即颁布法令，宣布罗伯斯庇尔及其同伙为非法分子。

[in'flikt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [duːm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] ['pærɪs] , [ðə; ði] [ˌproʊkjʊ'rɜːr] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
inflicting a similar doom upon the mayor of Paris , the procureur and other
造成 一个 相似的 厄运 之上 这 市长 的 巴黎 , 这 检察官 和 其他
['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmjuːn; kə'mjuːn] ,
members of the commune ,
成员 的 这 公社 ,

对巴黎市长、检察官和公社其他成员也施加了类似的厄运。

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [twelv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['membəz] , [ðə; ði] ['bəʊldɪst] [huː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] ,
and charging twelve of their members , the boldest who could be selected ,
和 收费 十二 的 他们的 成员 , 这 最勇敢的 WHO 可以 是 已选 ,

并指控他们当中十二名最勇敢的成员，这些人都是能够被选中的。

[tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmd] [fɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] .
to proceed with the armed force to the execution of the sentence .
到 继续 和 这 武装 力量 到 这 执行 的 这 句子 .

由武装部队执行判决。

[ðə; ði] [drʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] [naʊ] [biːt] [tuː; tə] [ɑːmz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sekʃənz] ['ʌndə(r)]
The drums of the National Guards now beat to arms in all the sections under
这 鼓 的 这 国家的 卫兵 现在 打 到 武器 在 全部 这 部分 在下面
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
authority of the convention ,
权威 的 这 习俗 ,

现在，在大会授权的所有地区，国民警卫队的鼓声都响起了战斗的号角。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɒksɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] [wɪð] [ɪts] ['aɪən] [vɔɪs] [tuː; tə] [ˌroʊbz'pjɛr]
while the tocsin continued to summon assistance with its iron voice to Robespierre
尽管 这 警钟 持续 到 召唤 协助 和 它是 铁 嗓音 到 罗伯斯庇尔
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪvɪk] ['mædʒɪsˌtret] .
and the civic magistrates .
和 这 公民 地方法官 .

与此同时，警钟继续用它那铁腕般的声音呼唤罗伯斯庇尔和市政官员前来支援。

['evri] [θɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [kə'tæstrəfi] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn]
Every thing appeared to threaten a violent catastrophe , until it was seen
每一个 事物 出现 到 威胁 一个 暴力 灾难 , 直到 它 曾是 已见
['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [vɔɪs] ,
clearly that the public voice ,
清楚地 那 这 民众 嗓音 ,

一切似乎都预示着一场暴力灾难的发生，直到人们清楚地看到，公众的声音……

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] , [wɒz; wəz] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ɪt'self] ['dʒen(ə)rəli] [ə'genst]
and especially amongst the National Guards , was declaring itself generally against
和 尤其 在 这 国家的 卫兵 , 曾是 声明 本身 一般来说 反对
[ðə; ði] ['terərists] .
the Terrorists .
这 恐怖分子 .

尤其是在国民警卫队中，普遍公开反对恐怖分子。

[ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] [vɪl] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ənd] ['kænən]
The Hotel de Ville was surrounded by about fifteen hundred men , and cannon
这 酒店 德 维尔 曾是 包围 经过 关于 十五 百 男人 , 和 大炮
[tɜːnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɔːz] .
turned upon the doors .
转向 之上 这 门 .

市政厅被大约一千五百名士兵包围，大炮对准了大门。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'seilənt] [wɒz; wəz] ['wiːkɪst] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbə(r)] ,
The force of the assailants was weakest in point of number ,
这 力量 的 这 袭击者 曾是 最弱 在 观点 的 数字 ,

袭击者的力量在人数上最为薄弱。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [naɪt] [kən'siːld] [ðeə(r)] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti]
but their leaders were men of spirit , and night concealed their inferiority
但 他们的 领导人 是 男人 的 精神 , 和 夜晚 暗 他们的 自卑
[ɒv; əv] [fɔːs] .
of force .
的 力量 .

但他们的首领都是意志坚定的人，而夜幕掩盖了他们武力上的不足。

[ðə; ði] ['depjutiz] [kə'mɪʃənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli]
The deputies commissioned for the purpose read the decree of the assembly
这 副手们 委托 为了 这 目的 读 这 法令 的 这 集会
[tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'sembəld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] - [hɔːl] ,
to those whom they found assembled in front of the city - hall ,
到 那些 谁 他们 成立 组装 在 正面 的 这 城市 - 大厅 ,

受命执行此任务的代表们向聚集在市政厅前的民众宣读了议会的法令。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃrʌŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]
and they shrunk from the attempt of defending it , some joining the
和 他们 缩小 从 这 试图 的 防守 它 , 一些 加入 这
[ə'seilənt] ,
assailants ,
袭击者 ,

他们临阵退缩，放弃了抵抗，有些人甚至加入了袭击者的行列。

['ʌðə(r)z] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] .
others laying down their arms and dispersing .
其他的 躺下 向下 他们的 武器 和 分散 .

其他人则放下武器，四散而逃。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [gruːp] [ɒv; əv] ['terərists] [wɪ'ðɪn] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [laɪk] [s'kɔːpɪənz] ,
Meantime the deserted group of Terrorists within conducted themselves like scorpions ,
与此同时 这 荒凉的 团体 的 恐怖分子 之内 实施 他们自己 喜欢 蝎子 ，
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ，

与此同时，那群被遗弃在营地内的恐怖分子如同蝎子一般伺机而动。

[wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [stɪŋz] [ɒn] [iːtʃ]
when surrounded by a circle of fire , are said to turn their stings on each
什么时候 包围 经过 一个 圆圈 的 火 ， 是 说 到 转动 他们的 刺痛 在 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ，

据说当它们被火焰包围时，会互相蜇伤。

[ænd; ənd][ɒn] [ðəm'selvz] .
and on themselves .
和 在 他们自己 .

以及他们自身。

['mjuːtʃuəl][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ʌp'breɪdɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['mɪzrəbl] [men] .
Mutual and ferocious upbraiding took place among these miserable men .
相互的 和 凶猛 责骂 采取 地方 之中 这些 悲惨的 男人 .

这些可怜的男人们互相激烈地责骂起来。

" [retʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ? " [sed] ['peɪən] [tuː; tə]
" Wretch , were these the means you promised to furnish ? " said Payan to
" 可怜虫 ， 是 这些 这 方法 你 承诺 到 提供 ？ " 说 帕扬 到
['ɑ̃ːrioʊ] ,
Henriot ,
亨利奥特 ，

“你这恶棍，这就是你承诺提供的手段吗？”帕扬对亨利奥说道。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪg'zɜːʃn] ; [ænd; ənd]
whom he found intoxicated and incapable of resolution or exertion ; and
谁 他 成立 酣 和 无法 的 解决 或者 用力 ； 和
['siːzɪŋ] [ɒn][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
seizing on him as he spoke ,
抓住 在 他 作为 他 辐 ，

他发现对方醉酒，丧失了思考和行动的能力；于是趁对方说话时抓住他，

[hiː; hi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
he precipitated the revolutionary general from a window .
他 沉淀 这 革命性的 一般的 从 一个 窗户 .

他将这位革命将军从窗户推了下去。

['ɑ̃ːrioʊ] [sə'vaivd] [ðə; ði] [fɔːl] ['əʊnli][tuː; tə][dræg] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dreɪn] ,
Henriot survived the fall only to drag himself into a drain ,
亨利奥特 幸存下来 这 落下 仅有的 到 拖 他自己 进入 一个 流走 ，

亨利奥特从高处坠落后幸存了下来，却挣扎着爬进了排水沟。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
in which he was afterwards discovered and brought out to execution .
在 哪个 他 曾是 然后 发现 和 带来 出去 到 执行 .

后来他的身份被发现，并被处决。

[ðə; ði] ['jʌŋgə]
The younger
这 年轻

年轻

[ˌroʊbz'pjɛr] [θruː] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
Robespierre threw himself from the window , but had not the good fortune to perish on the spot .
罗伯斯庇尔 扔 他自己 从 这 窗户 , 但 有 不是 这 好的 财富 到 沦 在 这 点 .

罗伯斯庇尔从窗户跳了下去，但他运气不好，没有当场丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['melənkəli] [feɪt] [ɒv; əv] ['suːɪsaɪd] , [ðə; ði] [lɑːst] ['refjuːdʒ] [ɒv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ,
It seemed as if even the melancholy fate of suicide , the last refuge of guilt and despair ,
它 似乎 作为 如果 甚至 这 忧郁 命运 的 自杀 , 这 最后的 避难所 的 有罪 和 绝望 ,

似乎就连自杀这种令人悲伤的命运，这种罪恶感和绝望的最后避难所，

[wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] [men] [huː] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [rɪ'fjuːzd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
was denied to men who had so long refused every species of mercy to their fellow - creatures .
曾是 否认 到 男人 WHO 有 所以 长的 拒绝 每一个 物种 的 怜悯 到 他们的 同伴 - 生物 .

那些长期以来对同类拒绝给予任何怜悯的人，却被剥夺了这种权利。

[ˌel'iː] [bʌs] [ə'ləʊn] [hæd; həd] ['kɑːmnəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] .
Le Bas alone had calmness enough to despatch himself with a pistol - shot .
乐 巴斯 独自的 有 平静 足够的 到 调度 他自己 和 一个 手枪 - 射击 .

只有勒巴斯足够冷静，用手枪结束了自己的生命。

[seɪnt]
Saint
圣

圣

[dʒʌst] , ['ɑːftə(r)] [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [ə'temptɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'rezəluːt] [hænd] ,
Just , after imploring his comrades to kill him , attempted his own life with an irresolute hand ,
只是 , 后 恳求 他的 同志们 到 杀 他 , 尝试过 他的 自己的 生活 和 一个 徊 手 ,

在恳求同伴们杀了他之后，贾斯特犹豫不决地试图自杀。

[ænd; ənd] [feɪld] , [kaʊθən] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['brændiʃ] [ə; eɪ] [naɪf] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,
and failed , Couthon lay beneath the table brandishing a knife , with which he repeatedly wounded his bosom ,
和 失败的 , 库松 躺 下面 这 桌子 挥舞 一个 刀 , 和 哪个 他 反复 受伤 他的 怀 ,

结果失败了，库顿躲在桌子底下挥舞着一把刀，反复割伤自己的胸口。

[wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
without daring to add force enough to reach his heart .
没有 大胆 到 添加 力量 足够的 到 抵达 他的 心 .

却不敢施加足够的力量去触及他的心脏。

[ðeə(r)] [tʃiːf] , [ˌroʊbzˈpjɛr] , [ɪn][æn; ən] [ˌʌnsəkˈsesfl] [əˈtempt] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪmˈself] ,
Their chief , Robespierre , in an unsuccessful attempt to shoot himself ,
他们的 首席 , 罗伯斯庇尔 , 在 一个 不成功 试图 到 射击 他自己 ,

他们的首领罗伯斯庇尔试图自杀，但未成功。

[hæd; həd][ˈəʊnli] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l][ˈfræktʃə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ˈʌndə(r)] - [dʒɔː] .
had only inflicted a horrible fracture on his under - jaw .
有 仅有的 造成的 一个 可怕 断裂 在 他的 在下面 - 颚 .

只是下颚严重骨折而已。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [laɪk] [wʊlvz] [ɪn][ðeə(r)][leə(r)] , [faʊl] [wɪð] [blʌd] ,
In this situation they were found like wolves in their lair , foul with blood ,
在 这 情况 他们 是 成立 喜欢 狼 在 他们的 巢穴 , 犯规 和 血 ,

在这种情况下，人们发现它们就像狼群困在巢穴里一样，浑身沾满血迹。

[ˈmjuːtɪleɪtɪd] , [dɪˈspeərɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ] .
mutilated , despairing , and yet not able to die .
残缺 , 绝望 , 和 然而 不是 有能力的 到 死 .

残缺不全，绝望至极，却死不了。

[ˌroʊbzˈpjɛr] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l][ɪn][æn; ən][ˈænti] - [ruːm] , [hɪz; ɪz] [hed] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːl] - [bɒks] ,
Robespierre lay on a table in an anti - room , his head supported by a deal - box ,
罗伯斯庇尔 躺 在 一个 桌子 在 一个 反对 - 房间 , 他的 头 有 经过 一个 交易 - 盒子 ,

罗伯斯庇尔躺在前厅的桌子上，头被一个交易箱托着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪdiəs] [ˈkaʊntənəns] [hɑːf] - [ˈhɪd(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [ænd; ənd] [ˈdɜːti] [klɒθ] [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈʃætəd] [tʃɪn] . [wʌn]
and his hideous countenance half - hidden by a bloody and dirty cloth bound round the shattered chin . 1
和 他的 可怕 面容 一半 - 隐 经过 一个 血腥 和 肮脏的 布 边界 圆形的 这 破碎 下巴 . 1

他那丑陋的面容被一块缠在破碎下巴上的血迹斑斑的脏布遮住了一半。

[ðə; ði] [ˈkæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] , [huː] , [wɪˈðaʊt] [ədˈmɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ,
The captives were carried in triumph to the convention , who , without admitting them to the bar ,
这 俘虏 是 携带 在 胜利 到 这 习俗 , WHO , 没有 承认 他们 到 这 酒吧 ,

俘虏们被凯旋带到大会，大会没有接纳他们成为律师，

[ˈɔːdəd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ˈaʊtlɔːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstənt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
ordered them , as outlaws , for instant execution .
订购 他们 , 作为 亡命之徒 , 为了 立即的 执行 .

命令将他们作为不法之徒立即处决。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][kɑːz] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡɪlətiːn] , [ðəʊz] [huː] [fɪld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ˌroʊbzˈpjɛr] ,
As the fatal cars passed to the guillotine , those who filled them , but especially Robespierre ,
作为 这 致命的 汽车 通过了 到 这 断头台 , 那些 WHO 已填 他们 , 但 尤其 罗伯斯庇尔 ,

当那些致命的刑车驶向断头台时，车上的人，尤其是罗伯斯庇尔，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ˌeksi'kreiʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv]
were overwhelmed with execrations from the friends and relatives of
是 不堪重负 和 诅咒 从 这 朋友们 和 亲属 的

['vɪktɪms] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['melənkəli] [rəʊd] .
victims whom he had sent on the same melancholy road .
受害者 谁 他 有 发送 在 这 相同的 忧郁 路 .

那些被他送上这条悲惨道路的受害者的亲友们纷纷表达了他们的愤慨和谴责。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [wuːnd] ,
The nature of his previous wound ,
这 自然 的 他的 以前的 伤口 ,

他先前伤口的性质，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɒθ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [rɪ'muːvd] [tɪl] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
from which the cloth had never been removed till the executioner tore it
从 哪个 这 布 有 绝不 到过 已移除 直到 这 刽子手 撕裂 它

[ɒf] ,
off ,
离开 ,

直到刽子手撕下那块布之前，它从未被取下过。

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] .
added to the torture of the sufferer .
额外 到 这 酷刑 的 这 患者 .

这加剧了受害者的痛苦。

[ðə; ði] ['ʃætəd] [dʒɔː] [drɒpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [retʃ] [jeld] [ə'laʊd] ,
The shattered jaw dropped , and the wretch yelled aloud ,
这 破碎 颚 掉落 , 和 这 可怜虫 大喊 大声 ,

破碎的下巴垂了下来，那可怜虫大声喊叫起来。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] . [ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] [mɑːsk] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dredf(ə)l]
to the horror of the spectators . 2 A mask taken from that dreadful
到 这 恐怖 的 这 观众 . 2 一个 面具 已采取 从 那 可怕

[hed] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ig'zibitid] [ɪn] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
head was long exhibited in different nations of Europe ,
头 曾是 长的 展出 在 不同的 国家 的 欧洲 ,

令旁观者惊恐万分。2 从那颗可怕的头颅上取下的面具，长期在欧洲各国展出。

[ænd; ənd] [ə'pɔːld] [ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [baɪ] [ɪts] ['ʌglinəs] ,
and appalled the spectator by its ugliness ,
和 震惊 这 旁观者 经过 它是 丑陋 ,

它的丑陋令旁观者感到震惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['fiːndɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['ægəni] .
and the mixture of fiendish expression with that of bodily agony .
和 这 混合物 的 邪恶的 表达 和 那 的 身体上的 痛苦 .

以及邪恶表情与肉体痛苦表情的混合。

[ðʌs] [fel] [ˌmæksɪ'mɪlɪən] [ˌroʊbz'pjɛr] ,
Thus fell Maximilian Robespierre ,
因此 跌倒 马克西米利安 罗伯斯庇尔 ,

就这样，马克西米连·罗伯斯庇尔倒台了。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] ,
after having been the first person in the French republic for nearly two years ,
后 拥有 到过 这 第一的 人 在 这 法语 共和国 为了 几乎 二 年 ,

在成为法兰西共和国近两年来首位……之后

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] ['gʌvənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['nɪərəʊ] [ɔː(r)] [kə'lɪgjələ] .
during which time he governed it upon the principles of Nero or Caligula .
期间 哪个 时间 他 受统治 它 之上 这 原则 的 尼禄 或者 卡利古拉 .

在此期间，他按照尼禄或卡利古拉的原则统治着这个国家。

[hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ɪn'vɒlvd] [mɔː(r)] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ðæn; ðən]
His elevation to the situation which he held involved more contradictions than
他的 海拔 到 这 情况 哪个 他 握住 涉及 更多的 矛盾 比
[pə'hæps] [ə'tætʃ] [tuː; tə] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ɪ'vent] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
perhaps attach to any similar event in history .
也许 附 到 任何 相似的 事件 在 历史 .

他晋升到如今的职位，其过程的矛盾之处可能比历史上任何类似事件都要多。

[ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] [ænd; ənd] [ləʊ] - ['maɪndɪd]['taɪrənt][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ruːl] [wɪð] [ðə; ði][rɒd]
A low - born and low - minded tyrant was permitted to rule with the rod
一个 低的 - 出生 和 低的 - 有思想 暴君 曾是 允许 到 规则 和 这 杆
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fraɪtf(ə)l] ['despətɪzəm][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
of the most frightful despotism a people ,
的 这 最多 可怕 专制主义 一个 人们 ,

一个出身低微、心胸狭隘的暴君被允许用最可怕的专制手段统治一个民族。

[huːz] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] [hæd; həd] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['rendəd] [ðem; ðəm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
whose anxiety for liberty had shortly before rendered them unable to
谁 焦虑 为了 自由 有 不久 前 渲染 他们 无法 到
[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['lɔːfl] ['sɒvrɪn] .
endure the rule of a humane and lawful sovereign .
忍受 这 规则 的 一个 人道 和 合法的 主权 .

此前不久，他们对自由的渴望使他们无法忍受一位仁慈合法的君主的统治。

[ə; eɪ] ['dæstədli] ['kaʊəd] [ə'raʊz][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['breɪvɪst] ['neɪʃnz] [ɪn]
A dastardly coward arose to the command of one of the bravest nations in
一个 卑鄙的 懦夫 出现 到 这 命令 的 一 的 这 最勇敢的 国家 在
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ;

一个卑鄙的懦夫竟然掌控了世界上最勇敢的国家之一的指挥权；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [deəd] [skeəs] ['faɪə(r)][ə; eɪ]
and it was under the auspices of a man who dared scarce fire a
和 它 曾是 在下面 这 庇护 的 一个 男人 WHO 敢于 稀少 火 一个
['pɪst(ə)l] ,
pistol ,
手枪 ,

而这一切，都是在一个几乎不敢开枪的人的主持下进行的。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒenərəlz][ɪn] [frɑːns] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] .
that the greatest generals in France began their careers of conquest .
那 这 最 将军们 在 法国 开始 他们的 职业生涯 的 征服 .

法国最伟大的将领都是从征服战争开始他们的军事生涯的。

[hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] ['eləkwəns] [nɔː(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sted] [ə; eɪ]
He had neither eloquence nor imagination ; but substituted in their stead a
他 有 两者都不 口才 也不 想像力 ; 但 替代 在 他们的 坚定 一个
['mɪzrəbl] ,
miserable ,
悲惨的 ,

他既没有雄辩的口才，也没有丰富的想象力；取而代之的是一种可悲的……

[ə'fektɪd] , [bɒm'bæstɪk] [staɪl] , [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [geɪv] [hɪm] ['kɒnsɪkwəns] , [druː]
affected , bombastic style , which , until other circumstances gave him consequence , drew
做作的 , 夸张的 风格 , 哪个 , 直到 其他 情况 给予 他 结果 , 画
[ɒn][hɪm]['dʒen(ə)rəl]['rɪdɪkjuːl] .
on him general ridicule .
在 他 一般的 嘲笑 .

矫揉造作、夸张浮夸的风格，在其他情况给他带来影响之前，一直招致人们的嘲笑。

[jet] [ə'genst] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
Yet against so poor an orator , all the eloquence of the philosophical
然而 反对 所以 贫穷的 一个 演说者 , 全部 这 口才 的 这 哲学
[dʒɪ'rɒndɪst] ,
Girondists ,
吉伦特派 ,

然而，面对如此拙劣的演说家，吉伦特派哲学家们的所有雄辩也无济于事。

[ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][daːŋ'tɔːŋ;] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]
all the terrible powers of his associate Danton , employed in a popular
全部 这 糟糕的 权力 的 他的 联系 丹东 , 受雇 在 一个 受欢迎的
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

他同伙丹东的所有可怕力量，都被运用到一场民众集会上。

[kʊd; kəd][nɒt][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [rɪ'zɪstəns] .
could not enable them to make an effectual resistance .
可以 不是 使能够 他们 到 制作 一个 有效的 反抗 .

无法使他们进行有效抵抗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
It may seem trifling to mention ,
它 可能 似乎 琐事 到 提到 ,

提及此事或许显得微不足道，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌpriːpə'zeʃən] [ɪz][ɪk'saɪtɪd][baɪ]['eɪmiəb(ə)l]
that in a nation where a good deal of prepossession is excited by amiable
那 在 一个 国家 在哪里 一个 好的 交易 的 预感 是 兴奋的 经过 可亲
['mænəz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
manners and beauty of external appearance ,
礼仪 和 美丽 的 外部的 外貌 ,

在一个人们很容易被和蔼的举止和姣好的外表所吸引的国家里，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ,
the person who ascended to the highest power was not only ill - looking ,
这 人 WHO 上升 到 这 最高 力量 曾是 不是 仅有的 患病的 - 寻找 ,
[bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [miːn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
but singularly mean in person ,
但 单独地 意思是 在 人 ,

登上权力巅峰的那个人不仅相貌丑陋，而且为人极其卑鄙。

['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [kən'streɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] ,
awkward and constrained in his address ,
尴尬的 和 受限 在 他的 地址 ,

他的讲话显得笨拙而拘谨。

['ɪgnərənt] [haʊ] [tuː; tə][set] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][məʊst] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] ,
ignorant how to set about pleasing even when he most desired to give pleasure ,
无知 如何 到 放 关于 令人愉悦 甚至 什么时候 他 最多 想要的 到 给 乐趣 ,

即使在他最渴望取悦他人的时候，他也不知道该如何取悦他人。

[ænd; ənd][æz; əz] ['taɪəsəm] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['əʊdiəs] [ænd; ənd] ['hɑːtləs] .
and as tiresome nearly as he was odious and heartless .
和 作为 令人厌烦 几乎 作为 他 曾是 令人厌恶的 和 狠心 .

他令人厌烦，几乎和他令人憎恶、冷酷无情一样。

[tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ɔːl] [ðiːz] [dɪ'fɪʃənsiz] , [ˌroʊbz'pjɛr] [hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] ,
To compensate all these deficiencies , Robespierre had but an insatiable ambition ,
到 补偿 全部 这些 缺陷 , 罗伯斯庇尔 有 但 一个 贪得无厌 志向 ,

为了弥补这些不足，罗伯斯庇尔只有永不满足的野心。

['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ]['vænəti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [hɪm'self]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
founded on a vanity which made him think himself capable of filling the highest situation ;
创立 在 一个 虚荣 哪个 制成 他 思考 他自己 有能力的 的 填充 这 最高 情况 ;

他的虚荣心使他认为自己能够胜任最高职位；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [geɪv] [hɪm]['deərɪŋ] , [wen] [tuː; tə][deə(r)][ɪz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
and therefore gave him daring , when to dare is frequently to achieve .
和 所以 给予 他 大胆 , 什么时候 到 敢 是 频繁地 到 达到 .

因此赋予了他胆识，而胆识往往意味着成功。

[hiː; hi] [mɪkst] [ə; eɪ] [fɔːls] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [streɪnd] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['fluːənt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɒm'bæstɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
He mixed a false and over - strained , but rather fluent species of bombastic composition ,
他 混合 一个 错误的 和 超过 - 紧张 , 但 相当 流利 物种 的 夸张的 作品 ,

他混合了一种虚假且矫揉造作，但却相当流畅的夸张创作手法。

[wɪð] [ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['flætəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
with the grossest flattery to the lowest classes of the people ; in consideration of which ,
和 这 最恶心的 奉承 到 这 最低 课程 的 这 人们 ; 在 考虑 的 哪个 ,

以最粗俗的奉承来讨好最底层的人民；鉴于此，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [rɪ'siːv] [æz; əz]['dʒenjuɪn][ðə; ði] ['preɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪm'self] .
they could not but receive as genuine the praises which he always bestowed on himself .
他们 可以 不是 但 收到 作为 真的 这 赞扬 哪个 他 总是 授予 在 他自己 .

他们只能将他一贯给予自己的赞扬视为真心实意。

[hɪz; ɪz]['pruːd(ə)nt][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
His prudent resolution to be satisfied with possessing the essence of power ,
他的 谨慎 解决 到 是 使满意 和 拥有 这 本质 的 力量 ,

他审慎地决定满足于拥有权力的本质，

[wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ɪts][ræŋk][ænd; ənd] ['træpɪŋz] , [fɔːmd] [ə'nʌðə(r)] [ɑːt] [ɒv; əv] [kə'dʒəʊlɪŋ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
without seeming to desire its rank and trappings , formed another art of cajoling the multitude .
没有 似乎 到 欲望 它是 秩 和 服饰 , 形成 其他 艺术 的 哄骗 这 民众 .

他似乎并不渴望地位和地位，而是形成了另一种哄骗大众的艺术。

[hɪz; ɪz] ['wɒtʃfl] ['envi] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [prə'træktɪd] [bʌt; bət][ʃʊə(r)] [rɪ'vendʒ] , [hɪz; ɪz][krɑːft] ,
His watchful envy , his long - protracted but sure revenge , his craft ,
他的 警惕 嫉妒 , 他的 长的 - 拖延 但 当然 复仇 , 他的 工艺 ,

他警惕的嫉妒，他酝酿已久但势在必得的复仇，他的诡计，

[wɪtʃ] [tuː; tə]['vʌlgə(r)][maɪndz] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['wɪzdəm] ,
which to vulgar minds supplies the place of wisdom ,
哪个 到 庸俗 思想 补给品 这 地方 的 智慧 ,

在庸俗之人眼中，它却取代了智慧的位置。

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æn'tæɡənɪsts] .
were his only means of competing with his distinguished antagonists .
是 他的 仅有的 方法 的 竞争 和 他的 杰出的 反派 .

这是他与那些杰出的对手竞争的唯一手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
And it seems to have been a merited punishment of the
和 它 似乎 到 有 到过 一个 值得 惩罚 的 这
[ik'strævəgəns,-gənsi][ænd; ənd][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] ,
extravagances and abuses of the French revolution ,
奢侈 和 滥用 的 这 法语 革命 ,

这似乎是对法国大革命期间的铺张浪费和滥权行为应得的惩罚。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ænəki] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [retʃ]
that it engaged the country in a state of anarchy which permitted a wretch
那 它 已订婚的 这 国家 在 一个 状态 的 无政府状态 哪个 允许 一个 可怜虫
[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
such as we have described ,
这样的 作为 我们 有 描述 ,

它使国家陷入无政府状态，从而滋生了我们所描述的那种恶人。

[tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['destəni] .
to be for a long period master of her destiny .
到 是 为了 一个 长的 时期 掌握 的 她 命运 .

在很长一段时间内，她将成为自己命运的主人。

[blʌd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['terərists] ,
Blood was his element , like that of the other Terrorists ,
血 曾是 他的 元素 , 喜欢 那 的 这 其他 恐怖分子 ,

鲜血是他的元素，就像其他恐怖分子一样。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['fɑːsənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [njuː]
and he never fastened with so much pleasure on a new
和 他 绝不 系紧 和 所以 很多 乐趣 在 一个 新的

他从未如此欣喜地系上一条新裙子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

['vɪktɪm] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] .
victim , as when he was at the same time an ancient associate .
受害者 , 作为 什么时候 他 曾是 在 这 相同的 时间 一个 古老的 联系 .

受害者，就像他同时也是一位老相识一样。

[ɪn][æn; ən] ['epɪtɑːf] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kʌplət] [meɪ] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
In an epitaph , of which the following couplet may serve as a translation ,
在 一个 墓志铭 , 的 哪个 这 下列的 对联 可能 服务 作为 一个 翻译 ,

在一段墓志铭中（以下两行诗可作为其译文），

[hɪz; ɪz] [laɪf][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
his life was represented as incompatible with the existence of the human
他的 生活 曾是 代表 作为 不相容 和 这 存在 的 这 人类
[reɪs] : —
race : —
种族 : —

他的一生被认为与人类的生存格格不入：

" [hɪə(r)][laɪz] [ˌroʊbz'pjɛr] — [let][nəʊ][teə(r); tɪə][biː; bi] [ʃed] ;
" Here lies Robespierre — let no tear be shed ;
" 这里 谎言 罗伯斯庇尔 — 让 不 撕 是 棚 ;

"罗伯斯庇尔长眠于此——不要流泪;

['riːdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] , [ðaʊ] [hædst] [biːn] [ded] .
Reader , if he had lived , thou hadst been dead .
读者 , 如果 他 有 居住地 , 你 哈斯特 到过 死的 .

读者，如果他活着，你早已死去。

" [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ˌintrə'djuːsis][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] ,
" The commencement of the third volume introduces us to the family of Bonaparte ,
" 这 开始 的 这 第三 体积 介绍 我们 到 这 家庭 的 波拿巴 ,

"第三卷的开头向我们介绍了波拿巴家族，

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
who resided in the island of Corsica , which was , in ancient times ,
WHO 居住地 在 这 岛 的 科西嘉岛 , 哪个 曾是 , 在 古老的 时代 ,

居住在科西嘉岛上的人，在古代，

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['sɛnɪkəz] ['eksaɪl] ,
remarkable as the scene of Seneca's exile ,
卓越 作为 这 场景 的 塞内卡的 流亡 ,

这里是塞内卡流放之地，意义非凡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['memərəb(ə)l][stænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['libətiz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌdʒenəʊ'iːz][ænd; ənd] [frentʃ] ,
and in the last century was distinguished by the memorable stand which the natives made in defence of their liberties against the Genoese and French ,
和 在 这 最后的 世纪 曾是 杰出的 经过 这 难忘 站立 哪个 这 本地人 制成 在 防御 的 他们的 自由 反对 这 热那亚 和 法语 ,

上个世纪，当地居民为捍卫自由而与热那亚人和法国人进行了令人难忘的抵抗，这使该地声名远扬。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] ,
during a war which tended to show the high and indomitable spirit of the islanders ,
期间 一个 战争 哪个 倾向于 到 展示 这 高的 和 不屈不挠 精神 的 这 岛民 ,

战争期间，岛民们展现出了高尚而坚韧不拔的精神。

[ju'naɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði]['faɪəri][ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['fiːlɪŋz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]['klaɪmət] .
united as it is with the fiery and vindictive feelings proper to their country and climate .
团结的 作为 它 是 和 这 火热 和 报复心强的 情怀 恰当的 到 他们的 国家 和 气候 .

它与他们国家和气候特有的火爆和报复心紧密相连。

[bɜːθ] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] .
BIRTH OF BONAPARTE .
出生 的 波拿巴 .

波拿巴的诞生。

[tʃɑːlz] ['bəʊnəpɑːt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] ,
Charles Bonaparte , the father of Napoleon , died at the age of about forty years ,
查尔斯 波拿巴 , 这 父亲 的 拿破仑 , 死亡 在 这 年龄 的 关于 四十 年 ,

拿破仑的父亲查理·波拿巴去世时大约四十岁。

[ɒv; əv][æn; ən]['ʌlsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ɒn][ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['februəri] , - .
of an ulcer in the stomach , on the 24th of February , 1785 .
的 一个 溃疡 在 这 胃 , 在 这 24th 的 二月 , - .

1785年2月24日，因胃溃疡去世。

[hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [sʌn] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .
His celebrated son fell a victim to the same disease .
他的 著名 儿子 跌倒 一个 受害者 到 这 相同的 疾病 .

他那备受赞誉的儿子也死于同样的疾病。

['djʊərɪŋ] [nə'poʊlianz] ['grændʒə(r)] ,
During Napoleon's grandeur ,
期间 拿破仑的 宏伟 ,

在拿破仑鼎盛时期，

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [muŋpe'ljei] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['bəʊnəpɑːt] .
the community of Montpellier expressed a desire to erect a monument to the memory of Charles Bonaparte .
这 社区 的 蒙彼利埃 表达 一个 欲望 到 直立 一个 纪念碑 到 这 记忆 的 查尔斯 波拿巴 .

蒙彼利埃市政府表达了为纪念查理·波拿巴而建造纪念碑的愿望。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][bəʊθ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [teɪst] .
His answer was both sensible and in good taste .
他的 回答 曾是 两个都 明智的 和 在 好的 品尝 .

他的回答既明智又得体。

" [hæd; həd][ai] [lɒst] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['jestədeɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Had I lost my father yesterday , " he said ,
" 有 我 丢失的 我的 父亲 昨天 , " 他 说 ,

“如果我昨天失去了父亲，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [sʌm; səm] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [maɪ]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" it would be natural to pay his memory some mark of respect consistent with my present situation .
" 它 会 是 自然的 到 支付 他的 记忆 一些 标记 的 尊重 持续的 和 我的 展示 情况 .

“以我目前的身份，以某种方式表达对他的敬意，是人之常情。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'vent] ,
But it is twenty years since the event ,
但 它 是 二十 年 自从 这 事件 ,

但这件事已经过去二十年了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][kæn; kən] [teɪk] [nəʊ] [kən'sɜːn] .
and it is one in which the public can take no concern .
和 它 是 一 在 哪个 这 民众 能 拿 不 忧虑 .

这是公众无需关心的事情。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðə; ði] [ded] [ɪn] [piːs] .
Let us leave the dead in peace .
让 我们 离开 这 死的 在 和平 .

让我们让逝者安息。

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [ə'kaʊnts] ,
" The subject of our narrative was born , according to the best accounts ,
" 这 主题 的 我们的 叙述 曾是 出生 , 根据 到 这 最好的 账户 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'liːf] ,
and his own belief ,
和 他的 自己的 信仰 ,

“据最可靠的记载和他自己的信念，我们故事的主人公出生了，

[ə'pɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ɪn][ə'dʒætsiˌəʊ] ,
upon the 15th day of August , 1769 , at his father's house in Ajaccio ,
之上 这 15th 天 的 八月 , - , 在 他的 父亲的 房子 在 阿雅克肖 ,

1769年8月15日，在他父亲位于阿雅克肖的家中，

['fɔːmɪŋ] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [wɪtʃ] [liːdz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [tʃɑːlz] . [θriː][wiː; wi] [riːd]
forming one side of a court which leads out of the Rue Charles . 3 We read
成型 一 边 的 一个 法庭 哪个 线索 出去 的 这 后悔 查尔斯 . 3 我们 读
[wɪð] ['ɪntrəst] ,
with interest ,
和 兴趣 ,

构成通往查理街的庭院的一侧。3 我们饶有兴趣地读到，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [gʊd] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bəʊld]['kærəktə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,
that his mother's good constitution , and bold character of mind ,
那 他的 母亲的 好的 宪法 , 和 大胆的 特点 的 头脑 ,

他母亲良好的体质和勇敢的性格，

['hævɪŋ] [ɪn'djuːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [mæs] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
having induced her to attend mass upon the day of his birth ,
拥有 诱导 她 到 出席 大量的 之上 这 天 的 他的 出生 ,

他诱使她在他出生的那天去参加弥撒，

(['biːɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] ,) [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]
(being the Festival of the Assumption ,) she was obliged to return
(存在 这 节日 的 这 假设 ,) 她 曾是 有义务 到 返回
[həʊm] [ɪ'miːdiətli] ,
home immediately ,
家 立即地 ,

（正值圣母升天节），她不得不立即返回家中。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][bed][ɔː(r)] ['bedruːm] ,
and as there was no time to prepare a bed or bedroom ,
和 作为 那里 曾是 不 时间 到 准备 一个 床 或者 卧室 ,

由于没有时间准备床铺或卧室，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['vɪktə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['temprəri] [kaʊtʃ] [prɪ'peəd]
she was delivered of the future victor upon a temporary couch prepared
她 曾是 发表 的 这 未来 胜利者 之上 一个 暂时的 长椅 准备
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
for her accommodation ,
为了 她 住宿 ,

她被生下，当时她躺在一张为她准备的临时沙发上，而未来的胜利者就出生了。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [piːs] [ɒv; əv] ['tæpəstri] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv]
and covered with an ancient piece of tapestry , representing the heroes of
和 涵盖 和 一个 古老的 片 的 挂毯 , 代表 这 英雄 的
[ðə; ði] ['iliəd] .
the Iliad .
这 《伊利亚特》 .

上面覆盖着一块古老的挂毯，描绘了《伊利亚特》中的英雄人物。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [wɒz; wəz] ['krɪsnd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [seɪnt] , [huː]
The infant was christened by the name of Napoleon , an obscure saint , who
这 婴儿 曾是 受洗 经过 这 姓名 的 拿破仑 , 一个 朦胧 圣 , WHO
[hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə] ['liːwəd] ,
had dropped to leeward ,
有 掉落 到 背风面 ,

婴儿被命名为拿破仑，一个默默无闻的圣人，他已堕入下风处。

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] ,
and fallen altogether out of the calendar ,
和 倒下 共 出去 的 这 日历 ,

并完全从日历中消失了，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] ['nevə(r)] [njuː] [wɪtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æz; əz] [ðə; ði]
so that his namesake never knew which day he was to celebrate as the
所以 那 他的 同名者 绝不 知道 哪个 天 他 曾是 到 庆祝 作为 这
['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] .
festival of his patron .
节日 的 他的 赞助人 .

因此，他的同名者永远不知道哪一天是他守护神的节日。

[wen] ['kwestʃənd] , [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [huː] [kən'fɜːmd] [hɪm] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d]
When questioned , on this subject by the bishop who confirmed him , he answered
什么时候 被质问 , 在 这 主题 经过 这 主教 WHO 确认的 他 , 他 回答
['smɑːtli] ,
smartly ,
聪明地 ,

当为他举行坚信礼的主教就此事询问他时，他机智地回答道：

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [seɪnts] ,
that there were a great many saints ,
那 那里 是 一个 伟大的 许多 圣徒 ,

圣徒众多，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
and only three hundred and sixty - five days to divide amongst them .
和 仅有的 三 百 和 六十 - 五 天 到 划分 在 他们 .

他们只有三百六十五天的时间来分配。

[ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊp] [prə'məʊtɪd] [ðə; ði] ['peɪtrən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] [gɒd]
The politeness of the pope promoted the patron in order to compliment the god
这 礼貌 的 这 教皇 推广 这 赞助人 在 命令 到 赞扬 这 上帝
- [tʃaɪld] ,
- child ,
- 孩子 ,

教皇的礼貌之举是为了赞扬教子，从而提拔了这位赞助人。

[ænd; ənd] [seɪnt] [nə'pəʊlɪən] [dez] [ɜːsənz] [wɒz; wəz] [ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
and Saint Napoleon des Ursins was accommodated with a festival .
和 圣 拿破仑 德斯 熊灵 曾是 已安排 和 一个 节日 .

圣拿破仑·德·乌尔辛斯节期间举办了庆祝活动。

[tuː; tə] ['rendə(r)] [ðɪs] ['kɒmplɪmənt] , [wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pəʊp] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [peɪd] ,
To render this compliment , which no one but a pope could have paid ,
到 使成为 这 赞扬 , 哪个 不 一 但 一个 教皇 可以 有 有薪酬的 ,

这份唯有教皇才能给予的赞誉，

[stɪl] [mɔː(r)] ['flætərɪŋ] , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [seɪnt] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
still more flattering , the feast of Saint Napoleon was fixed for the fifteenth
仍然 更多的 奉承 , 这 盛宴 的 圣 拿破仑 曾是 固定的 为了 这 第十五
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

更令人欣喜的是，圣拿破仑节被定在了8月15日。

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði]
the birthday of the emperor , and the day on which he signed the
这 生日 的 这 皇帝 , 和 这 天 在 哪个 他 签名 这
[kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] .
Concordat .
协约 .

皇帝的生日，也是他签署《协约》的日子。

[səʊ] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [ðə; ði] [reə(r)] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪtrən] [seɪnt] .
So that Napoleon had the rare honour of promoting his patron saint .
所以 那 拿破仑 有 这 稀有的 荣誉 的 推广 他的 赞助人 圣 .

因此，拿破仑获得了推广其守护圣人的殊荣。

[nə'poʊliənz] ['ɜːli] [laɪf] .
NAPOLEON'S EARLY LIFE .
拿破仑的 早期的 生活 .

拿破仑的早年生活。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The young Napoleon had , of course ,
这 年轻的 拿破仑 有 , 的 课程 ,

年轻的拿破仑当然也……

[ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənəs]
the simple and hardy education proper to the natives of the mountainous
这 简单的 和 耐寒的 教育 恰当的 到 这 本地人 的 这 多山
['aɪlənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
island of his birth ,
岛 的 他的 出生 ,

他接受了适合他出生地——那座山地岛屿——当地居民的简单而艰苦的教育。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]
and in his infancy was not remarkable for more than that animation
和 在 他的 婴儿期 曾是 不是 卓越 为了 更多的 比 那 动画片
[ɒv; əv] ['tempə(r)] ,
of temper ,
的 脾气 ,

他幼年时除了活泼好动之外，并无其他特别之处。

[ænd; ənd] ['wɪlflnəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌɪnæk'tɪvəti] ,
and wilfulness and impatience of inactivity ,
和 任性 和 不耐烦 的 不活动 ,

以及对不作为的任性和不耐烦，

[baɪ] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kwɪk] [pɑːts] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ˌsensə'bɪləti] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
by which children of quick parts and lively sensibility are usually
经过 哪个 孩子们 的 快的 部分 和 热闹 感性 是 通常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
distinguished .
杰出的 .

通常以此来区分那些心思敏捷、情感丰富的孩子。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
The winter of the year was generally passed by the family of his father
这 冬天 的 这 年 曾是 一般来说 通过了 经过 这 家庭 的 他的 父亲
[æt; ət][ə'dʒætsi,əʊ] ,
at Ajaccio ,
在 阿雅克肖 ,

每年冬天，他父亲一家通常都会待在阿雅克肖。

[weə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪbɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [pleɪ] - [θɪŋ] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz]
where they still preserve and exhibit , as the ominous play - thing of Napoleon's
在哪里 他们 仍然 保存 和 展览 , 作为 这 不祥的 玩 - 事物 的 拿破仑的
['bɔɪhʊd] ,
boyhood ,
童年 ,

他们至今仍将其保存并展出，作为拿破仑童年时期那件不祥的玩具。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs] ['kænən] , [weɪɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜːti] [paʊndz] . [fɔːr]
the model of a brass cannon , weighing about thirty pounds . 4
这 模型 的 一个 黄铜 大炮 , 称重 关于 三十 磅 . 4

一门黄铜大炮模型，重约三十磅。4

[wiː; wi] [liːv] [,aɪ 'tiː][tuː; tə] [fə'lɑːsəfərz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
We leave it to philosophers to inquire ,
我们 离开 它 到 哲学家 到 查询 ,

这个问题留给哲学家们去探究吧。

['weðə(r)] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][,æksɪ'dent(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n]
whether the future love of war was suggested by the accidental possession
无论 这 未来 爱 的 战争 曾是 建议 经过 这 偶然 拥有
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔɪ] ;
of such a toy ;
的 这样的 一个 玩具 ;

偶然拥有这样一件玩具是否预示着日后对战争的热爱?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][dɪk'teɪtɪd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] ,
or whether the tendency of the mind dictated the selection of it ; or ,
或者 无论 这 趋势 的 这 头脑 口述 这 选择 的 它 ; 或者 ,

或者说，是思维倾向决定了它的选择；或者，

['lɑːstli] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstaɪm] , [,kɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [wɪtʃ]
lastly , whether the nature of the pastime , corresponding with the taste which
最后 , 无论 这 自然 的 这 消遣 , 相应的 和 这 品尝 哪个
[tʃəʊz] [,aɪ 'tiː] ,
chose it ,
选择 它 ,

最后，还要考虑这种消遣方式的性质是否与选择它的人的喜好相符。

[meɪ] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] [iːtʃ] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ri'ækʃn] ,
may not have had each their action and reaction ,
可能 不是 有 有 每个 他们的 行动 和 反应 ,

他们或许没有各自采取的行动和反应，

[ænd; ənd][kən'trɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][səʊ] ['wɔːlaɪk]
and contributed between them to the formation of a character so warlike
和 贡献 之间 他们 到 这 形成 的 一个 特点 所以 好战
.
.
.

他们共同促成了这种好战性格的形成。

[ðə; ði] [seɪm] ['trævələ(r)] [huː] ['fəːniʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ænɪkdəʊt] ,
The same traveller who furnishes the above anecdote ,
这 相同的 游客 WHO 提供 这 多于 轶事 ,

提供上述轶事的正是同一位旅行者，

[gɪvz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]
gives an interesting account of the country retreat of the family of
给予 一个 有趣的 帐户 的 这 国家 撤退 的 这 家庭 的
['bəʊnəpɑːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
Bonaparte during the summer .
波拿巴 期间 这 夏天 .

生动地描述了波拿巴家族夏季在乡间度假的情景。

['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ə'dʒætsiˌəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [aɪl] - , [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Going along the sea - shore from Ajaccio towards the Isle Sanguiniere , about a
去 沿着 这 海 - 支撑 从 阿雅克肖 向 这 小岛 - , 关于 一个
[maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
mile from the town ,
英里 从 这 镇 ,

从阿雅克肖沿着海岸线向桑吉尼埃岛方向走，距离城镇大约一英里，

[ə'kɜː(r)] [tuː] [stəʊn] ['pɪlər] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] , ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd]
occur two stone pillars , the remains of a doorway , leading up to a dilapidated
发生 二 石头 柱子 , 这 遗迹 的 一个 门口 , 领导 向上 到 一个 破旧的
['vɪlə] ,
villa ,
别墅 ,

两根石柱，一处残存的门洞，通往一座破败的别墅。

[wʌns][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['mædəm] ['boʊnəˌpɑːrts] [hɑːf] - ['brʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðərz] [saɪd] , [huːm]
once the residence of Madame Bonaparte's half - brother on the mother's side , whom
一次 这 住宅 的 夫人 波拿巴的 一半 - 兄弟 在 这 母亲的 边 , 谁
[nə'pəʊlɪən] [kri'eɪtɪd] ['kɑːdɪn(ə)l] [fɛʃ] . [faɪv]
Napoleon created Cardinal Fesch . 5
拿破仑 创建 红衣主教 费什 . 5

这里曾是波拿巴夫人同母异父的哥哥的住所，拿破仑册封他为费什红衣主教。[5]

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][æn; ən]['ævənjuː] , [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hʌŋ] [baɪ][ðə; ði]['kæktəs]
The house is approached by an avenue , surrounded and overhung by the cactus
这 房子 是 接近 经过 一个 大街 , 包围 和 悬垂 经过 这 仙人掌
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃrʌbz] ,
and other shrubs ,
和 其他 灌木 ,

房子前面是一条林荫大道，周围环绕着仙人掌和其他灌木，枝叶掩映其间。

[wɪtʃ] [lʌg'ʒʊərieɪt][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['klaɪmət] .
which luxuriate in a warm climate .
哪个 奢侈 在 一个 温暖的 气候 .

它们在温暖的气候中茁壮成长。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːn] , ['ʃəʊɪŋ] [ə'mɪdst]
It has a garden and a lawn , showing amidst
它 有 一个 花园 和 一个 草地 , 显示 在......之中

它有一个花园和一片草坪，在......之中显得格外醒目。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 20]
[页 -]

[nɪ'glekt] ['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
neglect vestiges of their former beauty , and the house is surrounded by
忽视 残余 的 他们的 以前的 美丽 , 和 这 房子 是 包围 经过
['ʃrʌbəri] ,
shrubberies ,
灌木丛 ,

它忽略了昔日的美丽痕迹，房子周围长满了灌木丛。

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['wɪldənəs] .
permitted to run to wilderness .
允许 到 跑步 到 荒野 .

允许跑到荒野去。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
This was the summer residence of Madame Bonaparte and her family .
这 曾是 这 夏天 住宅 的 夫人 波拿巴 和 她 家庭 .

这里曾是波拿巴夫人及其家人的避暑别墅。

['ɔːlməʊst] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] ['ɒlɪv] , [ðə; ði]['kæktəs] , [ðə; ði]['klemətɪs; klə'meɪtɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Almost enclosed by the wild olive , the cactus , the clematis , and the
几乎 内 经过 这 荒野 橄榄 , 这 仙人掌 , 这 铁线莲 , 和 这
['ɑːmənd] - [triː] ,
almond - tree ,
杏仁 - 树 ,

几乎被野生橄榄树、仙人掌、铁线莲和杏树包围着，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ['grænɪt] [rɒk] , [kɔːld] [nə'poʊliənz] ['grɒtəʊ] ,
is a very singular and isolated granite rock , called Napoleon's grotto ,
是 一个 非常 单数 和 孤立 花岗岩 岩石 , 称为 拿破仑的 石窟 ,

这是一块非常独特且孤立的花岗岩，被称为拿破仑洞穴。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ə'raʊnd] .
which seems to have resisted the decomposition which has taken place around .
哪个 似乎 到 有 抵抗 这 分解 哪个 有 已采取 地方 大约 .

它似乎抵抗住了周围发生的腐烂过程。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [rɒk] ,
The remains of a small summer - house are visible beneath the rock ,
这 遗迹 的 一个 小的 夏天 - 房子 是 可见的 下面 这 岩石 ,

岩石下方可以看到一座小型避暑小屋的遗迹。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriənt][fɪg] - [triː] .
the entrance to which is nearly closed by a luxuriant fig - tree .
这 入口 到 哪个 是 几乎 关闭 经过 一个 茂盛的 如图 - 树 .

入口几乎被一棵茂盛的无花果树完全遮蔽。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['boʊnəˌpɑːrts] ['friːkwənt] [rɪ'triːt] ,
This was Bonaparte's frequent retreat ,
这 曾是 波拿巴的 频繁 撤退 ,

这是波拿巴经常采取的撤退策略。

[wen] [ðə; ði][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stʌdid] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə]
when the vacations of the school at which he studied permitted him to
什么时候 这 假期 的 这 学校 在 哪个 他 研究 允许 他 到
['vɪzɪt] [həʊm] .
visit home .
访问 家 .

当他就读的学校放假允许他回家探亲时。

[haʊ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒnz] , [wɪtʃ] ,
How the imagination labours to form an idea of the visions , which ,
如何 这 想像力 劳动 到 形式 一个 主意 的 这 愿景 , 哪个 ,

想象力如何努力形成对幻象的构想，

[ɪn] [ðɪs] [sɪ'kwestəd] [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][spɒt] ,
in this sequestered and romantic spot ,
在 这 隔离 和 浪漫的 点 ,

在这个僻静浪漫的地方，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
must have arisen before the eyes of the future hero of a hundred
必须 有 出现 前 这 眼睛 的 这 未来 英雄 的 一个 百
['bæt(ə)lz] !
battles !
战斗 !

这景象一定出现在了未来百战百胜的英雄眼前！

['boʊnəˌpɑːrts] ['ɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æbstrækt] ['saɪəns] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
Bonaparte's ardour for the abstract sciences amounted to a passion ,
波拿巴的 热情 为了 这 抽象的 科学 金额 到 一个 热情 ,

波拿巴对抽象科学的热情近乎痴迷。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and was combined with a singular aptitude for applying them to
和 曾是 合并 和 一个 单数 能力倾向 为了 申请 他们 到
[ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
the purposes of war ,
这 目的 的 战争 ,

并且他还具备将这些知识应用于战争目的的独特才能。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'sjuːts] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstləs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
while his attention to pursuits so interesting and exhaustless in themselves ,
尽管 他的 注意力 到 追求 所以 有趣的 和 无排气 在 他们自己 ,

而他却专注于那些本身就如此有趣且无穷无尽的追求，

[wɒz; wəz]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
was stimulated by his natural ambition and desire of distinction .
曾是 刺激 经过 他的 自然的 志向 和 欲望 的 区别 .

他的雄心壮志和对卓越的渴望促使他采取了行动。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] [bri'ɛn] , ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]
Almost all the scientific teachers at Brienne , being accustomed to study the
几乎 全部 这 科学 教师 在 布蕾妮 , 存在 习惯 到 学习 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
character of their pupils ,
特点 的 他们的 学生 ,

布赖恩学院几乎所有的科学教师都习惯于研究学生的性格，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][baɪ][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [ˌmemə'rændə][ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ðə; ði]
and obliged by their duty to make memoranda and occasional reports on the
和 有义务 经过 他们的 责任 到 制作 备忘录 和 偶然 报告 在 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject ,
主题 ,

他们有义务就此主题提交备忘录和不定期报告。

[spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tælənts][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [wɪð]
spoke of the talents of Bonaparte , and the progress of his studies , with
辐 的 这 天赋 的 波拿巴 , 和 这 进步 的 他的 研究 , 和
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

他赞赏地谈到了波拿巴的才华和学业上的进步。

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɔː(r)] [ɪn'ventɪd] ,
Circumstances of various kinds , exaggerated or invented ,
情况 的 各种各样的 种类 , 夸张的 或者 发明 ,

各种各样的情况，有的夸大其词，有的捏造事实，

[hæv; həv] [biːn] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
have been circulated concerning the youth of a person so remarkable .
有 到过 流通 有关 这 青年 的 一个 人 所以 卓越 .

关于这位杰出人物的青年时代，坊间流传着各种消息。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə'pɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] . [sɪks]
The following are given upon good authority . 6
这 下列的 是 给定 之上 好的 权威 . 6

以下内容均经可靠来源提供。6

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stjuːdiəs]
The conduct of Napoleon among his companions was that of a studious
这 执行 的 拿破仑 之中 他的 同伴 曾是 那 的 一个 好学的
[ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [juːθ] ,
and reserved youth ,
和 预订的 青年 ,

拿破仑在同伴面前的表现，就像一个勤奋好学、性格内敛的青年。

[ə'dikt,'ædikt] [hɪm'self] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,
addicting himself deeply to the means of improvement ,
令人上瘾 他自己 深 到 这 方法 的 改进 ,

他深深沉迷于各种提升自我的方法，

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðæn; ðən] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv]
and rather avoiding than seeking the usual temptations to dissipation of
和 相当 避免 比 寻求 这 通常 诱惑 到 耗散 的
[taɪm] .
time .
时间 .

与其说是追求消磨时间的常见诱惑，不如说是避免这些诱惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [fjuː] [frendz] , [ænd; ənd][nəʊ]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] ; [jet] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [wen]
He had few friends , and no intimates ; yet at different times , when
他 有 很少 朋友们 , 和 不 亲密 ; 然而 在 不同的 时代 , 什么时候
[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][ˌaɪ 'tiː] ,
he chose to exert it ,
他 选择 到 发挥 它 ,

他朋友不多，也没有知己；然而，在不同的时期，当他选择运用这种能力时，

[hiː; hi] [ig'zibitid] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['stjʊdnts] ,
he exhibited considerable influence over his fellow - students ,
他 展出 大量 影响 超过 他的 同伴 - 学生 ,

他对同学们展现出了相当大的影响力。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni][dʒɔɪnt][plæn][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] ,
and when there was any joint plan to be carried into effect ,
和 什么时候 那里 曾是 任何 联合的 计划 到 是 携带 进入 影响 ,

以及当有任何需要实施的联合计划时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['tʃəʊzn] [dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .
he was frequently chosen dictator of the little republic .
他 曾是 频繁地 选定 独裁者 的 这 小的 共和国 .

他经常被推选为这个小共和国的独裁者。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['wɪntə(r)] , ['bəʊnəpɑːt] , [ə'pɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] ,
In the time of winter , Bonaparte , upon one occasion ,
在 这 时间 的 冬天 , 波拿巴 , 之上 一 场合 ,

在冬季，波拿巴曾有一次……

[ɪn'ɡeɪdʒd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] , ['regjələli]
engaged his companions in constructing a fortress out of the snow , regularly
已订婚的 他的 同伴 在 建造 一个 堡垒 出去 的 这 雪 , 经常
[dɪ'fendɪd] [baɪ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] ,
defended by ditches and bastions ,
辩护 经过 沟渠 和 堡垒 ,

他动员同伴们用雪建造了一座堡垒，并用壕沟和棱堡进行严密防御。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .
according to the rules of fortification .
根据 到 这 规则 的 筑城 .

根据防御工事规则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]
It was considered as displaying the great powers of the juvenile engineer
它 曾是 经过考虑的 作为 显示 这 伟大的 权力 的 这 少年 工程师
[ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
in the way of his profession ,
在 这 方式 的 他的 职业 ,

这被认为是在展现这位年轻工程师在其专业领域中的卓越能力。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] , [huː] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['pɑːtiz]
and was attacked and defended by the students , who divided into parties
和 曾是 遭到攻击 和 辩护 经过 这 学生 , WHO 分割 进入 各方
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

学生们为此分成了不同的派系，并展开了攻防战。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'keɪm] [səʊ] [kiːn] [ðæt] [ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [prə'kleɪm]
until the battle became so keen that their superiors thought it proper to proclaim
直到 这 战斗 成为 所以 敏锐的 那 他们的 上级 想法 它 恰当的 到 宣布
[ə; eɪ] [truːs] .
a truce .
一个 休战 .

直到战斗变得异常激烈，他们的上级才认为应该宣布休战。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['bəʊnəpɑːt] [ɡeɪv] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə'dres] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði]
The young Bonaparte gave another instance of address and enterprise upon the
这 年轻的 波拿巴 给予 其他 实例 的 地址 和 企业 之上 这
['fɒləʊɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] .
following occasion .
下列的 场合 .

年轻的波拿巴在接下来的场合再次展现了他的才华和进取精神。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feə(r)] [held] ['ænjuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [bri'ɛn] ,
There was a fair held annually in the neighbourhood of Brienne ,
那里 曾是 一个 公平的 握住 每年 在 这 邻里 的 布蕾妮 ,

布里安附近每年都会举办集市。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] [juːst] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [deɪz] [ə'mjuːzmənt] ;
where the pupils of the Military School used to find a day's amusement ;
在哪里 这 学生 的 这 军队 学校 用过的 到 寻找 一个 天 娱乐 ;

军校的学生们过去常常在这里消遣娱乐；

[bʌt; bət] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn]
but on account of a quarrel betwixt them and the country people upon
但 在 帐户 的 一个 争吵 中间 他们 和 这 国家 人们 之上
[ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
a former occasion ,
一个 以前的 场合 ,

但由于他们与当地居民先前发生过争执，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːz] ,
or for some such cause ,
或者 为了 一些 这样的 原因 ,

或者由于某种类似的原因,

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɒn]
the masters of the institution had directed that the students should not on
这 大师 的 这 机构 有 指导 那 这 学生 应该 不是 在
[ðə; ði][feə(r)] - [deɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['priːsɪŋkts] ,
the fair - day be permitted to go beyond their own precincts ,
这 公平的 - 天 是 允许 到 去 超过 他们的 自己的 辖区 ,

学校领导指示,集市当天不允许学生离开校园范围。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] .
which were surrounded with a wall .
哪个 是 包围 和 一个 墙 .

它们被围墙环绕。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔːsɪkən] , [haʊ'evə(r)] ,
Under the direction of the young Corsican , however ,
在下面 这 方向 的 这 年轻的 科西嘉岛 , 然而 ,

然而,在年轻的科西嘉人的指导下,

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd][ə; eɪ][plɒt][fɔː(r); fə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)]['juːʒuəl] [deɪz] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .
the scholars had already laid a plot for securing their usual day's diversion .
这 学者们 有 已经 铺设 一个 阴谋 为了 确保 他们的 通常 天 导流 .

学者们早已计划好如何进行他们日常的消遣活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌndə'maind] [ðə; ði][wɔːl] [wɪtʃ] [in'kʌmpəs] [ðeə(r)]['eksəsaɪzɪŋ] [graʊnd] , [wɪð] [səʊ]
They had undermined the wall which encompassed their exercising ground , with so
他们 有 被削弱 这 墙 哪个 包括 他们的 锻炼 地面 , 和 所以
[mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] ,
much skill and secrecy ,
很多 技能 和 保密 ,

他们以高超的技巧和隐秘的手段,破坏了环绕他们训练场的围墙。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] ,
that their operations remained entirely unknown till the morning of the fair ,
那 他们的 运营 剩余 完全 未知 直到 这 早晨 的 这 公平的 ,

直到博览会当天早上,他们的行动才完全为人所知。

[wen] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [fel] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [friː] ['pæsɪdʒ]
when a part of the boundary unexpectedly fell , and gave a free passage
什么时候 一个 部分 的 这 边界 不料 跌倒 , 和 给予 一个 自由的 通道
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['stjʊdnts] ,
to the imprisoned students ,
到 这 被监禁 学生 ,

当一部分边界意外坍塌,为被囚禁的学生提供了自由通道时,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] , [baɪ] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'hɪbɪtɪd]
of which they immediately took the advantage , by hurrying to the prohibited
的 哪个 他们 立即地 采取 这 优势 , 经过 匆忙 到 这 禁止
[siːn] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] .
scene of amusement .
场景 的 娱乐 .

他们立即利用这个机会,匆匆赶往被禁止的娱乐场所。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ɒn] [ðiːz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] , ['bəʊnəpɑːt] [dɪ'spleɪd] [sʌm; səm]
But although on these , and perhaps other occasions , Bonaparte displayed some
但 虽然 在 这些 ， 和 也许 其他 场合 ， 波拿巴 显示 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['frɒlɪk]['tempə(r)][ɒv; əv] [juːθ] ,
of the frolic temper of youth ,
的 这 嬉戏 脾气 的 青年 ，

虽然在这些场合，或许还有其他场合，波拿巴都表现出了一些年轻人的顽皮天性，

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ʌðə(r)z][baɪ]
mixed with the inventive genius and the talent for commanding others by
混合 和 这 富有创造力的 天才 和 这 天赋 为了 指挥 其他的 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]['ɑːftə(r)][taɪm] ,
which he was distinguished in after time ,
哪个 他 曾是 杰出的 在 后 时间 ，

他兼具创造性的天赋和卓越的领导才能，这使他后来声名鹊起。

[hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [skuːl] [wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)]['stjuːd(ə)nt] ,
his life at school was in general that of a recluse and severe student ,
他的 生活 在 学校 曾是 在 一般的 那 的 一个 隐士 和 严重 学生 ，

他在学校的生活总体上是一个孤僻而严厉的学生。

[ə'kwaɪərɪŋ][baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['treʒərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['prəʊses]
acquiring by his judgment , and treasuring in his memory , that wonderful process
收购 经过 他的 判断 ， 和 珍视 在 他的 记忆 ， 那 精彩的 过程
[ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of almost unlimited combination ,
的 几乎 无限 组合 ，

凭借他的判断力，并将那几乎无限的组合的奇妙过程珍藏于心。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt]
by means of which he was afterwards able to simplify the most difficult
经过 方法 的 哪个 他 曾是 然后 有能力的 到 简化 这 最多 难的
[ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
and complicated undertakings .
和 复杂的 事业 .

凭借这种方法，他后来能够简化最困难、最复杂的任务。

[hɪz; ɪz][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪləndə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [bəʊst]
His mathematical teacher was proud of the young islander , as the boast
他的 数学 老师 曾是 自豪的 的 这 年轻的 岛民 ， 作为 这 夸
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] ,
of his school ,
的 他的 学校 ，

他的数学老师为这位年轻的岛民感到骄傲，因为他是学校的骄傲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'strʌktəz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
and his other scientific instructors had the same reason to be satisfied .
和 他的 其他 科学 教师 有 这 相同的 原因 到 是 使满意 .

他的其他科学导师也有同样的理由感到满意。

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [les] [ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]
In languages Bonaparte was less a proficient , and never acquired the art of
在 语言 波拿巴 曾是 较少的 一个 精通 ， 和 绝不 获得 这 艺术 的
['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['spelɪŋ] [frentʃ] ,
writing or spelling French ,
写作 或者 拼写 法语 ，

拿破仑不太擅长语言，他从未掌握法语的书写和拼写。

[fɑː(r)] [les] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] ['ækjərəsi] [ɔː(r)] [kə'rektnəs] ;
far less foreign languages , with accuracy or correctness ;
远的 较少的 外国的 语言 ， 和 准确性 或者 正确性 ；

外语能力远不如其他语言，而且准确度也较低；

[nɔ:(r)][hæd; həd][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [bri'ɛn] ['eni] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][praɪd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]
nor had the monks of Brienne any reason to pride themselves on the
也不 有 这 僧侣 的 布蕾妮 任何 原因 到 自豪 他们自己 在 这
['klæsɪk(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['skɒlə(r)] .
classical proficiency of their scholar .
古典 熟练程度 的 他们的 学者 .

布赖恩的僧侣们也没有任何理由为他们学者的古典学识感到自豪。

[ðə; ði] [fʊl] ['enədʒiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The full energies of his mind being devoted to the scientific pursuits of his
这 满的 能量 的 他的 头脑 存在 奉献 到 这 科学 追求 的 他的
[prə'feʃn] ,
profession ,
职业 ,

他将全部精力都投入到他所从事的科学研究中。

[left] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] .
left little time or inclination for other studies .
左边 小的 时间 或者 倾角 为了 其他 研究 .

没有时间或精力进行其他学习。

[ðəʊ] [ɒv; əv][ɪ'tæliən]['ɒrɪdʒɪn] , ['bəʊnəpɑ:t] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faɪn]
Though of Italian origin , Bonaparte had not a decided taste for the fine
尽管 的 意大利语 起源 , 波拿巴 有 不是 一个 决定 品尝 为了 这 美好的
[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

虽然出身意大利，但波拿巴对艺术并没有浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]
and his taste in composition seems to have
和 他的 品尝 在 作品 似乎 到 有

他的作曲品味似乎有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

[li:nd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɒm'bæstɪk] .
leaned towards the grotesque and the bombastic .
倾斜 向 这 怪诞 和 这 夸张的 .

倾向于怪诞和夸张。

[hi:; hi] [ju:st] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][məʊst][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['freɪzɪz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['seldəm] , [ɪf] ['evə(r)] ,
He used always the most exaggerated phrases ; and it is seldom , if ever ,
他 用过的 总是 这 最多 夸张的 短语 ; 和 它 是 很少 , 如果 曾经 ,

他总是使用最夸张的措辞；而且很少，即使有，

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['bulitinz] ['prez(ə)nt] [ðəʊz] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [sə'blɪməti] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] ['dɪgnəti]
that his bulletins present those touches of sublimity which are founded on dignity
那 他的 公告 展示 那些 触摸 的 崇高 哪个 是 创立 在 尊严
[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and simplicity of expression .
和 简单 的 表达 .

他的公告展现出崇高的气质，这种气质建立在庄严和简洁的表达方式之上。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['kɑ:mnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔ:tmənt] ,
Notwithstanding the external calmness and reserve of his deportment ,
虽然 这 外部的 平静 和 预订 的 他的 仪态 ,

尽管他外表平静沉稳，举止矜持，

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [θɪŋz] [hæd; həd] , [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [ˈstjuːd(ə)nt]
he who was destined for such great things had , while yet a student
他 WHO 曾是 注定 为了 这样的 伟大的 事物 有 , 尽管 然而 一个 学生

[æt; ət] [briˈɛn] ,
at Brienne ,
在 布蕾妮 ,

这位注定要成就伟业的人，在布蕾妮学院求学期间，就已展现出非凡的才能。

[ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [æmˈbɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd] [dred] [ɒv; əv] [dɪsˈɡreɪs] ,
a full share of that ambition for distinction and dread of disgrace ,
一个 满的 分享 的 那 志向 为了 区别 和 恐惧 的 耻辱 ,

他们同样怀有追求卓越的雄心壮志和对耻辱的恐惧。

[ðæt] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ˈɪrɪteɪtɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [feɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [spɜː(r)] [tuː; tə] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]
that restless and irritating love of fame , which is the spur to extraordinary
那 不安 和 令人恼火的 爱 的 名声 , 哪个 是 这 刺 到 非凡的

[əˈtempts] .
attempts .
尝试 .

那种躁动不安、令人烦恼的对名利的渴望，正是促使人们做出非凡尝试的动力。

[ˈspɑːkl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kiːn] [ˈtempə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃəʊd] [ðəmˈselvz] .
Sparkles of this keen temper sometimes showed themselves .
闪光 的 这 敏锐的 脾气 有时 显示 他们自己 .

他那暴躁的脾气偶尔会显露出来。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [hɑːʃ] [ˈsuːpərˌɪnˈtɛndənt] [ɪmˈpəʊzd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈempərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
On one occasion , a harsh superintendant imposed on the future emperor , for
在 一 场合 , 一个 残酷的 督学 强加 在 这 未来 皇帝 , 为了

[sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [fɔːlt] ,
some trifling fault ,
一些 琐事 过错 ,

有一次，一位严厉的监工因为一些微不足道的错误而惩罚了未来的皇帝，

[ðə; ði] [dɪsˈɡreɪs] [ɒv; əv] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpenɪˈtenʃl] [dres] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈskluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the disgrace of wearing a penitential dress , and being excluded from the
这 耻辱 的 穿着 一个 忏悔 裙子 , 和 存在 排除 从 这

[ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] ,
table of the students ,
桌子 的 这 学生 ,

穿着忏悔服的耻辱，以及被排除在学生餐桌之外，

[ænd; ənd] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːl] [əˈpɑːt] .
and obliged to eat his meal apart .
和 有义务 到 吃 他的 一顿饭 除 .

他被迫独自用餐。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [felt] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnəti] [səʊ] [sɪˈvɪəli] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ɒn] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈnɜːvəs]
His pride felt the indignity so severely , that it brought on a severe nervous
他的 自豪 毛毡 这 侮辱 所以 严重 , 那 它 带来 在 一个 严重 紧张的

[əˈtæk] ;
attack ;
攻击 ;

他的自尊心受到了极大的侮辱，以至于引发了一场严重的神经衰弱；

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsʌbdʒɪkt] [əˈpɒn]
to which , though otherwise of good constitution , he was subject upon
到 哪个 , 尽管 否则 的 好的 宪法 , 他 曾是 主题 之上

[əˈkeɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .
occasions of extraordinary irritation .
场合 的 非凡的 刺激 .

尽管他身体状况良好，但有时也会受到极大的刺激。

['fɑːðə(r)] - , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ,
Father Petrault , the professor of mathematics ,
父亲 - , 这 教授 的 数学 ,

数学教授佩特罗神父

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
hastened to deliver his favourite pupil from the punishment by which he
加快 到 递送 他的 最喜欢的 瞳孔 从 这 惩罚 经过 哪个 他

[wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] .
was so much affected .
曾是 所以 很多 做作的 .

他急忙将自己最喜欢的学生从惩罚中解救出来，因为惩罚让他深受打击。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [saɪd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
It is also said that an early disposition to the popular side distinguished
它 是 还 说 那 一个 早期的 处置 到 这 受欢迎的 边 杰出的

['bəʊnəpɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [æt; ət] [bri'ɛn] .
Bonaparte even when at Brienne .
波拿巴 甚至 什么时候 在 布蕾妮 .

据说，波拿巴早年在布里埃纳时期就表现出亲民的倾向。

['piːʃgruː] , ['ɑːftəwədz] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] , [huː] ['æktɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɒnɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri]
Pichegru , afterwards so celebrated , who acted as his monitor in the military
皮切格鲁 , 然后 所以 著名 , WHO 行动 作为 他的 监视器 在 这 军队

[skuːl] ,
school ,
学校 ,

后来声名鹊起的皮切格鲁，曾在军校担任他的监护人。

([ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] ,) [bɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
(a singular circumstance ,) bore witness to his early principles ,
(一个 单数 环境 ,) 钻孔 证人 到 他的 早期的 原则 ,

（一个特殊情况）证明了他早期的原则，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] [tə'næsəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .
and to the peculiar energy and tenacity of his temper .
和 到 这 奇特 活力 和 韧性 的 他的 脾气 .

以及他那独特的精力和坚韧的性格。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [kən'sʌltɪd] ['weðə(r)] [miːnz] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ]
He was long afterwards consulted whether means might not be found to engage
他 曾是 长的 然后 咨询 无论 方法 可能 不是 是 成立 到 从事

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪntrəst] .
the commander of the Italian armies in the royal interest .
这 指挥官 的 这 意大利语 军队 在 这 皇家 兴趣 .

很久以后，有人向他咨询，是否可以想办法让意大利军队的指挥官为王室的利益服务。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [lɒst] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['piːʃgruː] .
" It will be but lost time to attempt it , " said Pichegru .
" 它 将要 是 但 丢失的 时间 到 试图 它 , " 说 皮切格鲁 .

“尝试这样做只会浪费时间，”皮切格鲁说。

" [ai] [njuː] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] — [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ɪn'fleksəb(ə)l] — [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz]
" I knew him in his youth — his character is inflexible — he has taken his
" 我 知道 他 在 他的 青年 — 他的 特点 是 不灵活的 — 他 有 已采取 他的

[saɪd] ,
side ,
边 ,

“我认识他的时候他还年轻——他的性格很固执——他已经站在他那边了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and he will not change it .
和 他 将要 不是 改变 它 .

他不会改变主意。

" [ɪn] - , [nəˈpəʊlɪən] [ˈbəʊnəpɑːt] , [ðen] [ˈəʊnli] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][eɪdʒ] ,
" In 1783 , Napoleon Bonaparte , then only fourteen years old , was , though under the usual age ,
" 在 - , 拿破仑 波拿巴 , 然后 仅有的 十四 年 老的 , 曾是 , 尽管 在下面 这 通常 年龄 ,

“1783年，拿破仑·波拿巴年仅十四岁，虽然未达到通常的年龄，但……”

[sɪˈlektɪd] [baɪ] [məˈsjɜː] [diː] - , [ðə; ði][ɪnˈspektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈmɪlətri] [skuːlz] ,
selected by Monsieur de Keralio , the inspector of the twelve military schools ,
已选 经过 先生 德 - , 这 检查员 的 这 十二 军队 学校 ,

由十二所军事学校的督察德·克拉里奥先生挑选，

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəmˈplitɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈpærɪs] .
to be sent to have his education completed in the general school of Paris .
到 是 发送 到 有 他的 教育 完全的 在 这 一般的 学校 的 巴黎 .

将被送往巴黎普通学校完成学业。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈkɒsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˈtælənt] ,
It was a compliment paid to the precocity of his extraordinary mathematical talent ,
它 曾是 一个 赞扬 有薪酬的 到 这 早熟 的 他的 非凡的 数学 天赋 ,

这是对他非凡数学天赋的早慧赞誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstedinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and the steadiness of his application .
和 这 稳定性 的 他的 应用 .

以及他申请的稳定性。

[waɪl] [æt; ət][ˈpærɪs][hiː; hi] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnəʊtɪs][æz; əz][æt; ət] [briˈɛn] ; [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)][səˈsaɪəti] ,
While at Paris he attracted the same notice as at Brienne ; and among other society ,
尽管 在 巴黎 他 吸引 这 相同的 注意 作为 在 布蕾妮 ; 和 之中 其他 社会 ,

在巴黎期间，他引起了与在布里埃纳时同样的关注；并且在其他社交场合中，

[ˈfriːkwənt, friˈkwent] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈæbeɪ] [rɛɪˈnɑːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈpɑːtiz] .
frequented that of the celebrated Abbé Raynal , and was admitted to his literary parties .
经常光顾 那 的 这 著名 阿贝 雷纳尔 , 和 曾是 承认 到 他的 文学 各方 .

他经常出入著名神父雷纳尔的住所，并被允许参加他的文学聚会。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [dɪd][nɒt] [bɪˈkʌm] [kəˈrekt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] [ɪn][ɔːl] [dɪˈpɑːrtmənts] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈlɑːdʒd] ;
His taste did not become correct , but his appetite for study in all departments was greatly enlarged ;
他的 品尝 做过 不是 变得 正确的 , 但 他的 食欲 为了 学习 在 全部 部门 曾是 非常 放大 ;

他的品味没有变好，但他对各个领域的学习兴趣却大大增强了；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] [riːd] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɒz; wəz]
and notwithstanding the quantity which he daily read , his memory was
和 虽然 这 数量 哪个 他 日常的 读 , 他的 记忆 曾是
[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,
strong enough to retain ,
强的 足够的 到 保持 ,

尽管他每天阅读量很大，但他的记忆力却非常强，能够记住所有内容。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [sə'fɪʃntli] [raɪp] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] [daɪ'dʒest] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
and his judgment sufficiently ripe to arrange and digest , the knowledge
和 他的 判断 足够 成熟 到 安排 和 消化 , 这 知识
[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [ə'kwaɪəd] ;
which he then acquired ;
哪个 他 然后 获得 ;

他的判断力已经足够成熟，能够整理和消化他当时所获得的知识；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] [laɪf] .
so that he had it at his command during all the rest of his busy life .
所以 那 他 有 它 在 他的 命令 期间 全部 这 休息 的 他的 忙碌的 生活 .

这样，在他忙碌的余生中，他就能随时掌控它。

['pluːtɑːk] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] ;
Plutarch was his favourite author ;
普鲁塔克 曾是 他的 最喜欢的 作者 ;

普鲁塔克是他最喜欢的作家；

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['mɒd(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['hæbɪts]
upon the study of whom he had so modelled his opinions and habits
之上 这 学习 的 谁 他 有 所以 建模 他的 意见 和 习惯
[ɒv; əv] [θɔːt] ,
of thought ,
的 想法 ,

他以研究某人为榜样，形成了自己的观点和思维习惯。

[ðæt] ['pɑːˌoʊli] ['ɑːftəwədz] [prə'naʊnst] [hɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [æn; ən] [æn'tiːk] [kɑːst] ,
that Paoli afterwards pronounced him a young man of an antique caste ,
那 保利 然后 发音 他 一个 年轻的 男人 的 一个 古董 种姓 ,

后来保利宣称他是一位出身古老阶层的年轻人。

[ænd; ənd] [rɪ'zemblɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] ['hɪərəʊz] .
and resembling one of the classical heroes .
和 类似 一 的 这 古典 英雄 .

并且酷似一位古典英雄。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfə] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt]
Some of his biographers have about this time ascribed to him the anecdote
一些 的 他的 传记作家 有 关于 这 时间 归因于 到 他 这 轶事
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['juːθfl] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] [skuːl] ,
of a certain youthful pupil of the military school ,
的 一个 肯定 青春 瞳孔 的 这 军队 学校 ,

他的一些传记作者将大约在同一时期一位军校年轻学生的轶事归于他名下。

[huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'send] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bə'luːn] [wɪð] [ðə; ði] ['blæntʃəd] ,
who desired to ascend in the car of a balloon with the aëronaut Blanchard ,
WHO 想要的 到 上升 在 这 车 的 一个 气球 和 这 航空器 布兰查德 ,

他渴望与宇航员布兰查德一起乘坐热气球升空。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd] ,
and was so mortified at being refused ,
和 曾是 所以 羞愧难当 在 存在 拒绝 ,

被拒绝后，他感到非常羞愧。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
that he made an attempt to cut the balloon with his sword .
那 他 制成 一个 试图 到 切 这 气球 和 他的 剑 .

他试图用剑割破气球。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [sə'pɔːt] ,
The story has but a flimsy support ,
这 故事 有 但 一个 脆弱的 支持 ,

这个故事缺乏充分的依据。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [dʌz] [nɒt] [ə'kɔːd] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and indeed does not accord well with the character of the hero , which was
和 的确 做 不是 符合 出色地 和 这 特点 的 这 英雄 , 哪个 曾是
[diːp] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] ,
deep and reflective ,
深的 和 反光的 ,

这确实与主人公深沉而富有反思性的性格不太相符。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bəʊld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
as well as bold and determined ,
作为 出色地 作为 大胆的 和 决定 ,

以及大胆和坚定，

[ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪts] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsləs] [əd'ventʃə(r)]
and not likely to suffer its energies to escape in idle and useless adventure
和 不是 可能 到 遭受 它是 能量 到 逃脱 在 闲置的 和 无用 冒险
.
.
.

而且不太可能将精力浪费在无意义的冒险上。

[ə; eɪ] ['betə(r)] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['ænɪkdəʊt] [steɪts] ,
A better authenticated anecdote states ,
一个 更好的 已验证 轶事 各州 ,

一个更可靠的轶事指出：

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]
that at this time he expressed himself disrespectfully towards the king in one of
那 在 这 时间 他 表达 他自己 不尊重 向 这 国王 在 一 的
[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
his letters to his family .
他的 信件 到 他的 家庭 .

当时，他在写给家人的一封信中对国王表达了不敬之意。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,
According to the practice of the school ,
根据 到 这 实践 的 这 学校 ,

按照学校的惯例，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sensəʃɪp] [ɒv; əv] [mə'sjɜː]
he was obliged to submit the letter to the censorship of Monsieur
他 曾是 有义务 到 提交 这 信 到 这 审查制度 的 先生
- ,
Domairon ,
- ,

他不得不将这封信提交给多梅龙先生审查。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [belz] ['lɛtrəz] , [huː] , ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['pæsɪdʒ] ,
the professor of belles lettres , who , taking notice of the offensive passage ,
这 教授 的 美女 字母 , WHO , 采取 注意 的 这 进攻 通道 ,

那位文学教授注意到这段冒犯性的文字后，

[ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['letə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nt] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'bju:k] .
insisted upon the letter being burnt , and added a severe rebuke .
坚持 之上 这 信 存在 烧焦的 , 和 额外 一个 严重 训斥 .

坚持要烧毁这封信，并加重了对方的斥责。

[lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] , [ɪn] - , [mə'sjɜ:] - [wɒz; wəz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [ə'tend] [nə'poʊliənz]
Long afterwards , in 1802 , Monsieur Domairon was commanded to attend Napoleon's
长的 然后 , 在 - , 先生 - 曾是 命令 到 出席 拿破仑的
['levi] ,
levee ,
堤坝 ,

很久以后，在1802年，多梅龙先生奉命参加拿破仑的征兵仪式。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv][dʒə'rəʊm] ['bəʊnəpɑ:t] ,
in order that he might receive a pupil in the person of Jerome Bonaparte ,
在 命令 那 他 可能 收到 一个 瞳孔 在 这 人 的 杰罗姆 波拿巴 ,

为了能够收杰罗姆·波拿巴为徒，

[wen] [ðə; ði][fɜ:st]['kɒns(ə)l] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz][əʊld]['tju:tə(r)] [gʊd] - ,
when the first consul reminded his old tutor good - humouredly ,
什么时候 这 第一的 领事 提醒 他的 老的 导师 好的 - 幽默地 ,

当第一执政官和蔼地提醒他的老导师时，

[ðæt] [taɪmz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [sɪns] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] .
that times had changed considerably since the burning of the letter .
那 时代 有 已更改 相当 自从 这 燃烧 的 这 信 .

自信件被焚毁以来，时代已经发生了巨大的变化。

[nə'pəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevntiəθ] [jɪə(r)] ,
Napoleon Bonaparte , in his seventieth year ,
拿破仑 波拿巴 , 在 他的 第七十 年 ,

拿破仑·波拿巴，在他七十岁那年

[rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz]['sekənd] [lef'tenənt] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] ,
received his first commission as second lieutenant in a regiment of artillery ,
已收到 他的 第一的 委员会 作为 第二 中尉 在 一个 团 的 炮兵 ,

他首次获得军衔是炮兵团的少尉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftəwədz] [prə'məʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][fɜ:st]
and was almost immediately afterwards promoted to the rank of first
和 曾是 几乎 立即地 然后 推广 到 这 秩 的 第一的
[lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:(r)] ['kwɔ:təd] [æt; ət]['væləns; 'veɪləns] .
lieutenant in the corps quartered at Valence .
中尉 在 这 兵团 四分 在 价 .

随后不久，他便晋升为驻扎在瓦朗斯的军团的中尉。

[hi:; hi] ['mɪŋgld] [wɪð] [sə'saɪəti] [wen] [hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
He mingled with society when he joined his regiment ,
他 混合 和 社会 什么时候 他 加入 他的 团 ,

他加入部队后就开始与社会交往。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:; də] ; [mɪkst] [ɪn]['pʌblɪk]
more than he had hitherto been accustomed to do ; mixed in public
更多的 比 他 有 迄今为止 到过 习惯 到 做 ; 混合 在 民众
[ˌə'mju:zmənts] ,
amusements ,
娱乐 ,

比他以往习惯做的更多；参与公共娱乐活动，

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['pli:zɪŋ] ,
and exhibited the powers of pleasing ,
和 展出 这 权力 的 令人愉悦 ,

并展现了取悦他人的能力，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] [ɪn][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [dɪ'ɡriː] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][ɪɡ'zɜːt][ðem; ðəm] .
which he possessed in an uncommon degree when he chose to exert them .
哪个 他 拥有 在 一个 罕见 程度 什么时候 他 选择 到 发挥 他们 .

当他选择运用这些能力时，他便能达到非凡的程度。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['fiːtʃəz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [niːt] , [ðəʊ] [slaɪt]
His handsome and intelligent features , with his active and neat , though slight
他的 英俊的 和 聪明的 特征 , 和 他的 积极的 和 整洁的 , 尽管 轻微
['fɪɡə(r)] , [ɡeɪv] [hɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .
figure , gave him additional advantages .
数字 , 给予 他 额外的 优势 .

他英俊睿智的五官，加上他虽然偏瘦但行动敏捷利落的身材，使他更具优势。

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] ['elɪɡənt] , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] [ɪn][vɪ'væsəti][ænd; ənd]
His manners could scarcely be called elegant , but made up in vivacity and
他的 礼仪 可以 几乎 是 称为 优雅的 , 但 制成 向上 在 活泼 和
[və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
variety of expression ,
种类 的 表达 ,

他的举止很难称得上优雅，但却充满活力，表情丰富多彩。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn] [ɡreɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['enədʒi] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɪn] [ɡreɪs] [ænd; ənd]
and often in great spirit and energy , for what they wanted in grace and
和 经常 在 伟大的 精神 和 活力 , 为了 什么 他们 通缉 在 优雅 和
['pɒlɪʃ] .
polish .
抛光 .

他们往往精神饱满、活力充沛，以优雅精致的方式追求他们想要的东西。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən][əd'ventʃərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['ɔːlsəʊ] ,
He became an adventurer for the honours of literature also ,
他 成为 一个 冒险家 为了 这 荣誉 的 文学 还 ,

他也为了文学的荣誉而成为了一名冒险家。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'nɒnɪməsli] [ə; eɪ][kəm'petɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][praɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][ə'kædəmi]
and was anonymously a competitor for the prize offered by the Academy
和 曾是 匿名 一个 竞争者 为了 这 奖 提供 经过 这 学院
[ɒv; əv] ['liːɒŋ] [ɒn] - ['kwestʃən] ,
of Lyons on Raynal's question ,
的 莱昂斯 在 - 问题 ,

他曾匿名参与里昂科学院就雷纳尔提出的问题设立的奖项的角逐，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
" What are the principles and
" 什么 是 这 原则 和

原则是什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]
institutions , by application of which mankind can be raised to the highest
机构 , 经过 应用 的 哪个 人类 能 是 提高 到 这 最高
[pɪtʃ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ?
pitch of happiness ?
沥青 的 幸福 ?

有哪些制度可以通过运用这些制度将人类的幸福提升到最高水平?

" [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] .
" The prize was adjudged to the young soldier .
" 这 奖 曾是 判决 到 这 年轻的 士兵 .

"奖项授予了这位年轻士兵。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fiːlɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is impossible to avoid feeling curiosity to know the character of the
它 是 不可能的 到 避免 感觉 好奇心 到 知道 这 特点 的 这

['dʒuːvɪˌnaɪl] ['θɪərɪz] [rɪ'spektɪŋ] ['gʌvənmənt] ,
juvenile theories respecting government ,
少年 理论 尊重 政府 ,

人们不可能不感到好奇，想要了解青少年关于政府的理论的性质。

['ædvəkeit, 'ædvəkət] [baɪ] [wʌn] [huː] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['præktɪkli] ['meɪkɪŋ]
advocated by one who at length attained the power of practically making
倡导者 经过 一 WHO 在 长度 已达到 这 力量 的 几乎 制作

[wɒt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [hiː; hi] [pliːzd] .
what experiments he pleased .
什么 实验 他 高兴 .

一位最终能够随心所欲进行各种实验的人倡导了这一观点。

['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [aɪ'diəz] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mɔː(r)] [mə'tʃʊə(r)] ['præktɪs] ;
Probably his early ideas did not exactly coincide with his more mature practice ;
大概 他的 早期的 想法 做过 不是 确切地 重合 和 他的 更多的 成熟 实践 ;

或许他早期的想法与他成熟后的实践并不完全一致；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌtæli'rænd] , ['meni] [j'ɪəz] ['ɑːftəwədz] , [gɒt] [ðə; ði] ['eseɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːdz]
for when Talleyrand , many years afterwards , got the essay out of the records
为了 什么时候 塔列朗 , 许多 年 然后 , 得到 这 散文 出去 的 这 记录

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
of the academy ,
的 这 学院 ,

多年以后，当塔列朗从科学院的档案中翻出这篇文章时，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['bəʊnəpɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
and returned it to the author , Bonaparte destroyed it after he had
和 返回 它 到 这 作者 , 波拿巴 损毁 它 后 他 有

[riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz] .
read a few pages .
读 一个 很少 页面 .

拿破仑读了几页后，便将书还给了作者，然后销毁了它。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [maʊnt] [sə'niː] ,
He also laboured under the temptation of writing a journey to Mount Cenis ,
他 还 辛勤劳作 在下面 这 诱惑 的 写作 一个 旅行 到 山 塞尼斯 ,

他还曾多次萌生写一篇前往塞尼斯山游记的想法。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [stɜːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]
after the manner of Sterne , which he was fortunate enough finally to resist
后 这 方式 的 斯特恩 , 哪个 他 曾是 幸运 足够的 最后 到 抵抗

.
.
.

效仿斯特恩的做法，所幸他最终抵制住了这种做法。

[ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [stɜːrnz] [pɪ'kjuːliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt]
The affectation which pervades Sterne's peculiar style of composition was not
这 做作 哪个 普遍存在 斯特恩的 奇特 风格 的 作品 曾是 不是

['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪmplɪfaɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] .
likely to be simplified under the pen of Bonaparte .
可能 到 是 简化 在下面 这 笔 的 波拿巴 .

斯特恩独特的创作风格中弥漫的矫揉造作，不太可能在波拿巴的笔下得到简化。

['stɜːrnər] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Sterner times were fast approaching ,
斯特纳 时代 是 快速地 接近 ,

严峻的时代即将到来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['fækʃənz] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
and the nation was now fully divided by those factions which produced the revolution .
和 这 国家 曾是 现在 完全 分割 经过 那些 派系 哪个 生产 这 革命 .

国家从此被发动革命的各个派系彻底分裂。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['rɔɪəlɪsts] [ænd; ənd] ['peitriəts] ;
The officers of Bonaparte's regiment were also divided into royalists and patriots ;
这 警官 的 波拿巴的 团 是 还 分割 进入 保皇党 和 爱国者 ;

波拿巴军团的军官也分为保皇党和爱国者；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
and it is easily to be imagined ,
和 它 是 容易地 到 是 想象 ,

这很容易想象，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['frendləs] ['streɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [əd'ventʃərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] [ðæt] [saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [sʌm; səm] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
that the young and friendless stranger and adventurer should adopt that side to which he had already shown some inclination ,
那 这 年轻的 和 没有朋友 陌生人 和 冒险家 应该 采纳 那 边 到 哪个 他 有 已经 所示 一些 倾角 ,

让这位年轻、孤苦伶仃的陌生人和冒险家选择他已经表现出一定倾向的那一方。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [məʊst] [friː] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] [ðeə(r)] ['merɪt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
and which promised to open the most free career to those who had only their merit to rely on .
和 哪个 承诺 到 打开 这 最多 自由的 职业 到 那些 WHO 有 仅有的 他们的 优点 到 依靠 在 .

它承诺为那些仅凭自身能力奋斗的人提供最自由的职业道路。

" [wɜː(r); wə(r)] [ai] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsə(r)] , " [hiː; hi] [ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] ,
" Were I a general officer , " he is alleged to have said ,
" 是 我 一个 一般的 官 , " 他 是 据称 到 有 说 ,

据称他曾说过："如果我是一名将军……"

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbltən] , [ai] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['peitriəts] .
" I would have adhered to the king ; being a subaltern , I join the patriots .
" 我 会 有 粘着 到 这 国王 ; 存在 一个 下级军官 , 我 加入 这 爱国者 .

"我本会效忠国王；但身为下级，我却加入了爱国者的行列。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['kʌrənt] ,
" There was a story current ,
" 那里 曾是 一个 故事 当前的 ,

"当时有个故事，

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð] [sʌm; səm] ['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [ðə; ði] ['pɒlətɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
that in a debate with some brother officers on the politics of the time ,
那 在 一个 辩论 和 一些 兄弟 警官 在 这 政治 的 这 时间 ,

在与几位同僚军官就当时的政治局势进行辩论时，

['bəʊnəpɑ:t] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [səʊ] [aʊt'reɪdʒəsli] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'vəʊkt] [tu:; tə] [θrəʊ]
Bonaparte expressed himself so outrageously , that they were provoked to throw
波拿巴 表达 他自己 所以 令人愤慨地 ， 那 他们 是 挑衅 到 扔
[hɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rəʊn] ,
him into the Rhone ,
他 进入 这 罗纳河 ，

波拿巴的言辞如此出格，以至于他们被激怒，把他扔进了罗讷河。

[weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nɪəli] ['perɪʃt] .
where he had nearly perished .
在哪里 他 有 几乎 遇难 .

他曾在那里险些丧命。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [bɪ'fel] [hɪm] .
But this is an inaccurate account of the accident which actually befell him .
但 这 是 一个 不准确 帐户 的 这 事故 哪个 实际上 发生 他 .

但这与他实际遭遇的事故描述不符。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [si:zd] [wɪð] [ðə; ði] [kræmp] [wen] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
He was seized with the cramp when bathing in the river .
他 曾是 查获 和 这 抽筋 什么时候 洗澡 在 这 河 .

他在河里洗澡时突然抽筋。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [seɪvd] [hɪm] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
His comrades saved him with difficulty , but his danger was matter of
他的 同志们 已保存 他 和 困难 ， 但 他的 危险 曾是 事情 的
[pjʊə(r)] [tʃɑ:ns] .
pure chance .
纯的 机会 .

他的战友们费尽周折才把他救了出来，但他的危险纯属偶然。

[nə'pəʊlɪən] [hæz; həz] [hɪm'self] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['pætriət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]
Napoleon has himself recorded that he was a warm patriot during the whole
拿破仑 有 他自己 记录 那 他 曾是 一个 温暖的 爱国者 期间 这 所有的
['sɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] ;
sitting of the National Assembly ;
坐着 的 这 国家的 集会 ；

拿破仑本人曾记载，在国民议会的整个会议期间，他都是一位热情的爱国者；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ʃeɪkən] [ɪn]
but that on the appointment of the Legislative Assembly , he became shaken in
但 那 在 这 预约 的 这 立法 集会 ， 他 成为 摇晃 在
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
his opinions .
他的 意见 .

但立法议会的任命动摇了他的观点。

[ɪf] [səʊ] , [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentɪmənts] [ri'gein, ri:-] [fɔ:s] ,
If so , his original sentiments regained force ,
如果 所以 ， 他的 原来的 情感 恢复 力量 ，

如果真是如此，他最初的想法就重新焕发了活力。

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwədz] [faɪnd] [hɪm] [ˌentə'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]
for we shortly afterwards find him entertaining such as went to the
为了 我们 不久 然后 寻找 他 娱乐 这样的 作为 去 到 这
[ɪk'stri:m] ['haɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .
extreme heights of the revolution .
极端 高度 的 这 革命 .

因为我们很快发现他很有趣，就像他达到了革命的极致一样。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['bəʊnəpɑːt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [baɪ] [ˌsiːni'ɒrəti] ;
Early in the year 1792 , Bonaparte became a captain in the artillery by seniority ;
早期的 在 这 年 - , 波拿巴 成为 一个 队长 在 这 炮兵 经过 资历 ;

1792年初，波拿巴因资历晋升为炮兵上尉；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , ['biːɪŋ] [æt; ət]['pærɪs] ,
and in the same year , being at Paris ,
和 在 这 相同的 年 , 存在 在 巴黎 ,

同年，在巴黎，

[hiː; hi] ['witnis] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒuːn][ænd; ənd] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
he witnessed the two insurrections of the 20th of June and 10th of August .
他 目击者 这 二 叛乱 的 这 20th 的 六月 和 10th 的 八月 .

他亲眼目睹了6月20日和8月10日的两次暴动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['bændɪti] ,
He was accustomed to speak of the insurgents as the most despicable banditti ,
他 曾是 习惯 到 说话 的 这 叛乱分子 作为 这 最多 卑鄙 强盗 ,

他习惯于把叛乱分子称为最卑鄙的匪徒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [wɪð] [wɒt] [iːz] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɒfɪsə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃekt] [ðiːz] [ə'pærəntli] [fə'mɪdəb(ə)l] ,
and to express with what ease a determined officer could have checked these apparently formidable ,
和 到 表达 和 什么 舒适 一个 决定 官 可以 有 已检查 这些 显然 强大 ,

为了说明一名意志坚定的军官可以多么轻松地制服这些看似强大的敌人，

[bʌt; bət] ['dæstədli] [ænd; ənd] [ʌn'wiːldi] ['mæsɪz] .
but dastardly and unwieldy masses .
但 卑鄙的 和 笨重 群众 .

但却是卑鄙无耻、难以驾驭的群体。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [nə'pəʊlɪən] [hæv; həv] [lʊkt] [ɒn] [ðæt] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['pɒpjələs] ,
But with what a different feeling of interest would Napoleon have looked on that infuriated populace ,
但 和 什么 一个 不同的 感觉 的 兴趣 会 拿破仑 有 看起来 在 那 愤怒的 民众 ,

但如果拿破仑看到当时愤怒的民众，他看待他们的态度又会是怎样一番景象呢？

[ðəʊz] [stɪl] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðəʊ] [ˌoʊvər'paʊərd] [swɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['pæləs] , [hæd; həd] ['eni] [sɪə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] ,
those still resisting though overpowered Swiss , and that burning palace , had any seer whispered to him ,
那些 仍然 抵抗 尽管 实力悬殊 瑞士 , 和 那 燃烧 宫殿 , 有 任何 先知 低声说道 到 他 ,

尽管瑞士军队寡不敌众，那些仍在抵抗的人，以及那座燃烧的宫殿，是否有先知曾向他耳语过？

" ['empərə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ɔːl] [ðɪs] [blʌd] [ænd; ənd]['mæsəkə(r)][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)]['empaɪə(r)] !
" Emperor that shall be , all this blood and massacre is but to prepare your future empire !
" 皇帝 那 将 是 , 全部 这 血 和 屠杀 是 但 到 准备 你的 未来 帝国 !

“未来的皇帝啊，这一切血腥屠杀都是为了你未来的帝国做准备！”

" ['lɪt(ə)l] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][beə(r)]
" Little anticipating the potent effect which the passing events were to bear
" 小的 预期 这 强效 影响 哪个 这 通过 活动 是 到 熊
[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] ,
on his own fortune ,
在 他的 自己的 财富 ,

"他几乎没有预料到这些过往事件会对他自己的命运产生如此巨大的影响，

['bəʊnəpɑːt] , ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fæməli] ,
Bonaparte , anxious for the safety of his mother and family ,
波拿巴 , 焦虑的 为了 这 安全 的 他的 母亲 和 家庭 ,

波拿巴担心母亲和家人的安全，

[wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːsɪkə] ,
was now desirous to change France for Corsica ,
曾是 现在 渴望 到 改变 法国 为了 科西嘉岛 ,

现在他想用科西嘉岛代替法国。

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [les] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [steɪdʒ] .
where the same things were acting on a less distinguished stage .
在哪里 这 相同的 事物 是 表演 在 一个 较少的 杰出的 阶段 .

同样的事情也发生在一个不太引人注目的舞台上。

['boʊnəˌpɑːrts] [fɜːst] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪt] .
BONAPARTE'S FIRST MILITARY EXPLOIT .
波拿巴的 第一的 军队 开发 .

波拿巴的第一次军事行动。

[nə'poʊliənz] [fɜːst] ['mɪlətri] [ɪk'splɔɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] .
Napoleon's first military exploit was in the civil war of his native island .
拿破仑的 第一的 军队 开发 曾是 在 这 民用 战争 的 他的 本国的 岛 .

拿破仑的第一次军事壮举是在他的家乡岛屿上进行的内战。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][bɑːs'tiːə] , [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the year 1793 , he was despatched from Bastia , in possession of the
在 这 年 - , 他 曾是 已派送 从 巴斯蒂亚 , 在 拥有 的 这
[frentʃ] ['pɑːti] ,
French party ,
法语 派对 ,

1793年，他被派往巴斯蒂亚，隶属于法国方面。

[tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ə'dʒætsiˌəʊ] , [ðen] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['pɑːˌoʊli][ɔː(r)][hɪz; ɪz][əd'hiərənt] .
to surprise his native town Ajaccio , then occupied by Paoli or his adherents .
到 惊喜 他的 本国的 镇 阿雅克肖 , 然后 占领 经过 保利 或者 他的 信徒 .

突袭他的家乡阿雅克肖，当时阿雅克肖被保利或其追随者占领。

['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [prə'vɪʒənəli] , [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]
Bonaparte was acting provisionally , as commanding a battalion of National
波拿巴 曾是 表演 暂定 , 作为 指挥 一个 营 的 国家的
[gɑːdz] .
Guards .
卫兵 .

波拿巴当时是临时代理指挥官，指挥一个国民警卫队营。

[hiː; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ə'dʒætsiˌəʊ] [wɪð] [ə'baʊt] ['fɪfti] [men] ,
He landed in the Gulf of Ajaccio with about fifty men ,
他 登陆 在 这 海湾 的 阿雅克肖 和 关于 五十 男人 ,

他带着大约五十名士兵在阿雅克肖湾登陆。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɔːri] [ˌdiː 'aɪ][kɑːpɪtɛloʊ] ,
to take possession of a tower called the Torre di Capitello ,
到 拿 拥有 的 一个 塔 称为 这 托雷 迪 卡皮特罗 ,

占领一座名为卡皮泰洛塔（Torre di Capitello）的塔楼

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gʌlf] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
on the opposite side of the gulf , and almost facing the city .
在 这 对面的 边 的 这 海湾 , 和 几乎 面向 这 城市 .

在海湾的另一边，几乎正对着这座城市。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ;
He succeeded in taking the place ;
他 成功了 在 采取 这 地方 ;

他成功占据了那个位置；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv][wɪnd] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [wɪð]
but as there arose a gale of wind which prevented his communicating with
但 作为 那里 出现 一个 大风 的 风 哪个 阻止 他的 沟通 和
[ðə; ði] ['frɪgət] [wɪtʃ] [hæd; həd][pʊt] [hɪm] [ə'ʃɔː(r)] ,
the frigate which had put him ashore ,
这 护卫舰 哪个 有 放 他 岸上 ,

但由于刮起了狂风，他无法与把他送上岸的护卫舰取得联系。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['kɒŋkwest] [baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'djuːst]
he was besieged in his new conquest by the opposite faction , and reduced
他 曾是 被围困 在 他的 新的 征服 经过 这 对面的 派 , 和 减少
[tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'stres] ,
to such distress ,
到 这样的 痛苦 ,

他在新征服的地区遭到敌对势力的围攻，陷入了极其困境。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [hɔːs] - [fleʃ] .
that he and his little garrison were obliged to feed on horse - flesh .
那 他 和 他的 小的 驻军 是 有义务 到 喂养 在 马 - 肉 .

他和他的小部队被迫以马肉为食。

['ɑːftə(r)][faɪv] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['frɪgət] , [ænd; ənd][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
After five days he was relieved by the frigate , and evacuated the tower ,
后 五 天 他 曾是 松了口气 经过 这 护卫舰 , 和 疏散 这 塔 ,

五天后，他被护卫舰接替，并撤离了瞭望塔。

['hævɪŋ] [fɜːst][ɪn][veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [,aɪ 'tiː][ʌp] .
having first in vain attempted to blow it up .
拥有 第一的 在 徒劳 尝试过 到 吹 它 向上 .

此前曾徒劳地尝试将其炸毁。

[ðə; ði] ['tɔːri] [,diː 'aɪ][kɑːpɪtɛloʊ] [stɪl] [ʃəʊz] [mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ][,aɪ 'tiː] [ðen] [sə'steɪnd] ,
The Torre di Capitello still shows marks of the damage it then sustained ,
这 托雷 迪 卡皮特罗 仍然 演出 标记 的 这 损害 它 然后 持续 ,

卡皮泰洛塔至今仍保留着当年遭受破坏的痕迹。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'meɪnz] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ][,kjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [ɒv; əv]
and its remains may be looked on as a curiosity , as the first scene of
和 它是 遗迹 可能 是 看起来 在 作为 一个 好奇心 , 作为 这 第一的 场景 的
[hɪz; ɪz]['kɔmbæt, kəm'bæt] ,
his combats ,
他的 战斗 ,

而它的遗迹可以被视为一件奇物，作为他战斗的第一场场景。

[bɪ'fɔː(r)] [huːm]
before whom
前 谁

在谁面前

— " ['temp(ə)l][ænd; ənd]['taʊə(r)]
— " Temple and tower
— " 寺庙 和 塔

——“寺庙和塔楼

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . —
Went to the ground . —
去 到 这 地面 . —

倒在了地上。

[ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] , - [baɪ] [neɪm] , [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'fendɪd] [ə'dʒætsiˌəʊ] [ə'genst]
A relation of Napoleon , Masserio by name , effectually defended Ajaccio against
一个 关系 的 拿破仑 , - 经过 姓名 , 有效地 辩护 阿雅克肖 反对
[ðə; ði] [fɔːs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
the force employed in the expedition .
这 力量 受雇 在 这 远征 .

拿破仑的一位亲戚，名叫马塞里奥，有效地保卫了阿雅克肖，使其免受远征军的进攻。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['pɑːˌəʊli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] ,
The strength of Paoli increasing , and the English preparing to assist him ,
这 力量 的 保利 增加 , 和 这 英语 准备 到 协助 他 ,

保利的势力日益增强，英国人也准备援助他。

['kɔːsɪkə] [bɪ'keɪm] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [seɪf] [ɔː(r)] [kən'viːniənt] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bəʊnəpɑːt]
Corsica became no longer a safe or convenient residence for the Bonaparte
科西嘉岛 成为 不 更长 一个 安全的 或者 方便的 住宅 为了 这 波拿巴
['fæməli] .
family .
家庭 .

对于波拿巴家族来说，科西嘉岛已不再是安全或便利的居住地。

[ɪn'diːd] , [bəʊθ] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['luːsiən] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
Indeed , both Napoleon and his brother Lucien , who had distinguished
的确 , 两个都 拿破仑 和 他的 兄弟 吕西安 , WHO 有 杰出的
[ðəm'selvz] [æz; əz][ˌpɑːti'zænz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
themselves as partisans of the French ,
他们自己 作为 党派人士 的 这 法语 ,

事实上，拿破仑和他的弟弟吕西安都以法国的支持者而闻名，

[wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['aɪlənd] ;
were subjected to a decree of banishment from their native island ;
是 受 到 一个 法令 的 流放 从 他们的 本国的 岛 ;
[ænd; ənd] ['mædəm] ['bəʊnəpɑːt] ,
and Madame Bonaparte ,
和 夫人 波拿巴 ,

他们被颁布法令，驱逐出他们的故乡岛屿；还有波拿巴夫人，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd][dʒə'rəʊm] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld]
with her three daughters , and Jerome , who was as yet but a child
和 她 三 女儿们 , 和 杰罗姆 , WHO 曾是 作为 然而 但 一个 孩子
,
,
,

她和她的三个女儿，以及当时还是个孩子的杰罗姆，

[set] [seɪl]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
set sail under their protection , and settled for a time ,
放 帆 在下面 他们的 保护 , 和 定居 为了 一个 时间 ,

在他们的庇护下扬帆起航，并在那里定居了一段时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fɜːst] [æt; ət] [naɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
first at Nice , and afterwards at Marseilles , where the family is supposed
第一的 在 好的 , 和 然后 在 马赛 , 在哪里 这 家庭 是 据称
[tuː; tə] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stres] ,
to have undergone considerable distress ,
到 有 经历 大量 痛苦 ,

先是在尼斯，后来又在马赛，据说这家人在那里遭受了相当大的痛苦。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ]
until the dawning prospects of Napoleon afforded him the means of assisting
直到 这 黎明 前景 的 拿破仑 提供 他 这 方法 的 协助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

直到拿破仑的崛起为他提供了帮助他们的手段。

[nə'pəʊlɪən] ['nevə(r)] [ə'gen] [ˌriː'vizit] ['kɔːsɪkə] ,
Napoleon never again revisited Corsica ,
拿破仑 绝不 再次 重访 科西嘉岛 ,

拿破仑此后再也没有重返科西嘉岛。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
nor does he appear to have regarded it with any feelings of affection .
也不 做 他 出现 到 有 认为 它 和 任何 情怀 的 感情 .

他似乎也没有对它抱有任何喜爱之情。

[wʌn] [smɔːl] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [æt; ət] [ə'dʒætsiˌəʊ] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ]
One small fountain at Ajaccio is pointed out as the only ornament which
一 小的 喷泉 在 阿雅克肖 是 尖 出去 作为 这 仅有的 装饰品 哪个
[hɪz; ɪz] ['baʊnti] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] .
his bounty bestowed on his birthplace .
他的 赏金 授予 在 他的 出生地 .

阿雅克肖的一座小喷泉被认为是他的慷慨馈赠给故乡的唯一装饰。

[hiː; hi] [mait] [pə'hæps] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒlətɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [mait] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði]
He might perhaps think it impolitic to do any thing which might remind the
他 可能 也许 思考 它 不合时宜 到 做 任何 事物 哪个 可能 提醒 这
['kʌntri] [hiː; hi] [ruːld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɔɪl] ,
country he ruled that he was not a child of her soil ,
国家 他 裁决 那 他 曾是 不是 一个 孩子 的 她 土壤 ,

他或许认为，做任何可能让他统治的国家想起他并非土生土长的事情都是不明智的。

[neɪ] , [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] ['veri] [nɪə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [æn; ən] ['eɪliən] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːsɪkə] [wɒz; wəz]
nay , was in fact very near having been born an alien , for Corsica was
不 , 曾是 在 事实 非常 靠近 拥有 到过 出生 一个 外星人 , 为了 科西嘉岛 曾是
[nɒt] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] ,
not united to ,
不是 团结的 到 ,

不，实际上他差点就成了个异乡人，因为科西嘉岛当时并不属于……

[ɔː(r)] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ʌn'tɪl] [dʒuːn] , - , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['əʊnli] [bɪ'fɔː(r)]
or made an integral part of France , until June , 1769 , a few weeks only before
或者 制成 一个 不可缺少的 部分 的 法国 , 直到 六月 , - , 一个 很少 周 仅有的 前
[nə'poʊliənz] [bɜːθ] .
Napoleon's birth .
拿破仑的 出生 .

或者说，它成为了法国不可分割的一部分，直到 1769 年 6 月，也就是拿破仑出生前几周。

[ðɪs] ['stɪgmə] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [kɑːst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ,
This stigma was repeatedly cast upon him by his opponents ,
这 柱头 曾是 反复 投掷 之上 他 经过 他的 对手 ,

他的对手屡次给他贴上这种标签。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [ri'prəutʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð] ['hævɪŋ] [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,
some of whom reproached the French with having adopted a master ,
一些 的 谁 受责备 这 法语 和 拥有 已采用 一个 掌握 ,

其中一些人指责法国人收了一个主人，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sleɪv] ;
from a country from which the ancient Romans were unwilling even to choose a slave ;
从 一个 国家 从 哪个 这 古老的 罗马书 是 不情愿 甚至 到 选择 一个 奴隶 ;

来自一个古罗马人甚至不愿从中挑选奴隶的国家；

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][fɑː(r)]['sensəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and Napoleon may have been so far sensible to it ,
和 拿破仑 可能 有 到过 所以 远的 明智的 到 它 ,

而拿破仑或许在这一点上是明智的。

[æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
as to avoid showing any predilection to the place of his birth ,
作为 到 避免 显示 任何 偏好 到 这 地方 的 他的 出生 ,

为了避免表现出对出生地的任何偏爱，

[wɪtʃ] [mait] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ['strɒŋli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,
which might bring the circumstance strongly under the observation of the great nation ,
哪个 可能 带来 这 环境 强烈 在下面 这 观察 的 这 伟大的 国家 ,

这或许会让这一情况受到大国的密切关注。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [ju'naɪtɪd] .
with which he and his family seemed to be indissolubly united .
和 哪个 他 和 他的 家庭 似乎 到 是 不可分割地 团结的 .

他和他的家人似乎与它密不可分。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['trævələ(r)] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] ,
But , as a traveller already quoted ,
但 , 作为 一个 游客 已经 引 ,

但是，正如一位旅行者已经引述的那样，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] ['aɪləndəz] ,
and who had the best opportunities to become acquainted with the feelings of the proud islanders ,
和 WHO 有 这 最好的 机会 到 变得 熟人 和 这 情怀 的 这 自豪的 岛民 ,

谁最有机会了解这些骄傲的岛民们的感受，

[hæz; həz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , — " [ðə; ði]['kɔːrsɪkənz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['haɪli] [ˌpætri'ɒtɪk] , [ænd; ənd] [pə'zes] [strɒŋ] ['ləʊk(ə)l] [ə'tætʃmənt] — [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] ,
has expressed it , — " The Corsicans are still highly patriotic , and possess strong local attachment — in their opinion ,
有 表达 它 , — " 这 科西嘉人 是 仍然 高度 爱国 , 和 具有 强的 当地的 依恋 — 在 他们的 观点 ,

他曾表示，“科西嘉人仍然非常爱国，并且对当地有着强烈的归属感——在他们看来，

[kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wʌnz] [bɜːθ] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'diːmd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] .
contempt for the country of one's birth is never to be redeemed by any other qualities .
鄙视 为了 这 国家 的 一个人的 出生 是 绝不 到 是 已赎回 经过 任何 其他 品质 .

对祖国的蔑视，是任何其他品质都无法弥补的。

[nə'pəʊlɪən] , ['ðeəfɔː(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['kɔːsɪkə] , [nɔː(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['meməri] ['tʃerɪʃt] [ðeə(r)] . " ['sɛvən]
Napoleon , therefore , certainly was not popular in Corsica , nor is his memory cherished there . " 7
拿破仑 , 所以 , 当然 曾是 不是 受欢迎的 在 科西嘉岛 , 也不 是 他的 记忆 珍爱 那里 . " 7

因此，拿破仑在科西嘉岛肯定不受欢迎，他的事迹也无人铭记。7

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ʌn'nætʃrəl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
The feelings of the parties were not unnatural on either side .
这 情怀 的 这 各方 是 不是 不自然 在 任何一个 边 .

双方的感受都无可厚非。

[nə'pəʊlɪən] , ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
Napoleon , little interested in the land of his birth ,
拿破仑 , 小的 感兴趣的 在 这 土地 的 他的 出生 ,

拿破仑对他的出生地没什么兴趣，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mens] [steɪk] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] ,
and having such an immense stake in that of his adoption ,
和 拥有 这样的 一个 巨大 赌注 在 那 的 他的 采用 ,

并且对他的收养一事有着如此巨大的利害关系，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [luːz] ,
in which he had every thing to keep and lose ,
在 哪个 他 有 每一个 事物 到 保持 和 失去 ,

他拥有可能保留也可能失去的一切。

[eit] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['pɒləsi] [tə'wɔːdz] ['kɔːsɪkə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['rendəd] [əd'vaɪzəb(ə)l] ;
8 observed a policy towards Corsica which his position rendered advisable ;
8 观察到 一个 政策 向 科西嘉岛 哪个 他的 位置 渲染 建议 ;

8 观察到，根据他的职位，对科西嘉岛采取了一项明智的政策；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [bleɪm] [ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['aɪləndəz] , [huː] ,
and who can blame the high - spirited islanders , who ,
和 WHO 能 责备 这 高的 - 精神抖擞 岛民 , WHO ,

谁又能责怪那些热情奔放的岛民呢？

['siːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [reɪzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪg'zɔːltɪd] ['emɪnəns] ,
seeing one of their countrymen raised to such exalted eminence ,
看到 一 的 他们的 同胞们 提高 到 这样的 崇高 卓越 ,

看到自己的同胞之一被提升到如此崇高的地位，

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and disposed to forget his connexion with them ,
和 处置 到 忘记 他的 连接 和 他们 ,

并且倾向于忘记他与他们的关系，

[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [slaɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ?
returned with slight and indifference the disregard with which he treated them ?
返回 和 轻微 和 漠不关心 这 漠视 和 哪个 他 治疗 他们 ?

他对待他们的态度是否带着轻蔑和冷漠？

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [tʊ'lɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnsɪdənt][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪneɪbld]
The siege of Toulon was the first incident of importance which enabled
这 围城 的 土伦 曾是 这 第一的 事件 的 重要性 哪个 已启用
['bəʊnəpɑːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
Bonaparte to distinguish himself in the eyes of the French government and
波拿巴 到 区分 他自己 在 这 眼睛 的 这 法语 政府 和
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
of the world at large .
的 这 世界 在 大的 .

土伦围城战是波拿巴在法国政府和全世界眼中崭露头角的第一件重要事件。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
Shortly afterwards he was appointed chief of battalion in the army of Italy ,
不久 然后 他 曾是 任命 首席 的 营 在 这 军队 的 意大利 ,

不久之后，他被任命为意大利军队的营长。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] , ['bəʊnəpɑːt] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] [kə'mɑːnd] .
and on the fall of Robespierre , Bonaparte superseded in command .
和 在 这 落下 的 罗伯斯庇尔 , 波拿巴 被取代 在 命令 .

罗伯斯庇尔倒台后，波拿巴接管了指挥权。

[æt; ət][ðə; ði]['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [nə'pəʊlɪən] ,
At the conflict between the troops of the Convention under Napoleon ,
在 这 冲突 之间 这 军队 的 这 习俗 在下面 拿破仑 ,

在拿破仑领导下的国民公会军队与……之间的冲突中，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv]['pærɪs]['ʌndə(r)] - , [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz]
and those of the Sections of Paris under Damican , the latter was
和 那些 的 这 部分 的 巴黎 在下面 - , 这 后者 曾是
[dɪ'fiːtɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['slɔːtə(r)] ,
defeated with much slaughter ,
战败 和 很多 屠宰 ,

还有达米坎指挥的巴黎各区部队，后者被击败，伤亡惨重。

[ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi]
and Bonaparte was appointed general - in - chief in command of the army
和 波拿巴 曾是 任命 一般的 - 在 - 首席 在 命令 的 这 军队
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
of the interior .
的 这 内部的 .

波拿巴被任命为内陆军总司令。

['boʊnəˌpɑːrts] [fɜːst] ['mærɪdʒ] .
BONAPARTE'S FIRST MARRIAGE .
波拿巴的 第一的 婚姻 .

波拿巴的第一次婚姻。

['miːntaɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['steɪtmənt] ,
Meantime circumstances , which we will relate according to his own statement ,
与此同时 情况 , 哪个 我们 将要 涉及 根据 到 他的 自己的 陈述 ,
[ˌɪntrə'djuːst] ['bəʊnəpɑːt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
introduced Bonaparte to an acquaintance ,
介绍 波拿巴 到 一个 熟人 ,

与此同时，一些情况（我们将根据他自己的陈述来叙述）使波拿巴结识了一位熟人。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['ɪnfluəns] [ɒn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [feɪt] .
which was destined to have much influence on his future fate .
哪个 曾是 注定 到 有 很多 影响 在 他的 未来 命运 .

这注定会对他未来的命运产生重大影响。

[ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [j'ɪəz] [əʊld] ,
A fine boy , of ten or twelve years old ,
一个 美好的 男生 , 的 十 或者 十二 年 老的 ,

一个漂亮的男孩，大约十岁或十二岁，

[prɪzentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['levi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
presented himself at the levee of the general of the interior ,
呈现 他自己 在 这 堤坝 的 这 一般的 的 这 内部的 ,

他亲自前往内政部长的堤坝处觐见，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
with a request of a nature unusually interesting .
和 一个 要求 的 一个 自然 异常地 有趣的 .

提出了一项性质异常有趣的请求。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːdʒiːn] [ˌboʊər'nwɑː] , [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːkəsaɪ] - [də'vænt]
He stated his name to be Eugene Beauharnois , son of the ci - devant
他 声明 他的 姓名 到 是 尤金 博阿努瓦 , 儿子 的 这 ci - 前
[viː'kɒŋt] [diː] [ˌboʊər'nwɑː] ,
Vicomte de Beauharnois ,
子爵 德 博阿努瓦 ,

他自称名叫欧仁·博阿努瓦，是前任博阿努瓦子爵的儿子。

[huː] , [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɑːti] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ði]
who , adhering to the revolutionary party , had been a general in the
WHO , 粘附 到 这 革命性的 派对 , 有 到过 一个 一般的 在 这
[rɪ'pʌblɪkən] ['sɜːvɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪn] ,
republican service upon the Rhine ,
共和党人 服务 之上 这 莱茵河 ,

他曾是莱茵河沿岸共和军的一名将军，并加入了革命党。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːzləs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['seɪfti] ,
and falling under the causeless suspicion of the committee of public safety ,
和 坠落 在下面 这 无因 怀疑 的 这 委员会 的 民众 安全 ,

并无故受到公安委员会的怀疑，

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [traɪ'bjuːnl] ,
was delivered to the revolutionary tribunal ,
曾是 发表 到 这 革命性的 法庭 ,

被移送至革命法庭，

[ænd; ənd] [fel] [baɪ] [ɪts] ['sentəns] [dʒʌst] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr] .
and fell by its sentence just four days before the overthrow of Robespierre .
和 跌倒 经过 它是 句子 只是 四 天 前 这 推翻 的 罗伯斯庇尔 .

该政权在罗伯斯庇尔被推翻前四天因判决而垮台。

['juːdʒiːn] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] , [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
Eugene was come to request of Bonaparte , as general of the interior ,
尤金 曾是 来 到 要求 的 波拿巴 , 作为 一般的 的 这 内部的 ,

尤金是应拿破仑之邀前来担任内政大臣的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sɒːd] [mait] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [hɪm] .
that his father's sword might be restored to him .
那 他的 父亲的 剑 可能 是 恢复 到 他 .

让他父亲的剑能够归还给他。

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sʌplɪkənt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mænəz]
The prayer of the young supplicant was as interesting as his manners
这 祷告 的 这 年轻的 祈求者 曾是 作为 有趣的 作为 他的 礼仪
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ,
were engaging ,
是 引人入胜 ,

这位年轻祈祷者的祷告内容和他迷人的举止一样引人入胜。

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɪm] ,
and Napoleon felt so much interest in him ,
和 拿破仑 毛毡 所以 很多 兴趣 在 他 ，

拿破仑对他非常感兴趣。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [juː'dʒiːnz] ['mʌðə(r)] ,
that he was induced to cultivate the acquaintance of Eugene's mother ,
那 他 曾是 诱导 到 培育 这 熟人 的 尤金的 母亲 ，
['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['emprəs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
afterwards the empress Josephine .
然后 这 皇后 约瑟芬 .

他被诱导去结识尤金的母亲，也就是后来的皇后约瑟芬。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kriː'oʊliən] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plɑːntə(r)] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] .
The lady was a Creolian , the daughter of a planter in St . Domingo .
这 女士 曾是 一个 克里奥尔语 ， 这 女儿 的 一个 播种机 在 英石 . 多明戈 .

这位女士是克里奥尔人，是圣多明各一位种植园主的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wɒz; wəz] [mə'riː] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [rəʊz] - [diː] [lɑː]
Her name at full length was Marie Joseph Rose Tascher de la
她 姓名 在 满的 长度 曾是 玛丽 约瑟夫 玫瑰 - 德 拉
[peɪdʒɝi] .
Pagerie .
帕格里 .

她的全名是玛丽·约瑟夫·罗斯·塔舍尔·德拉帕热里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] ['mɪzəriz] .
She had suffered her share of revolutionary miseries .
她 有 遭受 她 分享 的 革命性的 苦难 .

她也曾饱受革命带来的苦难。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['dʒen(ə)rəl] [ˌboʊər'nwɑː] , [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
After her husband , General Beauharnois , had been deprived of his
后 她 丈夫 ， 一般的 博阿努瓦 ， 有 到过 被剥夺的 的 他的
[kə'mɑːnd] ,
command ,
命令 ，

在她丈夫博阿努瓦将军被剥夺指挥权之后，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]
she was arrested as a suspected person , and detained in prison till the
她 曾是 被捕 作为 一个 怀疑 人 ， 和 被拘留 在 监狱 直到 这
['dʒen(ə)rəl] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
general liberation ,
一般的 解放 ，

她作为嫌疑人被捕，并被关押在监狱里，直到全国解放。

[wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th ['θəːmidɔː; ˌtermiː'dɔr] .
which succeeded the revolution of the 9th Thermidor .
哪个 成功了 这 革命 的 这 9th 热月 .

它接替了热月9日革命。

[waɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] , ['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] [hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ə; eɪ]
While in confinement , Madame Beauharnois had formed an intimacy with a
尽管 在 监禁 ， 夫人 博阿努瓦 有 形成 一个 亲密关系 和 一个
[kəm'pænjən] [ɪn] [dɪ'stres] ,
companion in distress ,
伴侣 在 痛苦 ，

被囚禁期间，博阿努瓦夫人与一位处境艰难的同伴建立了亲密关系。

['mædəm] - , [naʊ] ['mædəm] ['tæliːən] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ]
Madame Fontenai , now Madame Tallien , from which she derived great advantages
夫人 - , 现在 夫人 塔利恩 , 从 哪个 她 衍生的 伟大的 优势
['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['mærɪdʒ] .
after her friend's marriage .
后 她 朋友们 婚姻 .

丰特奈夫人，现名塔利安夫人，在她朋友结婚后从中获得了巨大的好处。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['greɪsf(ə)l]['pɜːs(ə)n] , ['eɪmiəb(ə)l] ['mænəz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l]
With a remarkably graceful person , amiable manners , and an inexhaustible
和 一个 非常 优美 人 , 可亲 礼仪 , 和 一个 取之不尽的
[fʌnd] [ɒv; əv] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
fund of good - humour ,
基金 的 好的 - 幽默 ,

他举止优雅，待人友善，而且总是充满幽默感。

['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
Madame Beauharnois was formed to be an ornament to society .
夫人 博阿努瓦 曾是 形成 到 是 一个 装饰品 到 社会 .

博阿努瓦夫人被塑造成社会的装饰品。

['bærəs] , [ðə; ði] [θɝːmədɔriːn] ['hɪərəʊ] , [hɪm'self] [æn; ən][eks] - ['nəʊb(ə)l] , [wɒz; wəz][fɒnd] [ɒv; əv][sə'saɪəti]
Barras , the Thermidorien hero , himself an ex - noble , was fond of society
巴拉斯 , 这 热月 英雄 , 他自己 一个 前任 - 高贵 , 曾是 喜爱 的 社会
,
,
,

热月英雄巴拉斯本人出身贵族，喜爱社交。

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [skeɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
desirous of enjoying it on an agreeable scale , and of washing away the
渴望 的 享受 它 在 一个 同意 规模 , 和 的 洗涤 离开 这
[dregz] [wɪtʃ] ['dʒækəubinizəm][hæd; həd]
dregs which Jacobinism had
渣 哪个 雅各宾主义 有

渴望以令人愉悦的方式享受它，并洗去雅各宾主义的糟粕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

['mɪŋgld] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][laɪf] .
mingled with all the dearest interests of life .
混合 和 全部 这 亲爱的 兴趣 的 生活 .

与生活中所有最珍视的事物交织在一起。

[hiː; hi] [lʌvd] [ʃəʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
He loved show , too , and pleasure ,
他 喜爱 展示 , 也 , 和 乐趣 ,

他也喜欢表演和享乐。

[ænd; ənd] [mait] [naʊ] [ɪn'dʌldʒ] [bəuθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and might now indulge both without the risk of falling under the suspicion of
和 可能 现在 放纵 两个都 没有 这 风险 的 坠落 在下面 这 怀疑 的
['ɪnsɪvɪzəm] ,
incivism ,
公民主义 ,

现在，他们可以同时享受这两者，而不用担心被怀疑是煽动叛乱者。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
which , in the Reign of Terror ,
哪个 , 在 这 在位 的 恐怖 ,

在恐怖统治时期，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kɜːd] [baɪ]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌɪntə'mɪŋg(ə)l] ['elɪgəns] [wɪð] [ðə; ði]
would have been incurred by any attempt to intermingle elegance with the
会 有 到过 已发生 经过 任何 试图 到 交织 优雅 和 这
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
enjoyments of social intercourse .
享受 的 社会的 交往 .

任何试图将优雅与社交乐趣混为一谈的做法都会招致后果。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektəri] , [ɪn][ðə; ði]
At the apartments which he occupied , as one of the Directory , in the
在 这 公寓 哪个 他 占领 , 作为 一 的 这 目录 , 在 这
['luksəmˌbɜːg] ['pæləs] ,
Luxemburg Palace ,
卢森堡 宫殿 ,

作为督政府成员之一，他居住在卢森堡宫的公寓里。

[hiː; hi] [geɪv] [ɪts] [friː] [kɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] , [ænd; ənd] [ə'sembəld] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l]
he gave its free course to his natural taste , and assembled an agreeable
他 给予 它是自由的 课程 到 他的 自然的 品尝 , 和 组装 一个 同意
[sə'saɪəti][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .
society of both sexes .
社会 的 两个都 性别 .

他顺应自己的喜好，任其自由发展，并组建了一个男女皆宜的愉快社交圈。

['mædəm] ['tæliːən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] [fɔːmd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'sembliz] ,
Madame Tallien and her friend formed the soul of these assemblies ,
夫人 塔利恩 和 她 朋友 形成 这 灵魂 的 这些 组件 ,

塔利安夫人和她的朋友是这些集会的灵魂人物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['bærəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
and it was supposed that Barras was not insensible to the
和 它 曾是 据称 那 巴拉斯 曾是 不是 麻木不仁 到 这
[tʃɑːms] [ɒv; əv] ['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] ,
charms of Madame Beauharnois ,
魅力 的 夫人 博阿努瓦 ,

人们认为巴拉斯并非对博阿努瓦夫人的魅力无动于衷。

— [ə; eɪ]['ruːmə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'raɪz] , ['weðə(r)] [wɪð] [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
— a rumour which was likely to arise , whether with or without foundation .
— 一个 谣言 哪个 曾是 可能 到 出现 , 无论 和 或者 没有 基础 .

——无论有无根据，这都是一个很可能出现的谣言。

[wen] ['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bəʊnəpɑːt] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] , [ðə; ði]['lætə(r)]
When Madame Beauharnois and General Bonaparte became intimate , the latter
什么时候 夫人 博阿努瓦 和 一般的 波拿巴 成为 亲密的 , 这 后者
[ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] ,
assures us ,
保证 我们 ,

博阿努瓦夫人和波拿巴将军关系亲密时，后者向我们保证：

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [hɪm] ,
and we see no reason to doubt him ,
和 我们 看 不 原因 到 怀疑 他 ,

我们没有理由怀疑他。

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'ɪəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪm'self] ,
that although the lady was two or three years older than himself ,
那 虽然 这 女士 曾是 二 或者 三 年 老 比 他自己 ,

虽然那位女士比他年长两三岁，

[naɪn] [jet] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn]
9 yet being still in the full bloom of beauty , and extremely agreeable in
9 然而 存在 仍然 在 这 满的 盛开 的 美丽 , 和 极其 同意 在
[hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] ,
her manners ,
她 礼仪 ,

9 然而，她依然风韵犹存，举止也十分和善，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] , ['səʊlli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]
he was induced , solely by her personal charms , to make her an
他 曾是 诱导 , 仅 经过 她 个人的 魅力 , 到 制作 她 一个
['ɒfə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
offer of his hand ,
提供 的 他的 手 ,

他完全是被她的个人魅力所吸引，才向她求婚的。

[hɑːt] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] , — ['lɪt(ə)l] [sə'pəʊzɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðə; ði]
heart , and fortunes , — little supposing , of course , to what a pitch the
心 , 和 财富 , — 小的 假如 , 的 课程 , 到 什么 一个 沥青 这
['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'raɪz] .
latter were to arise .
后者 是 到 出现 .

人心和财富——当然，谁也没想到后者会上升到如此高的水平。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['feɪtəlɪst] ,
Although he himself is said to have been a fatalist ,
虽然 他 他自己 是 说 到 有 到过 一个 宿命论者 ,

虽然他本人据说是个宿命论者，

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['destəni] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑː(r)] , [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
believing in destiny and in the influence of his star , he knew nothing ,
相信 在 命运 和 在 这 影响 的 他的 星星 , 他 知道 没有什么 ,

他相信命运和星象的影响，却一无所知。

['prɒbəbli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['sɔːsərəs] , [huː] , [waɪl] [mə'riː]
probably , of the prediction of a negro sorceress , who , while Marie
大概 , 的 这 预言 的 一个 黑人 巫婆 , WHO , 尽管 玛丽
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Joseph was but a child ,
约瑟夫 曾是 但 一个 孩子 ,

这很可能是一位黑人女巫的预言，当时玛丽·约瑟夫还只是个孩子。

['prɒfɪˌsaɪd] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['dɪgnəti]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,
prophesied she should rise to a dignity greater than that of a queen ,
预言 她 应该 上升 到 一个 尊严 更大的 比 那 的 一个 女王 ,

预言她将获得比女王更高的地位，

[jet] [fɔːl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] . - [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [veɪg]
yet fall from it before her death . 10 This was one of those vague
然而 落下 从 它 前 她 死亡 . - 这 曾是 一 的 那些 模糊的
['ɔːgjuri] ,
auguries ,
预兆 ,

然而，在她去世前却从上面摔了下来。10 这是那些模糊的预兆之一，

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət]['rændəm][baɪ] [fuːlz] [ɔː(r)] [ɪm'pɒstə(r)] ,
delivered at random by fools or impostors ,
发表 在 随机的 经过 傻瓜 或者 冒名顶替者 ,

由傻瓜或冒名顶替者随机交付，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ['sʌmtaɪmz] ['mætʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ænd; ənd]
which the caprice of fortune sometimes matches with a corresponding and
哪个 这 任性 的 财富 有时 比赛 和 一个 相应的 和
[kən'fɔːmiŋ] [ɪ'vent] .
conforming event .
符合 事件 .

命运的捉弄有时会导致相应的事件发生。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [sɪbəlz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ,
But without trusting to the African sibyl's prediction ,
但 没有 信任 到 这 非洲 西比尔的 预言 ,

但是，如果不相信非洲女先知的预言，

['bəʊnəpɑːt] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel]
Bonaparte may have formed his match under the auspices of ambition as well
波拿巴 可能 有 形成 他的 匹配 在下面 这 庇护 的 志向 作为 出色地
[æz; əz] [lʌv] .
as love .
作为 爱 .

波拿巴或许是出于野心和爱情才找到了他的另一半。

[ðə; ði] ['mæriɪŋ] ['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [ɒv; əv][ju'naɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɪð]
The marrying Madame Beauharnois was a mean of uniting his fortune with
这 结婚 夫人 博阿努瓦 曾是 一个 意思是 的 联合 他的 财富 和
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['bærəs] [ænd; ənd]['tæliːən] ,
those of Barras and Tallien ,
那些 的 巴拉斯 和 塔利恩 ,

迎娶博阿努瓦夫人是将他的财富与巴拉斯和塔利安的财富结合起来的一种方式。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [huːm] ['gʌvənd] [frɑːns] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [də'rektər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ,
the first of whom governed France as one of the Directors ; and the last ,
这 第一的 的 谁 受统治 法国 作为 一 的 这 导演 ; 和 这 最后的 ,

其中第一位曾担任法国的董事之一；最后一位，

[frɒm; frəm]['tælənts][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'nekʃənz] , [hæd; həd] ['skeəsli] [ɪn'fɪəriə(r)] ['ɪnfluəns] .
from talents and political connexions , had scarcely inferior influence .
从 天赋 和 政治的 连接 , 有 几乎 下 影响 .

凭借才能和政治关系，他的影响力也毫不逊色。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'zɜːvd] [wel] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ]
He had already deserved well of them for his conduct on the Day
他 有 已经 应得的 出色地 的 他们 为了 他的 执行 在 这 天
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sekʃənz] ,
of the Sections ,
的 这 部分 ,

他在分庭日的表现已经让他赢得了他们的嘉奖。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ðeə(r)] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][raɪz] [stɪl] ['haɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
but he required their countenance to rise still higher ; and without
但 他 必需的 他们的 面容 到 上升 仍然 更高 ; 和 没有
['derəugeit, -git, -geit][frɒm; frəm][ðə; ði] [braɪdz] ['merɪts] ,
derogating from the bride's merits ,
贬义 从 这 新娘的 优点 ,

但他要求他们的神情更加昂扬；而且，在不贬低新娘优点的前提下，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv]
we may suppose her influence in their society corresponded with the views of
我们 可能 认为 她 影响 在 他们的 社会 对应 和 这 浏览 的
[hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
her lover .
她 情人 .

我们可以推测，她在社会中的影响力与她的情人的观点相符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'fekʃn] ;
It is , however , certain , that he always regarded her with peculiar affection ;
它 是 , 然而 , 肯定 , 那 他 总是 认为 她 和 奇特 感情 ;

然而，可以肯定的是，他始终对她怀有特殊的感情；

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [lɪŋkt] [wɪð] [ænd; ənd]
that he relied on her fate , which he considered as linked with and
那 他 依赖 在 她 命运 , 哪个 他 经过考虑的 作为 链接 和 和
['streŋθnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ;
strengthening his own ;
强化 他的 自己的 ;

他寄希望于她的命运，他认为她的命运与他自己的命运息息相关，并能增强他自己的命运；

[ænd; ənd] [ri'pəuz] , [bɪ'saɪdz] , [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['dʒoʊzəˌfiːnz] [tækt][ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn]
and reposed , besides , considerable confidence in Josephine's tact and address in
和 安息 , 除了 , 大量 信心 在 约瑟芬的 策略 和 地址 在
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɪznəs] .
political business .
政治的 商业 .

此外，人们对约瑟芬在政治事务中的机智和处事能力也抱有相当大的信心。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
She had at all times the art of mitigating his temper ,
她 有 在 全部 时代 这 艺术 的 缓解 他的 脾气 ,

她总有办法缓和他的脾气。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['heɪsti] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgri] ['məʊmənts] , [nɒt][baɪ]
and turning aside the hasty determinations of his angry moments , not by
和 转弯 旁边 这 仓促 决定 的 他的 生气的 时刻 , 不是 经过
[də'rektli] [ə'pəʊzɪŋ] ,
directly opposing ,
直接地 反对 ,

他没有直接反对，而是通过其他方式来扭转自己愤怒时仓促做出的决定。

[bʌt; bət][baɪ]['grædʒuəli] ['pæriɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] .
but by gradually parrying and disarming them .
但 经过 逐步地 格挡 和 解除武装 他们 .

但要通过逐步化解和解除他们的武装。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,) 第2/3页

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [preɪz] ,
It must be added to her great praise ,
它 必须 是 额外 到 她 伟大的 称赞 ,

必须将这一点添加到对她的高度赞扬之中。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ædvəkeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz]
that she was always a willing and often a successful advocate in the cause
那 她 曾是 总是 一个 愿意的 和 经常 一个 成功的 提倡 在 这 原因
[ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
of humanity .
的 人类 .

她一直是一位积极且常常成功地为人类事业奔走呼吁的倡导者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] 9th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ;
They were married 9th of March , 1796 ;
他们 是 已婚 9th 的 行进 , - ;

他们于1796年3月9日结婚；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tæliən]
and the dowry of the bride was the chief command of the Italian
和 这 嫁妆 的 这 新娘 曾是 这 首席 命令 的 这 意大利语
['ɑːmiz] ,
armies ,
军队 ,

新娘的嫁妆是意大利军队的最高指挥权。

[ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [fʊl] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl] .
a scene which opened a full career to the ambition of the youthful general .
一个 场景 哪个 打开 一个 满的 职业 到 这 志向 的 这 青春 一般的 .

这一幕为这位年轻将军的雄心壮志开启了辉煌的职业生涯。

['bəʊnəpɑːt] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['əʊnli] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
Bonaparte remained with his wife only three days after his marriage , hastened to
波拿巴 剩余 和 他的 妻子 仅有的 三 天 后 他的 婚姻 , 加快 到
[siː] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
see his family ,
看 他的 家庭 ,

波拿巴婚后仅与妻子相处了三天，便匆匆赶去探望家人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [mɑː'seɪlz] , [ænd; ənd] ,
who were still at Marseilles , and ,
WHO 是 仍然 在 马赛 , 和 ,

他们当时还在马赛，而且，

['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
having enjoyed the pleasure of exhibiting himself as a favourite of
拥有 享受 这 乐趣 的 展出 他自己 作为 一个 最喜欢的 的
['fɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['leɪtli] [left] [ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndɪdʒənt]
fortune in the city which he had lately left in the capacity of an indigent
财富 在 这 城市 哪个 他 有 最近 左边 在 这 容量 的 一个 贫困者
[əd'ventʃərə(r)] ,
adventurer ,
冒险家 ,

他曾以一贫如洗的冒险家身份离开这座城市，如今却摇身一变，成为这座城市里炙手可热的人物，享受着这种感觉。

[prəˈsiːdid] [ˈræpɪdli] [tuː; tə] [kəˈmens] [ðə; ði] [kəˈrɪə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [feɪt] [kɔːld] [hɪm] ,
proceeded rapidly to commence the career to which fate called him ,
继续 快速 到 开始 这 职业 到 哪个 命运 称为 他 ,

他迅速投身于命运召唤他从事的事业中。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈɑːmi] .
by placing himself at the head of the Italian army .
经过 放置 他自己 在 这 头 的 这 意大利语 军队 .

他让自己成为意大利军队的统帅。

[ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ɪˈtæliən] [kæmˈpeɪnz] [ˈɒkjupaɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
The renowned Italian campaigns occupy the remainder of the third , and some
这 著名 意大利语 竞选活动 占据 这 余 的 这 第三 , 和 一些
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˈvɒljuːm] ,
part of the fourth volume ,
部分 的 这 第四 体积 ,

著名的意大利战役占据了第三卷的剩余部分以及第四卷的一部分。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [prəˈsiːd] .
to which we now proceed .
到 哪个 我们 现在 继续 .

接下来我们继续讨论。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [ˈiːdʒɪpt] [ˈbiːɪŋ] [traɪˈʌmfəntli] [kənˈkluːdɪd] [ɒn] [ðə; ði]
It will be remembered that the war in Egypt being triumphantly concluded on the
它 将要 是 记得 那 这 战争 在 埃及 存在 凯旋而归 结束 在 这
[pɑːt] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
part of Great Britain ,
部分 的 伟大的 英国 ,

人们将会记得，英国在埃及的战争取得了胜利，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒntest] [riːtʃt] [frɑːns] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [rɪˈsiːvd]
the news of the contest reached France some time before the English received
这 消息 的 这 竞赛 达到 法国 一些 时间 前 这 英语 已收到
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

法国比英国更早得知比赛的消息。

[nəˈpəʊlɪən] , [ɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] , [ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sed] , " [wel] ,
Napoleon , on learning the tidings , is reported to have said , " Well ,
拿破仑 , 在 学习 这 消息 , 是 据报道 到 有 说 , " 出色地 ,

据说拿破仑得知消息后说道：“好吧，

[ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [naʊ] [nəʊ] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒn] [ˈbrɪt(ə)n] .
there remains now no alternative but to make the descent on Britain .
那里 遗迹 现在 不 选择 但 到 制作 这 下降 在 英国 .

现在除了进攻英国之外，别无选择。

" [prəˈpəʊzd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
" PROPOSED INVASION OF GREAT BRITAIN .
" 建议的 入侵 的 伟大的 英国 .

“拟议入侵英国。”

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈkɒns(ə)l] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [ˈɪntɪmət] ,
As the words of the first consul appeard to intimate ,
作为 这 字 的 这 第一的 领事 出现 到 亲密的 ,

正如第一任执政官的话语似乎暗示的那样，

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [riˈzjuːmd] [ɒn][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt]
preparations were resumed on the French coast for the invasion of Great
准备工作 是 恢复 在 这 法语 海岸 为了 这 入侵 的 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

法国沿海地区重新开始了入侵英国的准备工作。

[bʊˈlɔɪn] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈhɑːbə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [flæt] - [ˈkɑpərˈbɑtəmd]
Boulogne and every harbour along the coast was crowded with flat - bottomed
布洛涅 和 每一个 港口 沿着 这 海岸 曾是 挤 和 平坦的 - 底部
[bəʊts] ,
boats ,
船 ,

布洛涅和沿岸的每个港口都挤满了平底船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dɪˈzaɪnd] [əˈpærəntli] [tuː; tə] [fɪl]
and the shores covered with camps of the men designed apparently to fill
和 这 海岸 涵盖 和 营地 的 这 男人 设计 显然 到 充满
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

岸边布满了营地，显然是为了填满这些营地而设立的。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [dwel] [ɒn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [əˈtæk] ,
We need not at present dwell on the preparations for attack ,
我们 需要 不是 在 展示 住 在 这 准备工作 为了 攻击 ,

我们目前无需过多讨论进攻准备工作，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [əˈdɒptɪd] [ɪn] [dɪˈfens] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə]
or those which the English adopted in defence , as we shall have occasion to
或者 那些 哪个 这 英语 已采用 在 防御 , 作为 我们 将 有 场合 到
[ˈnəʊtɪs][bəuθ] ,
notice both ,
注意 两个都 ,

或者英国人为了防御而采取的那些措施，我们稍后会提到这两种措施。

[wen] [ˈbəʊnəpɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ˈθret(ə)nd] [ˈɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
when Bonaparte , for the last time , threatened England with the same
什么时候 波拿巴 , 为了 这 最后的 时间 , 威胁 英格兰 和 这 相同的

当波拿巴最后一次以同样的方式威胁英格兰时

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˈmeʒə(r)] .
measure .
措施 .

措施。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] , [ɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] ,
It is enough to say , that , on the present occasion ,
它 是 足够的 到 说 , 那 , 在 这 展示 场合 ,

只需说明一点，在目前这个场合，

[ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [frɑːns] [hæd; həd][ðeə(r)]['juːʒuəl] [ɪ'fekt] [ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
the menaces of France had their usual effect in awakening the spirit of
这 威胁 的 法国 有 他们的 通常 影响 在 唤醒 这 精神 的

['brɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

法国的威胁一如既往地激发了英国人的精神。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The most extensive arrangements were made for the reception of the
这 最多 广泛的 安排 是 制成 为了 这 接待 的 这

[ɪn'vedər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lænd] ,
invaders should they chance to land ,
入侵者 应该 他们 机会 到 土地 ,

为了应对入侵者可能登陆的情况，当局做出了最全面的安排。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , ['aʊə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['bæriə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [nɪ'glektɪd] .
and in the meanwhile , our natural barrier was not neglected .
和 在 这 同时 , 我们的 自然的 障碍 曾是 不是 被忽视的 .

与此同时，我们的天然屏障也没有被忽视。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] ,
The naval preparations were very great ,
这 海军 准备工作 是 非常 伟大的 ,

海军的准备工作非常充分。

[ænd; ənd] [wɒt] [geɪv] [jet] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ves(ə)lz][ænd; ənd] [gʌnz] ,
and what gave yet more confidence than the number of vessels and guns ,
和 什么 给予 然而 更多的 信心 比 这 数字 的 船只 和 枪支 ,

而比舰艇和火炮的数量更能增强信心的，是什么呢?

['nelsn] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [frɒm; frəm] [ɔrfɝdnəs] [tuː; tə] ['biːtʃi] -
Nelson was put into command of the sea , from Orfordness to Beachy -
纳尔逊 曾是 放 进入 命令 的 这 海 , 从 奥福德尼斯 到 比奇 -

[hed] .
head .
头 .

纳尔逊被任命为海上指挥官，管辖范围从奥福德内斯到比奇角。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Under his management , it soon became the question ,
在下面 他的 管理 , 它 很快 成为 这 问题 ,

在他的管理下，这很快就变成了一个问题：

[nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɔːz] ,
not whether the French flotilla was to invade the British shores ,
不是 无论 这 法语 船队 曾是 到 入侵 这 英国 海岸 ,

并非法国舰队是否会入侵英国海岸，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['hɑːbə(r)] .
but whether it was to remain in safety in the French harbours .
但 无论 它 曾是 到 保持 在 安全 在 这 法语 港口 .

但能否安全地留在法国港口呢?

[bʊ'lɔɪn] [wɒz; wəz] [bɒm'bɑːdɪd] ,
Boulogne was bombarded ,
布洛涅 曾是 轰炸 ,

布洛涅遭到轰炸，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [krɑːft] [ænd; ənd] [gʌn] - [boʊts] [dɪ'strɔɪd] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and some of the small craft and gun - boats destroyed — the English
和 一些 的 这 小的 工艺 和 枪 - 船 损毁 — 这 英语
['ædmərəl] ['dʒenərəsli] ['speərɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ;
admiral generously sparing the town ;
上将 慷慨地 节省 这 镇 ;

一些小型船只和炮艇被摧毁——英国海军上将慷慨地饶恕了这座城镇；

[ænd; ənd] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] ,
and not satisfied with this partial success ,
和 不是 使满意 和 这 部分的 成功 ,

但他并不满足于这种部分成功，

['nelsn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skwɒdrən] .
Nelson prepared to attack them with the boats of the squadron .
纳尔逊 准备 到 攻击 他们 和 这 船 的 这 中队 .

纳尔逊准备用舰队的船只攻击他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
The French resorted to the most unusual and formidable preparations for
这 法语 复原 到 这 最多 异常 和 强大 准备工作 为了
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

法国人采取了最不寻常、最强大的防御措施。

[ðeə(r)] [flə'tɪlə] [wɒz; wəz] [mʊrd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] ['hɑːbə(r)]
Their flotilla was moored close to the shore in the mouth of Boulogne harbour
他们的 船队 曾是 系泊 关闭 到 这 支撑 在 这 嘴 的 布洛涅 港口
,
,
,

他们的船队停泊在布洛涅港口入口处靠近岸边的地方。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['səʊldʒəz] .
the vessels secured to each other by chains , and filled with soldiers .
这 船只 安全 到 每个 其他 经过 链条 , 和 已填 和 士兵 .

这些船只用铁链互相连接，船上满载士兵。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [feɪld] ,
The British attack in some degree failed ,
这 英国 攻击 在 一些 程度 失败的 ,

英国的进攻在某种程度上失败了。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [boʊts] ['mɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ;
owing to the several divisions of boats missing each other in the dark ;
欠款 到 这 一些 部门 的 船 丢失的 每个 其他 在 这 黑暗的 ;

由于多艘船只在黑暗中错失了彼此；

[sʌm; səm] [frentʃ] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] [ɒf] ;
some French vessels were taken , but they could not be brought off ;
一些 法语 船只 是 已采取 , 但 他们 可以 不是 是 带来 离开 ;

一些法国船只被俘获，但无法被带离；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktəri] , [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
and the French chose to consider this result as a victory , on their part ,
和 这 法语 选择 到 考虑 这 结果 作为 一个 胜利 , 在 他们的 部分 ,

法国人选择将这一结果视为他们的胜利。

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [lɒs] [æt; ət][ˌɑ:bu:'kiə] ; — [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maunt]
of consequence enough to balance the loss at Aboukir ; — though it amounted
的 结果 足够的 到 平衡 这 损失 在 阿布基尔 ; — 尽管 它 金额
[æt; ət] [best] [tu:; tə] [ˌæsə'tein] ,
at best to ascertaining ,
在 最好的 到 确定 ,

足以弥补阿布基尔战役的损失；——尽管充其量只是确定了，

[ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ki:p] [ðə; ði] [si:] , [ðeɪ] [mait] , [ɪn] [sʌm; səm]
that although their vessels could not keep the sea , they might , in some
那 虽然 他们的 船只 可以 不是 保持 这 海 , 他们 可能 , 在 一些
[kəm'pærətɪv] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
comparative degree of safety ,
比较 程度 的 安全 ,

虽然他们的船只无法在海上航行，但他们或许能够在一定程度上保持安全。

[laɪ] ['ʌndə(r)] [kləʊz] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['bætəris] .
lie under close cover of their own batteries .
说谎 在下面 关闭 覆盖 的 他们的 自己的 电池 .

躲藏在自身电池的严密掩护下。

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] [pi:s] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tri:ti] [wɒz; wəz]
The preliminaries of peace , however , were signed , and the treaty was
这 预备工作 的 和平 , 然而 , 是 签名 , 和 这 条约 曾是
[kən'fɜ:md] [æt; ət] ['æmɪənz] ,
confirmed at Amiens ,
确认的 在 亚眠 ,

然而，和平的初步协议已经签署，条约也在亚眠得到确认。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
on the 27th of March , 1802 .
在 这 27th 的 行进 , - .

1802年3月27日。

[nə'pəʊlɪən] [stɪl] ['prɔsikju:tid] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] , [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ɪn] ['ɪtəli]
Napoleon still prosecuted his ambitious projects , extended his power in Italy
拿破仑 仍然 被起诉 他的 雄心勃勃 项目 , 扩展 他的 力量 在 意大利
,
,
,

拿破仑继续推进他雄心勃勃的计划，扩大了他在意大利的权力。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['kɒns(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] , [wɪð] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
and caused himself to be appointed consul for life , with the power of
和 导致 他自己 到 是 任命 领事 为了 生活 , 和 这 力量 的
['neɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
naming his successor .
命名 他的 接班人 .

他让自己被任命为终身执政官，并有权指定他的继任者。

[ski:m] [ɒv; əv] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [rɪ'nju:d] .
SCHEME OF INVASION RENEWED .
方案 的 入侵 更新 .

入侵计划卷土重来。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [məʊst] [hu:] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ,
It must be in the memory of most who recollect the period ,
它 必须 是 在 这 记忆 的 最多 WHO 追忆 这 时期 ,

对于大多数记得那个时期的人来说，这一定记忆犹新。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz]['seldəm] [les] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
that the kingdom of Great Britain was seldom less provided against invasion
那 这 王国 的 伟大的 英国 曾是 很少 较少的 假如 反对 入侵
[ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd][wɔː(r)] ;
than at the commencement of this second war ;
比 在 这 开始 的 这 第二 战争 ;

在第二次战争开始时，大不列颠王国抵御入侵的准备工作几乎是前所未有的薄弱环节；

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌembɑː'keɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
and that an embarkation from the ports of Holland ,
和 那 一个 登船 从 这 端口 的 荷兰 ,

并且是从荷兰港口出发的，

[ɪf] [ˌʌndə'teɪkən] ['ɪnstəntli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd]['brəʊkən][aʊt] , [mait] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
if undertaken instantly after the war had broken out , might have escaped
如果 已 即刻 后 这 战争 有 破碎的 出去 , 可能 有 逃脱
['aʊə(r)] [blɔ'keɪdɪŋ] ['skwɔdrən] ,
our blockading squadrons ,
我们的 封锁 中队 ,

如果战争爆发后立即采取行动，或许可以躲过我们的封锁舰队。

[ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ʃəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɒn] ['brɪtɪʃ]
and have at least shown what a French army could have done on British
和 有 在 至少 所示 什么 一个 法语 军队 可以 有 完毕 在 英国
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

至少已经表明，法军在英国领土上能造成怎样的破坏。

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][æn; ən]
at a moment when the alarm was general , and the country in an
在 一个 片刻 什么时候 这 警报 曾是 一般的 , 和 这 国家 在 一个
[ˌʌnprɪ'peəd] [steɪt] .
unprepared state .
毫无准备 状态 .

当时，警报笼罩全国，国家毫无准备。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [hɪm'self] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][æz; əz]
But it is probable that Bonaparte himself was as much unprovided as
但 它 是 可能 那 波拿巴 他自己 曾是 作为 很多 未提供 作为
['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['æmɪənz] — [æn; ən] [ɪ'vent]
England for the sudden breach of the treaty of Amiens — an event
英格兰 为了 这 突然 违反 的 这 条约 的 亚眠 — 一个 事件
[brɔːt] [ə'baʊt][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ɒv; əv]['pɒləsi] ;
brought about more by the influence of passion than of policy ;
带来 关于 更多的 经过 这 影响 的 热情 比 的 政策 ;

但很可能拿破仑本人和英国一样，对《亚眠条约》的突然撕毁毫无准备——这一事件更多是出于激情而非政策考量；

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz][æz; əz][ɪn] [ðəʊz]
so that its consequences were as unexpected in his calculations as in those
所以 那 它是 结果 是 作为 意外 在 他的 计算 作为 在 那些
[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
of Great Britain .
的 伟大的 英国 .

因此，其后果在他看来和在英国看来一样出乎意料。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
Besides , he had not diminished to himself the dangers of the undertaking ,
除了 , 他 有 不是 减少 到 他自己 这 危险 的 这 承诺 ,

此外，他并没有低估这项任务的危险性。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [steɪkt] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] [rɪ'naʊn] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
by which he must have staked his military renown , his power ,
经过 哪个 他 必须 有 已抵押 他的 军队 名声 , 他的 力量 ,

他必定将自己的军事声望和权力都押在了这上面。

[wɪtʃ] [hiː; hi][held] ['tʃiːfli] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [pə'hæps][hɪz; ɪz][laɪf] ,
which he held chiefly as the consequence of his reputation , perhaps his life ,
哪个 他 握住 主要 作为 这 结果 的 他的 名声 , 也许 他的 生活 ,

他之所以持有这种观点，主要是因为他的名誉，或许也因为他的一生。

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [twaɪs] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
upon a desperate game , which , though he had already twice contemplated it ,
之上 一个 绝望的 游戏 , 哪个 , 尽管 他 有 已经 两次 思考 它 ,

这是一场孤注一掷的赌博，尽管他之前已经两次考虑过这样做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] ['hɑːdɪˌhʊd] [ɪ'nʌf] ['sɪəriəsli] [tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] .
he had not yet found hardihood enough seriously to enter upon .
他 有 不是 然而 成立 坚韧 足够的 严重地 到 进入 之上 .

他还没有真正认真地体验到坚韧不拔的精神。

[hiː; hi] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bent] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He now , however , at length bent himself , with the whole strength of his
他 现在 , 然而 , 在 长度 弯曲 他自己 , 和 这 所有的 力量 的 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

然而，他最终还是屈服了，用尽了全部的意志力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][ænd; ənd]
and the whole force of his empire , to prepare for this final and
和 这 所有的 力量 的 他的 帝国 , 到 准备 为了 这 最终的 和
[dɪ'saɪsɪv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
decisive undertaking .
决定性 承诺 .

并动用帝国的全部力量，为这项最终的决定性行动做好准备。

[ðə; ði][gʌn] - [bəʊts][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] , [weə(r)] [kɑːm, kɑːlm][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] ,
The gun - boats in the Bay of Gibraltar , where calms are frequent ,
这 枪 - 船 在 这 湾 的 直布罗陀 , 在哪里 平静 是 频繁 ,

直布罗陀湾风平浪静的时期，那里停泊着炮艇。

[hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɔː(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
had sometimes in the course of the former war been able to do
有 有时 在 这 课程 的 这 以前的 战争 到过 有能力的 到 做
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
considerable damage to the English vessels of war ,
大量 损害 到 这 英语 船只 的 战争 ,

在之前的战争中，它曾多次对英国军舰造成相当大的破坏。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][juːz][ðeə(r)][seɪlz] .
when they could not use their sails .
什么时候 他们 可以 不是 使用 他们的 帆 .

当他们无法使用风帆的时候。

[sʌtʃ] [smɔːl][krɑːft] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)]
Such small craft , therefore , were supposed the proper force for
这样的 小的 工艺 , 所以 , 是 据称 这 恰当的 力量 为了
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [dɪ'sent] .
covering the intended descent .
覆盖 这 故意的 下降 .

因此，这种小型飞行器被认为是掩护预定下降的合适力量。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ]
They were built in different harbours , and brought together by crawling along
他们 是 建造 在 不同的 港口 ， 和 带来 一起 经过 爬行 沿着
[ðə; ði] [frentʃ] [ʃɔː(r)] ,
the French shore ,
这 法语 支撑 ，

它们建造于不同的港口，然后沿着法国海岸线缓慢移动，最终汇聚到一起。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætəris] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
and keeping under the protection of the batteries , which were now
和 保持 在下面 这 保护 的 这 电池 ， 哪个 是 现在
[ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] ['evri] [keɪp] ,
established on every cape ,
已确立的 在 每一个 岬 ，

并且始终处于各处海岬上都已建立的炮台的保护之下，

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] [hæd; həd] [biːn]
almost as if the sea - coast of the channel on the French side had been
几乎 作为 如果 这 海 - 海岸 的 这 渠道 在 这 法语 边 有 到过
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'siːdʒd] ['sɪti] ,
the lines of a besieged city ,
这 线条 的 一个 被围困 城市 ，

仿佛法国一侧的英吉利海峡海岸线曾是一座被围困城市的防线。

[nəʊ] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] [biː; bi] [left] [ˌʌndɪ'fendɪd] [baɪ] ['kænən] .
no one point of which could with prudence be left undefended by cannon .
不 一 观点 的 哪个 可以 和 谨慎 是 左边 未设防 经过 大炮 .

任何一点都不能放任不管，必须用大炮进行防御。

[bʊ'lɔɪn] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [pɔːt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Boulogne was pitched upon as the centre port , from which the expedition
布洛涅 曾是 投球 之上 作为 这 中心 港口 ， 从 哪个 这 远征
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [seɪl] .
was to sail .
曾是 到 帆 .

布洛涅被选定为中心港口，探险队将从那里启航。

[baɪ] [ɪn'kredəb(ə)l] [ig'zəːʃən] ,
By incredible exertions ,
经过 极好的 努力 ，

通过难以置信的努力，

['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd] ['rendəd] [ɪts] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [rəʊdz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [tuː]
Bonaparte had rendered its harbour and roads capable of containing two
波拿巴 有 渲染 它是 港口 和 道路 有能力的 的 包含 二
['θaʊz(ə)nd] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
thousand vessels of various descriptions .
千 船只 的 各种各样的 描述 .

波拿巴使他的港口和道路能够容纳两千艘各种类型的船只。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [siː] - [pɔːts] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] [ɛ'tæpəlz] , [dɪ'ep] ,
The smaller sea - ports of Vimereux , Ambleteuse , and Etaples , Dieppe ,
这 较小的 海 - 端口 的 - ， - ， 和 etaples ， 迪耶普 ，
['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [ˌes 'tiː] . [və'lɛri] , [kɒŋ] ,
Havre , St . Valeri , Caen ,
勒阿弗尔 ， 英石 . 瓦莱里 ， 卡昂 ，

维梅勒、安布勒特斯、埃塔普勒、迪耶普、阿弗尔、圣瓦莱里、卡昂等较小的海港，

['grævəˌlaɪnz] , [ænd; ənd] [dʌn'kɜːk] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [fɪld] [wɪð] ['ʃɪpɪŋ] .
Gravelines , and Dunkirk , were likewise filled with shipping .
格拉沃利讷 ， 和 敦刻尔克 ， 是 同样地 已填 和 船运 .

格拉沃利讷和敦刻尔克也同样挤满了船只。

['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd]['ɔstend; ɔs'tend][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['seprət] [flə'tɪlə] .
Flushing and Ostend were occupied by a separate flotilla .
法拉盛 和 奥斯坦德 是 占领 经过 一个 分离 船队 .

弗利辛根和奥斯坦德由另一支舰队占领。

[brest] , [tʊ'lʊŋ] , [ænd; ənd] [ɹɒʃˌfɔːt] , [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ]
Brest , Toulon , and Rochefort , were each the station of as strong a
布雷斯特 , 土伦 , 和 罗什福尔 , 是 每个 这 车站 的 作为 强的 一个
['neɪv(ə)l]['skwɒdrən][æz; əz] [frɑːns] ,
naval squadron as France ,
海军 中队 作为 法国 ,

布雷斯特、土伦和罗什福尔都曾是与法国实力相当的海军舰队的驻地。

[hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][send][tuː; tə] [siː] .
had still the means to send to sea .
有 仍然 这 方法 到 发送 到 海 .

仍然有能力向海上输送物资。

[ə; eɪ][lænd] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
A land army was assembled of the most formidable description ,
一个 土地 军队 曾是 组装 的 这 最多 强大 描述 ,

一支规模空前的陆军集结完毕。

['weðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [haɪ] ['mɪlətri] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] , [ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]
whether we regard the high military character of the troops , the extent and
无论 我们 看待 这 高的 军队 特点 的 这 军队 , 这 程度 和
[pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənts] ,
perfection of their appointments ,
完美 的 他们的 预约 ,

无论我们考虑的是部队的高尚军事素质，还是其人员配备的规模和完善程度，

[ɔː(r)][ðeə(r)][njuː'merɪk(ə)l] [streŋθ] .
or their numerical strength .
或者 他们的 数值 力量 .

或他们的人数优势。

[ðə; ði][kəʊst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['teksəl; 'tesəl] , [wɒz; wəz]
The coast , from the mouth of the Seine to the Texel , was
这 海岸 , 从 这 嘴 的 这 罾 到 这 特塞尔岛 , 曾是
['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːsɪz] ;
covered with forces ;
涵盖 和 力量 ;

从塞纳河口到特塞尔岛的海岸线上，到处都布满了军队；

[ænd; ənd] [soʊlt] , [neɪ] , [dəvuːst] , [ænd; ənd]['vɪktə(r)] , [nems] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ðə; ði] [praɪd]
and Soult , Ney , Davoust , and Victor , names that were then the pride
和 灵魂 , 内伊 , 达沃斯特 , 和 胜利者 , 姓名 那 是 然后 这 自豪
[ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
and the dread of war ,
和 这 恐惧 的 战争 ,

还有苏尔特、内伊、达武斯特和维克托，这些名字在当时既是战争的荣耀，也是战争的恐惧。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['menəsɪŋ]
were appointed to command the army of England , (for that menacing
是 任命 到 命令 这 军队 的 英格兰 , (为了 那 威胁
['taɪt(ə)l][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] , [ə'sjuːmd] ,)
title was once more , assumed ,)
标题 曾是 一次 更多的 , 假定 ,)

被任命为英格兰军队的指挥官（因为这个令人畏惧的头衔再次被冒用了）。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːt] [ðəʊz] [mə'nuːvə(r)] , [plænd] [ænd; ənd] [,sju:pərin'tend] [baɪ] ['bəʊnəpɑːt] ,
and execute those manoeuvres , planned and superintended by Bonaparte ,
和 执行 那些 机动 , 计划 和 督导 经过 波拿巴 ,

并执行由拿破仑计划和监督的这些行动。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['blɒtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
the issue of which was to be the blotting out of Britain from the
这 问题 的 哪个 曾是 到 是 这 印迹法 出去 的 英国 从 这
[ræŋk][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃnz] .
rank of independent nations .
秩 的 独立的 国家 .

其核心问题是将英国从独立国家行列中抹去。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːs] ,
Far from being alarmed at this formidable demonstration of force ,
远的 从 存在 惊慌 在 这 强大 示范 的 力量 ,

非但没有对这种强大的武力展示感到惊恐，

['ɪŋglənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɪstəns] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
England prepared for her resistance with an energy becoming her
英格兰 准备 为了 她 反抗 和 一个 活力 成为 她
['eɪnʃənt] [ræŋk][ɪn] ['jʊərəp] ,
ancient rank in Europe ,
古老的 秩 在 欧洲 ,

英格兰以与其在欧洲的古老地位相符的力度，为应对这场抵抗做好了准备。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] [ɪn][ɪts] ['efəts] ['eni] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [hɜːd]
and far surpassing in its efforts any extent of military preparation before heard
和 远的 超越 在 它是 努力 任何 程度 的 军队 准备 前 听到
[ɒv; əv][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of in her history .
的 在 她 历史 .

其军事准备的力度远远超过了历史上任何时期。

[tuː; tə] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ['eɪti]
To nearly one hundred thousand troops of the line , were added eighty
到 几乎 一 百 千 军队 的 这 线 , 是 额外 八十
['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] ,
thousand and upwards of militia ,
千 和 向上 的 民兵 ,

除了近十万正规军之外，还增加了八万多名民兵。

[wɪtʃ] [skeəs] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['regjuləz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] .
which scarce yielded to the regulars in point of discipline .
哪个 稀少 产生 到 这 常客 在 观点 的 纪律 .

在纪律方面，他们几乎没有输给正规军。

[ðə; ði][ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔːs] ,
The volunteer force ,
这 志愿者 力量 ,

志愿军

[baɪ] [wɪtʃ] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
by which every citizen was permitted and invited to add his efforts to the defence of the country ,
经过 哪个 每一个 公民 曾是 允许 和 受邀 到 添加 他的 努力 到 这 防御 的 这 国家 ,

由此，每个公民都被允许并被鼓励为保卫国家贡献自己的力量。

[wɒz; wəz] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['betə(r)] ['ɒfɪsə(r)] ['ɔːlsəʊ] ,
was far more numerous than during the last war , was better officered also ,
曾是 远的 更多的 很多的 比 期间 这 最后的 战争 , 曾是 更好的 警官 还 ,

兵力比上次战争时期多得多，军官素质也更高。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['evri] [wei] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
and rendered every way more effective .
和 渲染 每一个 方式 更多的 有效的 .

并且在各个方面都更加有效。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [huː] ,
It was computed to amount to three hundred and fifty thousand men , who ,
它 曾是 计算 到 数量 到 三 百 和 五十 千 男人 , WHO ,

据统计，人数达35万人，他们

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,
if we regard the shortness of the time and the nature of the service ,
如果 我们 看待 这 短促 的 这 时间 和 这 自然 的 这 服务 ,

如果我们考虑到时间的紧迫性和服务的性质，

[hæd; həd] [ə'teɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
had attained considerable practice in the use and management of their arms .
有 已达到 大量 实践 在 这 使用 和 管理 的 他们的 武器 .

他们在武器的使用和管理方面已经积累了相当丰富的经验。

['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɒdid] , [ænd; ənd] ['destɪnd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] , ['draɪvəz] [ɒv; əv] ['wægənz] ,
Other classes of men were embodied , and destined to act as pioneers , drivers of wagons ,
其他 课程 的 男人 是 具身化的 , 和 注定 到 行为 作为 先驱者 , 司机 的 马车 ,

其他阶层的人也各司其职，注定要成为拓荒者、马车夫等等。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] ['sɜːvɪsɪz] .
and in the like services .
和 在 这 喜欢 服务 .

以及类似的服务。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [lænd] [siːmd] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'mens] [kæmp] , [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['səʊldʒəz] ,
On a sudden , the land seemed converted to an immense camp , the whole nation into soldiers ,
在 一个 突然 , 这 土地 似乎 转换 到 一个 巨大 营 , 这 所有的 国家 进入 士兵 ,

突然间，这片土地仿佛变成了一个巨大的营地，整个国家都变成了士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] - [ɪn] - [tʃiːf] .
and the good old king himself into a general - in - chief .
和 这 好的 老的 国王 他自己 进入 一个 一般的 - 在 - 首席 .

而那位和蔼可亲的老国王本人则被任命为总司令。

[ɔːl] ['piːsf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ə'saɪd] ; [ænd; ənd]
All peaceful considerations appeared for a time to be thrown aside ; and
全部 和平 考虑因素 出现 为了 一个 时间 到 是 抛掷 旁边 ; 和
[ðə; ði] [vɔɪs] ,
the voice ,
这 嗓音 ,

所有和平的考量似乎都一时被抛诸脑后；而那声音，

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['dɪərɪst] [raɪts] , ['saʊndɪd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['pɑːləmənt] ,
calling the nation to defend their dearest rights , sounded not only in Parliament ,
呼叫 这 国家 到 保卫 他们的 亲爱的 权利 , 听起来 不是 仅有的 在 议会 ,

呼吁全国人民捍卫他们最珍视的权利，这一声音不仅在议会发出，

[ænd; ənd][ɪn] ['miːtiŋz] [kən'vəuk] [tuː; tə]['sekənd][ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
and in meetings convoked to second the measures of defence ,
和 在 会议 召集 到 第二 这 措施 的 防御 ,

在为支持国防措施而召开的会议上，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'mjuːzmənt] ,
but was heard in the places of public amusement ,
但 曾是 听到 在 这 地方 的 民众 娱乐 ,

但却在公共娱乐场所听到过。

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] — [nɒt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
and mingled even with the voice of devotion — not unbecoming surely ,
和 混合 甚至 和 这 嗓音 的 虔诚 — 不是 不体面 一定 ,

甚至与虔诚的声音交织在一起——这当然也并非不合时宜。

[sɪns] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
since to defend our country is to defend our religion .
自从 到 保卫 我们的 国家 是 到 保卫 我们的 宗教 .

因为保卫国家就是保卫宗教。

['biːkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [kən'spɪkjuəs] [pɔɪnts] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ɔːl]
Beacons were erected in conspicuous points , corresponding with each other , all
信标 是 竖立 在 显眼的 积分 , 相应的 和 每个 其他 , 全部
[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
around and all through the island ;
大约 和 全部 通过 这 岛 ;

在岛上各处显眼的地方都竖起了烽火台，彼此相对应；

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [wʌn] [mait] [hæv; həv] [sed] ,
and morning and evening , one might have said ,
和 早晨 和 晚上 , 一 可能 有 说 ,

有人可能会说，早晚都是如此。

['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l][ænd; ənd]
every eye was turned towards them to watch for the fatal and
每一个 眼睛 曾是 转向 向 他们 到 手表 为了 这 致命的 和
[mə'mentəs] ['sɪgnəl] .
momentous signal .
意义重大 信号 .

所有人的目光都转向他们，等待着那个致命而重要的信号。

['pɑːʃ(ə)l] [ə'lɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
Partial alarms were given to different places ,
部分的 警报 是 给定 到 不同的 地方 ,

不同地点都发布了局部警报。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['laɪəb(ə)l] ;
from the mistakes to which such arrangements must necessarily be liable ;
从 这 错误 到 哪个 这样的 安排 必须 一定 是 容易 ;

避免此类安排必然会造成的错误；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [truːps] [weə(r)] [sʌtʃ] ['sɪgnlz]
and the ready spirit which animated every species of troops where such signals
和 这 准备好 精神 哪个 动画 每一个 物种 的 军队 在哪里 这样的 信号
[kɔːld] [tuː; tə] [ɑːmz] ,
called to arms ,
称为 到 武器 ,

以及所有军队在接到此类征召令时所展现出的那种随时准备战斗的精神。

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt]
was of the most satisfactory description , and afforded the most perfect
曾是 的 这 最多 令人满意的 描述 , 和 提供 这 最多 完美的
[ə'ʃʊərəns] ,
assurance ,
保证 ,

描述最为令人满意，并提供了最完美的保证。

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
that the heart of every man was in the cause of his country .
那 这 心 的 每一个 男人 曾是 在 这 原因 的 他的 国家 .

每个人的心都属于自己的国家。

[ə'mɪdst] [hɜː(r); hə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][baɪ][lænd] ,
Amidst her preparations by land ,
在……之中 她 准备工作 经过 土地 ,

在她进行陆路准备期间，

['ɪŋglənd] [dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ɔː(r)][rɪ'læks][hɜː(r); hə(r)] [pri'kɔːʃənz] [ɒn][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz]
England did not neglect or relax her precautions on the element she calls
英格兰 做过 不是 忽视 或者 放松 她 防范措施 在 这 元素 她 呼叫
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
her own .
她 自己的 .

英国并没有忽视或放松对她称之为“自己的海洋”这一要素的防范措施。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] ['veəriəs]
She covered the ocean with five hundred and seventy ships of war of various
她 涵盖 这 海洋 和 五 百 和 七十 船舶 的 战争 的 各种各样的
[dɪskɹ'ɪpʃənz] .
descriptions .
描述 .

她率领五百七十艘各式各样的战舰横扫海洋。

[dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fliːt] [blɒkt] [ʌp] ['evri] [frentʃ] [pɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ;
Divisions of her fleet blocked up every French port in the channel ;
部门 的 她 舰队 已屏蔽 向上 每一个 法语 港口 在 这 渠道 ;

她的舰队分兵封锁了英吉利海峡上的每一个法国港口；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] ,
and the army destined to invade our shores ,
和 这 军队 注定 到 入侵 我们的 海岸 ,

以及注定要入侵我们海岸的军队，

[mait] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
might see the British flag flying in every direction on the horizon ,
可能 看 这 英国 旗帜 飞行 在 每一个 方向 在 这 地平线 ,

可能会看到地平线上各个方向都飘扬着英国国旗。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
waiting for their issuing from the harbour ,
等待 为了 他们的 发行 从 这 港口 ,

等待从港口签发，

[æz; əz] [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ]
as birds of prey may be seen floating in the air above the animal which they
作为 鸟类 的 猎物 可能 是 已见 漂浮的 在 这 空气 多于 这 动物 哪个 他们

[dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn] .
design to pounce upon .
设计 到 猛扑 之上 .

人们可以看到猛禽在空中盘旋，伺机扑向猎物。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [sluːp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [stʊd] [ɪn] , [ænd; ənd] [,kænə'neid]
Sometimes the British frigates and sloops of war stood in , and cannonaded
有时 这 英国 护卫舰 和 单桅帆船 的 战争 站立 在 , 和 炮击

[ɔː(r)] [θruː] [ʃelz] ['ɪntuː] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,
or threw shells into Havre ,
或者 扔 贝壳 进入 勒阿弗尔 ,

有时英国的护卫舰和单桅帆船会介入，用大炮轰击或向勒阿弗尔投掷炮弹。

[dɪ'ep] , ['grænˌvɪl] , [ænd; ənd] [bʊ'lɔɪn] [ɪt'self] .
Dieppe , Granville , and Boulogne itself .
迪耶普 , 格兰维尔 , 和 布洛涅 本身 .

迪耶普、格朗维尔和布洛涅市。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz] ['lændɪd] , [kʌt] [aʊt] ['ves(ə)lz] , [dɪ'strɔɪd] ['sɪgnəl] [pəʊsts] ,
Sometimes the seamen and marines landed , cut out vessels , destroyed signal posts ,
有时 这 海员 和 海军陆战队 登陆 , 切 出去 船只 , 损毁 信号 帖子 ,

[ænd; ənd] [dɪs'mæntld] ['bætəris] .
and dismantled batteries .
和 拆卸 电池 .

有时，水手和海军陆战队员会登陆，切断敌舰，摧毁信号哨所，拆除炮台。

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflɪŋ] ,
Such events were trifling ,
这样的 活动 是 琐事 ,

这类事情微不足道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kɒst] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['gælənt] [men] ;
and it was to be regretted that they cost the lives of gallant men ;
和 它 曾是 到 是 后悔 那 他们 成本 这 生活 的 英勇 男人 ;

令人遗憾的是，这些行动夺去了英勇战士的生命；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [prə'djuːst] [nəʊ] [də'rekt] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,
but although they produced no direct results of consequence ,
但 虽然 他们 生产 不 直接的 结果 的 结果 ,

虽然它们没有产生任何直接的重大后果，

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [juːz] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['seɪləz] ,
yet they had their use in encouraging the spirits of our sailors ,
然而 他们 有 他们的 使用 在 鼓励 这 烈酒 的 我们的 水手们 ,

然而，它们在鼓舞水手们的士气方面发挥了作用。

[ænd; ənd] ['dæmpɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and damping the confidence of the enemy ,
和 减震 这 信心 的 这 敌人 ,

并削弱敌人的信心，

[huː] [mʌst; məst][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] [mɔː(r)] [daʊt] [ðæn; ðən][həʊp][tuː; tə]
who must at length have looked forward with more doubt than hope to
WHO 必须 在 长度 有 看起来 向前 和 更多的 怀疑 比 希望 到
[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,
the invasion of the English coast ,
这 入侵 的 这 英语 海岸 ，

最终，他们对入侵英国海岸的期待中，必然是疑虑多于希望。

[wen] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['vɪdʒɪləns] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ɪn'sʌlts] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
when the utmost vigilance could not prevent their experiencing insults upon their own .
什么时候 这 极致 警觉 可以 不是 防止 他们的 体验 侮辱 之上 他们的 自己的 .

即使保持高度警惕也无法阻止他们遭受侮辱。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['menəs] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [dɪ'fens] , ['bəʊnəpɑːt] ['vɪzɪtɪd]
During this period of menaced attack and arranged defence , Bonaparte visited
期间 这 时期 的 受威胁 攻击 和 安排 防御 ， 波拿巴 到访
[bʊ'lɔɪn] ,
Boulogne ,
布洛涅 ，

在这场威胁进攻和精心策划的防御战期间，波拿巴访问了布洛涅。

[ænd; ənd] [siːmd] ['æktɪv] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] ['efət] .
and seemed active in preparing his soldiers for the grand effort .
和 似乎 积极的 在 准备 他的 士兵 为了 这 盛大 努力 .

他似乎积极地为士兵们进行准备，以迎接这场伟大的战役。

[hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['mænə(r)] , ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eksɪkjuːt] ['sevrəl]
He reviewed them in an unusual manner , teaching them to execute several
他 已审核 他们 在 一个 异常 方式 ， 教学 他们 到 执行 一些
[mə'nuːvə(r)] [baɪ] [naɪt] ;
manoeuvres by night ;
机动 经过 夜晚 ；

他以一种不同寻常的方式对他们进行了考核，教他们在夜间执行几种战术动作；

[ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
and experiments were also made upon the best mode of arranging the
和 实验 是 还 制成 之上 这 最好的 模式 的 安排 这
['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊts] ,
soldiers in the flat - bottomed boats ,
士兵 在 这 平坦的 - 底部 船 ，

此外，还进行了试验，研究在平底船上安排士兵的最佳方式。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'lerɪti] .
and of embarking and disembarking them with celerity .
和 的 启程 和 下船 他们 和 速度 .

并迅速安排他们登船和下船。

['oʊmənz][wɜː(r); wə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
Omens were resorted to for keeping up the enthusiasm which the presence
预兆 是 复原 到 为了 保持 向上 这 热情 哪个 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kɒns(ə)l]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'spaɪəd] .
of the First Consul naturally inspired .
的 这 第一的 领事 自然 灵感 .

为了保持第一执政官的到来自然而然激起的热情，人们开始求助于各种预兆。

[ə; eɪ]['rəʊmən]['bæt(ə)l] - [æks][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ɜːθ]
A Roman battle - axe was said to be found when they removed the earth
一个 罗马 战斗 - 斧头 曾是 说 到 是 成立 什么时候 他们 已移除 这 地球
[tuː; tə] [pɪtʃ] ['boʊnəˌpɑːrts] [tent] [ɔː(r)] ['bærək] ;
to pitch Bonaparte's tent or barrack ;
到 沥青 波拿巴的 帐篷 或者 营房 ；

据说，在移土搭建拿破仑的帐篷或兵营时，发现了一把罗马战斧；

[ænd; ənd] ['medlz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ,
and medals of William the Conqueror were produced ,
和 奖牌 的 威廉 这 征服者 是 生产 ,

于是，人们制作了征服者威廉的纪念章。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌg] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒnəd] [spɒt] .
as having been dug up upon the same honoured spot .
作为 拥有 到过 挖 向上 之上 这 相同的 荣幸 点 .

仿佛是从同一处神圣地点挖掘出来的。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] ['bəudiŋ] , [jet] [pə'hæps] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv]
These were pleasant bodings , yet perhaps did not altogether , in the minds of
这些 是 令人愉快的 波丁斯 , 然而 也许 做过 不是 共 , 在 这 思想 的
[ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
the soldiers ,
这 士兵 ,

这些都是令人欣喜的预兆，但在士兵们心中，或许并非完全如此。

['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti] [ɪm'prest] [ɒn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]
counterbalance the sense of insecurity impressed on them by the prospect of
抗衡 这 感觉 的 不安全感 印象深刻 在 他们 经过 这 前景 的
['biːɪŋ] [pækt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['mɪzrəbl] ,
being packed together in these miserable chaloupes ,
存在 包装 一起 在 这些 悲惨的 沙卢普斯 ,

为了抵消被挤在这些糟糕的帐篷里所带来的不安全感，

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [səʊ] [suː'pɪəriə(r)] [æt; ət] [siː] ,
and exposed to the fire of an enemy so superior at sea ,
和 裸露 到 这 火 的 一个 敌人 所以 优越的 在 海 ,

并且暴露在海上实力远胜于己的敌人的炮火之下，

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kɑːnslz] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] , [ðeə(r)] ['frɪgəts] [stʊd] [ɪn]
that during the chief consul's review of the fortifications , their frigates stood in
那 期间 这 首席 领事的 审查 的 这 防御工事 , 他们的 护卫舰 站立 在
[ʃɔː(r)] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
shore with composure ,
支撑 和 镇定 ,

在首席领事检阅防御工事期间，他们的护卫舰镇定地停泊在岸边。

[ænd; ənd] ['faɪəd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [swiːt] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] .
and fired at him and his suite as at a mark .
和 被解雇 在 他 和 他的 套房 作为 在 一个 标记 .

然后向他和他的随从按着标记开火。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn]
The men who had braved the perils of the Alps and of the Egyptian
这 男人 WHO 有 勇敢 这 危险 的 这 阿尔卑斯山 和 的 这 埃及人
[dɪ'zɜːts] ,
deserts ,
沙漠 ,

那些曾勇敢地穿越阿尔卑斯山和埃及沙漠险境的人们，

[mait] [jet] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fiːl] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [səʊ]
might yet be allowed to feel alarm at a species of danger which seemed so
可能 然而 是 允许 到 感觉 警报 在 一个 物种 的 危险 哪个 似乎 所以
[ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
inevitable ,
不可避免的 ,

或许人们最终还是会被允许对这种看似不可避免的危险感到警觉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['ædɪkwət] [miːnz] [ɒv; əv] [ri'pel] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
and which they had no adequate means of repelling by force of arms .
和 哪个 他们 有 不 足够的 方法 的 排斥 经过 力量 的 武器 .

他们没有足够的武力来抵御这种攻击。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['həʊpləs] ,
A circumstance which seemed to render the expedition in a great measure hopeless ,
一个 环境 哪个 似乎 到 使成为 这 远征 在 一个 伟大的 措施 绝望 ,

这种情况似乎使这次探险在很大程度上失去了希望。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
was the ease with which the English
曾是 这 舒适 和 哪个 这 英语

英语的轻松程度

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 27]
[页 -]

[第27页]

[kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [bʊ'lɔɪn] .
could maintain a constant watch upon their operations within the port of Boulogne .
可以 维持 一个 持续的 手表 之上 他们的 运营 之内 这 港口 的 布洛涅 .

可以持续监控他们在布洛涅港的行动。

[ðə; ði] [liːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [stɜː(r)] [ɔː(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [truːps] , [ɔː(r)] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] ,
The least appearance of stir or preparation , to embark troops , or get ready for sea ,
这 至少 外貌 的 搅拌 或者 准备 , 到 启程 军队 , 或者 得到 准备好 为了 海 ,

哪怕是最轻微的骚动或准备，比如列队出海或做好出海准备，

[wɒz; wəz] ['prɒmptli] [sent] [baɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kəʊst] ,
was promptly sent by signal to the English coast ,
曾是 及时 发送 经过 信号 到 这 英语 海岸 ,

随即以电报形式送达英国海岸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['brɪtɪʃ] ['krʊzər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðeə(r)] ['məuʃənz] .
and the numerous British cruisers were instantly on the alert to attend their motions .
和 这 很多的 英国 巡洋舰 是 即刻 在 这 警报 到 出席 他们的 运动 .

众多英国巡洋舰立即进入戒备状态，准备应对他们的动议。

['nelsn] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wɔː(r)] ,
Nelson had , in fact , during the last war ,
纳尔逊 有 , 在 事实 , 期间 这 最后的 战争 ,

事实上，纳尔逊在上次战争期间曾……

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒstaɪl] ['ɑːməmənt] [frɒm; frəm] [bʊ'lɔɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst]
declared the sailing of a hostile armament from Boulogne to be a most
声明 这 帆船 的 一个 敌对的 武器 从 布洛涅 到 是 一个 最多
[fə'lɔːn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
forlorn undertaking ,
绝望 承诺 ,

宣布从布洛涅启航运送敌方武器是一项极其徒劳的行动。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [krɒs] [taɪdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
on account of cross tides and other disadvantages ,
在 帐户 的 叉 潮汐 和 其他 缺点 ,

由于横流和其他不利因素，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [flə'tɪlə] ['biːɪŋ] [lɒst] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst]
together with the certainty of the flotilla being lost if there were the least
一起 和 这 肯定 的 这 船队 存在 丢失的如果 那里 是 这 至少
[wɪnd] [west] - [nɔːθ] - [west] .
wind west - north - west .
风 西方 - 北 - 西方 .

如果西西北风哪怕只有一丝，舰队也肯定会损失殆尽。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [ædz] ,
" As for rowing , " he adds ,
" 作为 为了 划船 , " 他 添加 ,

“至于划船，”他补充道，

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd]
" that is impossible . — It is perfectly right to be prepared for a mad
" 那 是 不可能的 . — 它 是 完美 正确的 到 是 准备 为了 一个 疯狂的
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

“那不可能。——做好应对疯狂政府的准备是完全正确的。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] [ˌɪnkən'testəbl] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['mærɪtaɪm] [ˌpɔsə'bilitiz] ;
" continued this incontestable judge of maritime possibilities ;
" 持续 这 无可争议的 法官 的 海上 可能性 ;

这位对海事可能性无可争议的评判者继续说道；

" [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['æktɪv] [fɔːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [ai] [meɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː]
" but with the active force which has been given me , I may pronounce it
" 但 和 这 积极的 力量 哪个 有 到过 给定 我 , 我 可能 发音 它
[ˈɔːlməʊst] [ɪm'præktɪkəbl] .
almost impracticable .
几乎 不切实际 .

“但以我目前所拥有的能力，我可以断言这几乎是不切实际的。”

" [bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wiː; wi] [meɪ] ['nəʊtɪs] ,
" Before quitting the subject , we may notice ,
" 前 辞职 这 主题 , 我们 可能 注意 ,

在结束讨论这个话题之前，我们可能会注意到，

[ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [liːst] [daut] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
that Bonaparte seems not to have entertained the least doubts of success ,
那 波拿巴 似乎 不是 到 有 娱乐 这 至少 疑虑 的 成功 ,

波拿巴似乎对成功没有丝毫怀疑。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
could he have succeeded in disembarking his army .
可以 他 有 成功了 在 下船 他的 军队 .

他有可能成功让他的军队下船吗？

[ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
A single general action was to decide the fate of England .
一个 单身的 一般的 行动 曾是 到 决定 这 命运 的 英格兰 .

一项单一的总体行动将决定英格兰的命运。

[faɪv] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Five days were to bring Napoleon to London ,
五 天 是 到 带来 拿破仑 到 伦敦 ,

五天时间将拿破仑带到伦敦。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜːd] ; [bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)]
where he was to perform the part of William the Third ; but with more
在哪里 他 曾是 到 履行 这 部分 的 威廉 这 第三 ; 但 和 更多的
[ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] .
generosity and disinterestedness .
慷慨 和 无私 .

他将在那里扮演威廉三世的角色；但他会更加慷慨无私。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [rɪ'stɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi]
He was to call a meeting of the inhabitants , restore them what he
他 曾是 到 称呼 一个 会议 的 这 居民 , 恢复 他们 什么 他
[kɔːlz] [ðeə(r)] [raɪts] ,
calls their rights ,
呼叫 他们的 权利 ,

他奉命召集居民开会，恢复他们所谓的权利。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ɒlɪgɑːkɪkəl] ['fækʃ(ə)n] .
and destroy the oligarchical faction .
和 破坏 这 寡头政治 派 .

并摧毁寡头派系。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wʊd] [nɒt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , [hæv; həv] [ɪ'læpst] , [eə(r)][ðə; ði]
A few months would not , according to his account , have elapsed , ere the
一个 很少 几个月 会 不是 , 根据 到 他的 帐户 , 有 过去 , 埃雷 这
[tuː] ['neɪʃnz] ,
two nations ,
二 国家 ,

据他所述，几个月之内，两国就会......

[leɪt] [sʌtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['enəmɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeə(r)]
late such determined enemies , would have been identified by their principles , their
晚的 这样的 决定 敌人 , 会 有 到过 已识别 经过 他们的 原则 , 他们的
['mæksɪmz] , [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
maxims , their interests .
格言 , 他们的 兴趣 .

如果早些年遇到如此坚定的敌人，就会根据他们的原则、格言和利益来识别他们。

[ðə; ði] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɪbərɪʃ] , ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɜːmd] [nəʊ]['betə(r)]
The full explanation of this gibberish , (for it can be termed no better
这 满的 解释 的 这 胡言乱语 , (为了 它 能 是 称为 不 更好的
,
,
,

对这段胡言乱语的完整解释（因为它实在无法用更恰当的词来形容），

['iːv(ə)n] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][nə'pəʊlɪən] ,) [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] ,
even proceeding from the lips of Napoleon ,) is to be found elsewhere ,
甚至 进行中 从 这 嘴唇 的 拿破仑 ,) 是 到 是 成立 别处 ,

即使是出自拿破仑之口,）在其他地方也能找到。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [mɔː(r)] ['dʒenjuɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɔːnɪ'tɜːr] [ænd; ənd]
when he spoke a language more genuine than that of the Moniteur and
什么时候 他 辐 一个 语言 更多的 真的 比 那 的 这 监控 和
[ðə; ði] ['bulitinz] .
the bulletins .
这 公告 .

当他用比《Moniteur》和公告更真诚的语言说话时。

" ['ɪŋɡlənd] , " [hiː; hi] [sed] , " [mʌst; məst] [hæv; həv] [endid] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə]
" England , " he said , " must have ended , by becoming an appendage to
" 英格兰 , " 他 说 , " 必须 有 结束 , 经过 成为 一个 附属物 到
[ðə; ði] [frɑːns] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstəm] .
the France of my system .
这 法国 的 我的 系统 .

“英格兰,”他说,“必然已经走向终结,成为我体系中法国的附属品。”

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['aɪlənds] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌoʊ'lɪrən] [ænd; ənd]
Nature has made it one of our islands , as well as Oleron and
自然 有 制成 它 一 的 我们的 岛屿 , 作为 出色地 作为 奥莱隆 和
['kɔːsɪkə] .
Corsica .
科西嘉岛 .

大自然使它成为我们众多岛屿之一，就像奥莱龙岛和科西嘉岛一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [kən'tɪnjuːd]
" It is impossible not to pursue the train of reflections which Bonaparte continued
" 它 是 不可能的 不是 到 追求 这 火车 的 反思 哪个 波拿巴 持续
[tuː; tə] [pɔː(r)] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eksaɪl] ,
to pour forth to the companion of his exile ,
到 倒 前进 到 这 伴侣 的 他的 流亡 ,

“我们不可能不去追寻拿破仑不断向他的流放同伴倾诉的种种想法，

[ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [seɪnt] ['helənə; hə'liːnə] .
on the rock of Saint Helena .
在 这 岩石 的 圣 海伦娜 .

在圣赫勒拿岛的岩石上。

[wen] ['ɪŋɡlənd] [wɒz; wəz] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [frɑːns] [ɪn] ['mæksɪmz] [ænd; ənd]
When England was conquered , and identified with France in maxims and
什么时候 英格兰 曾是 征服 , 和 已识别 和 法国 在 格言 和
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

当英格兰被征服后，其格言和原则与法国趋于一致，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['rendəd] [æn; ən] [ə'pendɪdʒ] [ænd; ənd]
according to one form of expression , or rendered an appendage and
根据 到 一 形式 的 表达 , 或者 渲染 一个 附属物 和
[dɪ'pendənsi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [freɪz] ,
dependency , according to another phrase ,
依赖关系 , 根据 到 其他 短语 ,

根据一种表达方式，或者根据另一种说法，被视为附属品和依附物。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz]
the reader may suppose that Bonaparte would have considered his mission as
这 读者 可能 认为 那 波拿巴 会 有 经过考虑的 他的 使命 作为
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

读者可能会认为波拿巴已经完成了他的使命。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kə'menst] .
it was not much more than commenced .
它 曾是 不是 很多 更多的 比 开始 .

事情才刚刚开始。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðens] [[frɒm; frəm]['sʌbdʒugeɪtɪd]['brɪt(ə)n]] [tuː; tə] ['kæri]
" I would have departed from thence [from subjugated Britain] to carry
" 我 会 有 已离开 从 因此 [从 被征服 英国] 到 携带
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [[ðæt] [ɪz] ,
the work of European regeneration [that is ,
这 工作 的 欧洲的 再生 [那 是 ,

"我本会从那里（被征服的英国）出发，去从事欧洲复兴的工作（即，

[ðə; ði] [ɛk'stɛnʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːbɪtrəri] [ɔː'θɒrəti]] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] , ['ʌndə(r)]
the extention of his own arbitrary authority] from south to north , under
这 扩展 的 他的 自己的 随意的 权威] 从 南 到 北 , 在下面
[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌləs] ,
the Republican colours ,
这 共和党人 颜色 ,

他将自己的专断权力从南向北扩张，打着共和旗，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ðen] [tʃiːf] ['kɒns(ə)l] ,
for I was then Chief Consul ,
为了 我 曾是 然后 首席 领事 ,

因为我当时是首席领事，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['leɪtli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
in the same manner which I was more lately on the point of achieving it
在 这 相同的 方式 哪个 我 曾是 更多的 最近 在 这 观点 的 实现 它
['ʌndə(r)][ðə; ði] [mə'nɑːkɪkl] [fɔːmz] .
under the monarchical forms .
在下面 这 君主制 表格 .

就像我最近在君主制体制下即将实现的那样。

" [wen] [wiː; wi][faɪnd] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] [rɪ'teɪnɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [nə'pəʊliənz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" When we find such ideas retaining hold of Napoleon's imagination ,
" 什么时候 我们 寻找 这样的 想法 保留 抓住 的 拿破仑的 想像力 ,

"当我们发现拿破仑的想象力中仍然保留着这样的想法时，

[ænd; ənd][ə'raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [fɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
and arising to his tongue after his irretrievable fall , it is impossible to
和 产生 到 他的 舌头 后 他的 无法挽回的 落下 , 它 是 不可能的 到
[ə'vɔɪd] [ik'skleim] ,
avoid exclaiming ,
避免 惊呼 ,

在他无可挽回地跌倒之后，当他终于开口说话时，人们不禁会惊呼：

[dɪd][æm'bɪʃ(ə)n]['evə(r)] [kən'siːv] [səʊ][waɪld][ə; eɪ] [driːm] ,
Did ambition ever conceive so wild a dream ,
做过 志向 曾经 构想 所以 荒野 一个 梦 ,

野心是否曾构筑过如此狂野的梦想?

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ][waɪld][ə; eɪ] ['vɪʒn] ['evə(r)][ə; eɪ][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd]
and had so wild a vision ever a termination so disastrous and
和 有 所以 荒野 一个 想象 曾经 一个 终止 所以 灾难性的 和
[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] !
humiliating !
羞辱 !

并且曾有过如此疯狂的设想，那就是一场灾难性的、屈辱性的结局！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)] [sed] ,
It may be expected that something should be here said ,
它 可能 是 预期的 那 某物 应该 是 这里 说 ,

或许这里应该说些什么。

[ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɪtʃ] ['brɪt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɜː'self] [sək'sesfəli]
upon the chances which Britain would have had of defending herself successfully
之上 这 机会 哪个 英国 会 有 有 的 防守 她自己 成功地
[ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ɪn'vedər] .
against the army of invaders .
反对 这 军队 的 入侵者 .

取决于英国成功抵御入侵军队的机会。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['dredf(ə)l] ;
We are willing to acknowledge that the risk must have been dreadful ;
我们 是 愿意的 到 承认 那 这 风险 必须 有 到过 可怕 ;
[ænd; ənd] [ðæt] ['bəʊnəpɑːt] ,
and that Bonaparte ,
和 那 波拿巴 ,

我们愿意承认，当时的风险一定非常可怕；而且波拿巴，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
with his genius and his army ,
和 他的 天才 和 他的 军队 ,

凭借他的才智和他的军队，

[mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd] [sɪ'vɪə(r)] [kə'læmitiz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ]
must have inflicted severe calamities upon a country which had so long
必须 有 造成的 严重 灾难 之上 一个 国家 哪个 有 所以 长的
[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] .
enjoyed the blessings of peace .
享受 这 祝福 的 和平 .

这场战争一定给长期享受和平的国家带来了严重的灾难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
But the people were unanimous in their purpose of defence ,
但 这 人们 是 一致 在 他们的 目的 的 防御 ,

但人民在保卫家园的目标上却出奇地一致。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [dɪd][mɔː(r)]['dʒʌstɪs]
and their forces composed of materials to which Bonaparte did more justice
和 他们的 力量 由 的 材料 到 哪个 波拿巴 做过 更多的 正义
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
when he came to be better acquainted with them .
什么时候 他 来了 到 是 更好的 熟人 和 他们 .

而他们的军队是由各种材料构成的，当拿破仑更加熟悉这些材料之后，他才真正认识到这些材料的合理性。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃnz] ,
Of the three British nations ,
的 这 三 英国 国家 ,

英国三个国家中，

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [sɪns] [ʃəʊn] [ðəmˈselvz] [pəˈzest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈstedi] [ˈvælə(r)]
the English have since shown themselves possessed of the same steady valour
这 英语 有 自从 所示 他们自己 拥有 的 这 相同的 稳定的 勇气
[wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [kˈresɪ] [ænd; ənd] [ˈædʒinkɔːt] ,
which won the fields of Cressy and Agincourt ,
哪个 韩元 这 字段 的 克雷西 和 阿金库尔 ，

此后，英国人展现出了与赢得克雷西战役和阿金库尔战役时同样的坚定勇气。

[ˈblenɪm] [ænd; ənd] [ˈmɪndən] — [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hæv; həv] [nɒt] [lɒst] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪtʃ]
Blenheim and Minden — the Irish have not lost the fiery enthusiasm which
布伦海姆 和 明登 — 这 爱尔兰 有 不是 丢失的 这 火热 热情 哪个
[hæz; həz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] — [nɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði]
has distinguished them in all the countries of Europe — nor have the
有 杰出的 他们 在 全部 这 国家 的 欧洲 — 也不 有 这
[skɒts] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [ˈkʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz]
Scots degenerated from the stubborn courage with which their ancestors
苏格兰人 退化的 从 这 固执的 勇气 和 哪个 他们的 祖先
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [əˈgenst] [ə; eɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈenəmi] .
for two thousand years maintained their independence against a superior enemy .
为了 二 千 年 维持 他们的 独立 反对 一个 优越的 敌人 .

布伦海姆和明登——爱尔兰人并没有失去他们在欧洲各国都为人称道的热情——苏格兰人也没有丧失他们的祖先两千年来对抗强大敌人、捍卫独立的顽强勇气。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈlʌndən] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] , [ˈʌndə(r)] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] ,
Even if London had been lost , we would not , under so great a calamity ,
甚至 如果 伦敦 有 到过 丢失的 ， 我们 会 不是 ， 在下面 所以 伟大的 一个 灾害 ，

即使伦敦沦陷，我们也不会在如此巨大的灾难面前屈服。

[hæv; həv] [diˈspɛə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ;
have despaired of the freedom of the country ;
有 绝望的 的 这 自由 的 这 国家 ；

对国家的自由感到绝望；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] [hæv; həv] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ˈpɒpjələ(r)] [ænd; ənd] [ˈnæʃ(ə)nəl]
for the war would in all probability have assumed that popular and national
为了 这 战争 会 在 全部 可能性 有 假定 那 受欢迎的 和 国家的
[ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] [weəz] [aʊt] [æn; ən] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈɑːmi] .
character which sooner or later wears out an invading army .
特点 哪个 很快 或者 之后 穿着 出去 一个 入侵 军队 .

战争很可能基于这样一种人民和民族性格，这种性格迟早会耗尽入侵军队的体力。

[ˈnaɪðə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈbəʊnəpɑːt] [əˈfəːmz] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Neither does the confidence with which Bonaparte affirms the conviction of his
两者都不 做 这 信心 和 哪个 波拿巴 肯定 这 定罪 的 他的
[ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbæt(ə)l] ,
winning the first battle ,
获胜 这 第一的 战斗 ，

波拿巴对自己赢得第一场战役的信心也同样不足为奇。

[əˈpɪə(r)] [gəʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [wel] [ˈfaʊndɪd] .
appear go certainly well founded .
出现 去 当然 出色地 创立 .

看起来确实很有道理。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [nəʊ] ,
This , at least , we know ,
这 ， 在 至少 ， 我们 知道 ，

至少，我们知道这一点。

[ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['fʊli] [bent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hæzəd] ;
that the resolution of the country was fully bent up to the hazard ;
那 这 解决 的 这 国家 曾是 完全 弯曲 向上 到 这 冒险 ;

国家决心完全屈服于危险;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [rɪ'membə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪl] [beə(r)][ˌjuː 'es] ['wɪtnəs] ,
and those who remember the period will bear us witness ,
和 那些 WHO 记住 这 时期 将要 熊 我们 证人 ,

那些记得那段时期的人将为我们作证。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
that the desire that the French would make the attempt , was a general
那 这 欲望 那 这 法语 会 制作 这 试图 , 曾是 一个 一般的
['fiːlɪŋ] [θruː] [ɔːl] ['klɑːsɪz] ,
feeling through all classes ,
感觉 通过 全部 课程 ,

希望法国人尝试的愿望，是各个阶层的普遍感受。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [mait] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz]
because they had every reason to hope that the issue might be such as
因为 他们 有 每一个 原因 到 希望 那 这 问题 可能 是 这样的 作为
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][tuː; tə]['saɪləns][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
for ever to silence the threat of invasion .
为了 曾经 到 沉默 这 威胁 的 入侵 .

因为他们完全有理由希望这个问题能够永远解决，从而消除入侵的威胁。

[ðə; ði][nekst][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'kʌrəns] [ðæt] [kleɪmz]['aʊə(r)]['nəʊtɪs][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,
The next most important occurrence that claims our notice in this volume ,
这 下一个 最多 重要的 发生 那 索赔 我们的 注意 在 这 体积 ,

本卷中下一个值得我们关注的重要事件是:

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fʊli] [di'linieit] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]
and which fully delineates the nature and character of this wonderful and
和 哪个 完全 描绘 这 自然 和 特点 的 这 精彩的 和
[æm'bɪʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
ambitious individual ,
雄心勃勃 个人 ,

这充分展现了这位杰出而雄心勃勃的人物的性格和特质。

[ɪz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][æz; əz]['empərə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
is the account of his declaration as Emperor of France , and his
是 这 帐户 的 他的 宣言 作为 皇帝 的 法国 , 和 他的
['sʌbsɪkwənt] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
subsequent coronation .
随后的 加冕礼 .

本书讲述了他被宣布为法兰西皇帝以及随后的加冕典礼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .
CORONATION OF NAPOLEON .
加冕礼 的 拿破仑 .

拿破仑加冕礼。

['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] , [æz; əz] [ɒn] ['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɐp'iəɹənsɪz] , [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] , [ɪn] [ʃəʊ] [æt; ət] [liːst] ,

Measures were taken , as on former occasions , to preserve appearances , by obtaining , in show at least ,

措施 是 已采取 , 作为 在 以前的 场合 , 到 保存 外貌 , 经过 获得 , 在 展示 在 至少 ,

与以往一样，为了维护体面，至少在表面上采取了以下措施：

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɒn] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪstəm] .

the opinion of the people , on this radical change of their system .

这 观点 的 这 人们 , 在 这 激进的 改变 的 他们的 系统 .

人民对这种制度根本性变革的看法。

['gʌvənmənt] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,

Government , however , were already confident of their approbation , which , indeed ,

政府 , 然而 , 是 已经 自信的 的 他们的 赞许 , 哪个 , 的确 ,

然而，政府早已对他们的赞成充满信心，事实上，

[hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,

had never been refused to any of the various constitutions , however inconsistent ,

有 绝不 到过 拒绝 到 任何 的 这 各种各样的 宪法 , 然而 不一致 ,

无论各种宪法之间多么不一致，都从未被拒绝过。

[ðæt] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] .

that had succeeded each other with such rapidity .

那 有 成功了 每个 其他 和 这样的 快速 .

它们接连发生得如此之快。

[sɪ'kjʊə(r)] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['boʊnəˌpɑːrts] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɒmp] ,

Secure on this point , Bonaparte's accession to the empire was proclaimed with the greatest pomp ,

安全的 在 这 观点 , 波拿巴的 加入 到 这 帝国 曾是 宣布 和 这 最 盛大场面 ,

这一点毋庸置疑，于是以最盛大的仪式宣布波拿巴继承皇位。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

without waiting to inquire whether the people approved of his promotion or otherwise .

没有 等待 到 查询 无论 这 人们 得到正式认可的 的 他的 晋升 或者 否则 .

不经询问民众是否赞成他的晋升，就擅自行动。

[ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kəʊldli] [rɪ'siːvd] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] .

The proclamation was coldly received , even by the populace , and excited little enthusiasm .

这 公告 曾是 冷冷地 已收到 , 甚至 经过 这 民众 , 和 兴奋的 小的 热情 .

这项公告反响冷淡，甚至连民众也反应冷淡，并未引起多少热情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['raɪtər] ,

It seemed , according to some writers ,

它 似乎 , 根据 到 一些 作家 ,

一些作家认为，这似乎……

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['piːʃɡruː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] [ɪn'vɪzəbli] ,
as if the shades of D'Enghien and Pichegru had been present invisibly ,
作为 如果 这 色调 的 - 和 皮切格鲁 有 到过 展示 隐形地 ,

仿佛德昂吉安和皮切格鲁的影子无形地存在于我们身边。

[ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [dæmp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] .
and spread a damp over the ceremony .
和 传播 一个 潮湿 超过 这 仪式 .

并给仪式蒙上一层阴影。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəri] [wɪð] [mɔː(r)] [wɔːmθ] .
The Emperor was recognised by the soldiery with more warmth .
这 皇帝 曾是 已确认 经过 这 士兵 和 更多的 温暖 .

士兵们对皇帝的认出更加热情。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [in'kæmpmənt] [æt; ət] [bʊ'lɔɪn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ə'pærəntli] ,
He visited the encampments at Boulogne , with the intention , apparently ,
他 到访 这 营地 在 布洛涅 , 和 这 意图 , 显然 ,

他视察了布洛涅的营地，显然是出于这样的目的：

[ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːps] [æz; əz] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ]
of receiving such an acknowledgment from the troops as was paid by
的 接收 这样的 一个 致谢 从 这 军队 作为 曾是 有薪酬的 经过
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fræŋks] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɔnəks] ,
the ancient Franks to their monarchs ,
这 古老的 弗兰克斯 到 他们的 君主 ,

能够获得军队给予君主如同古代法兰克人对其君主那样的认可，

[wen] [ðeɪ] ['elɪveɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] ['bʌklə(r)] .
when they elevated them on their bucklers .
什么时候 他们 升高 他们 在 他们的 盾牌 .

当他们用盾牌高高举起它们时。

['siːtɪd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪən] [tʃeə(r)] , [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['dægəˌbɜːrt] ,
Seated on an iron chair , said to have belonged to king Dagobert ,
坐着 在 一个 铁 椅子 , 说 到 有 属于 到 国王 达戈贝尔 ,

他坐在一把铁椅子上，据说这把椅子曾属于国王达戈贝尔特。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪ'mens] [kæmps] ,
he took his place between two immense camps ,
他 采取 他的 地方 之间 二 巨大 营地 ,

他把自己置于两个庞大的营地之间，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and having before him the Channel and the hostile coasts of England .
和 拥有 前 他 这 渠道 和 这 敌对的 海岸 的 英格兰 .

摆在他面前的是英吉利海峡和英国的敌对海岸。

[ðə; ði] ['weðə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [hæd; həd] [biːn] [tem'pestʃuəs] ,
The weather , we have been assured , had been tempestuous ,
这 天气 , 我们 有 到过 保证 , 有 到过 暴风雨般的 ,

据我们了解，当时天气恶劣。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hɒmɪdʒ]
but no sooner had the Emperor assumed his seat , to receive the homage
但 不 很快 有 这 皇帝 假定 他的 座位 , 到 收到 这 尊敬
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [həʊst] ,
of his shouting host ,
的 他的 喊叫 主持人 ,

但皇帝刚一落座，接受欢呼雀跃的臣民们的朝拜，

[ðæn; ðən][ðə; ði][skaɪ] [klɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [drɒpt] , [rɪ'teɪnɪŋ] [dʒʌst] [breθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
than the sky cleared , and the wind dropt , retaining just breath sufficient
比 这 天空 已清除 , 和 这 风 掉落 , 保留 只是 气息 充足的
['dʒentli][tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] ['bænəz] .
gently to wave the banners .
轻轻地 到 海浪 这 横幅 .

天空放晴，风势减弱，只剩下刚好足以轻轻挥动旗帜的微风。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['elɪmənts] [siːmd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['dɪgnəti] , [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] [siː] ,
Even the elements seemed to acknowledge the imperial dignity , all save the sea ,
甚至 这 元素 似乎 到 承认 这 帝国 尊严 , 全部 节省 这 海 ,

除了大海之外，就连自然元素似乎也认可了帝国的尊严。

[wɪtʃ] [rəʊld] [æz; əz] ['keələsli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːməli]
which rolled as carelessly to the feet of Napoleon as it had formerly
哪个 滚动 作为 粗心大意 到 这 脚 的 拿破仑 作为 它 有 以前
[dʌn] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kə'njuːt] [ðə; ði] [deɪn] .
done towards those of Canute the Dane .
完毕 向 那些 的 克努特 这 丹恩 .

它像以前随意地滚向丹麦国王克努特的脚下一样，随意地滚向了拿破仑的脚下。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['emprəs] , [huː] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnəz] [bəʊθ]
The Emperor , accompanied with his Empress , who bore her honours both
这 皇帝 , 伴随 和 他的 皇后 , WHO 钻孔 她 荣誉 两个都
['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['miːkli] ,
gracefully and meekly ,
优雅地 和 温顺地 ,

皇帝携皇后一同前来，皇后举止优雅而温顺地接受了她的荣誉。

['vɪzɪtɪd] [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
visited Aix - la - Chapelle , and the frontiers of Germany .
到访 艾克斯 - 拉 - 教堂 , 和 这 前沿 的 德国 .

参观了亚琛和德国边境。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ɪk'septɪŋ] ['ɪŋglənd] ,
They received the congratulations of all the powers of Europe , excepting England ,
他们 已收到 这 恭喜! 的 全部 这 权力 的 欧洲 , 除外 英格兰 ,
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,

除了英国和俄罗斯之外，他们收到了欧洲所有列强的祝贺。

[ænd; ənd]['swiːd(ə)n] , [ə'pɒn][ðeə(r)] [njuː] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['prɪnsɪz] ,
and Sweden , upon their new exaltation ; and the German princes ,
和 瑞典 , 之上 他们的 新的 提高 ; 和 这 德语 王子们 ,

瑞典在新地位确立之后；以及德国诸侯，

[huː] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [həʊp] [ænd; ənd][fɪə(r)][frɒm; frəm][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,
who had everything to hope and fear from so powerful a neighbour ,
WHO 有 一切 到 希望 和 害怕 从 所以 强大的 一个 邻居 ,

谁会对如此强大的邻国既充满希望又充满恐惧?

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] [mɔː(r)]
hastened to pay their compliments to Napoleon in person , which more
加快 到 支付 他们的 赞美 到 拿破仑 在 人 , 哪个 更多的
['dɪstənt] ['sɒvrinz] ['ɒfəd] [baɪ][ðeə(r)] [æm'bæsədəz] .
distant sovereigns offered by their ambassadors .
遥远 君主 提供 经过 他们的 大使们 .

他们纷纷赶亲自向拿破仑表示祝贺，而较远的君主则通过大使来表达祝贺。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['splendɪd][ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuː][ræŋk][wɒz; wəz][jet]
But the most splendid and public recognition of his new rank was yet
但 这 最多 灿烂 和 民众 认出 的 他的 新的 秩 曾是 然而
[tuː; tə][biː; bi][meɪd] ,
to be made ,
到 是 制成 ,

但他获得新军衔后最辉煌、最公开的认可尚未到来。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ækt][ɒv; əv][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [nə'pəʊlɪən] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
by the formal act of coronation , which , therefore , Napoleon determined should take
经过 这 正式的 行为 的 加冕礼 , 哪个 , 所以 , 拿破仑 决定 应该 拿
[pleɪs] [wɪð] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [sə'lemnəti] ,
place with circumstances of solemnity ,
地方 和 情况 的 严肃 ,

因此，拿破仑决定以正式的加冕仪式来举行加冕典礼，而且仪式必须庄严隆重。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['tempərəl] [prɪns] , [haʊ'evə(r)] ['paʊəf(ə)l] ,
which had been beyond the reach of any temporal prince , however powerful ,
哪个 有 到过 超过 这 抵达 的 任何 颞 王子 , 然而 强大的 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz] .
for many ages .
为了 许多 年龄 .

许多世纪以来，这片土地是任何世俗君主，无论多么强大，都无法企及的。

[hɪz; ɪz]['pɒləsi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] , ['ɪmɪteɪt] ,
His policy was often marked by a wish to revive , imitate ,
他的 政策 曾是 经常 标记 经过 一个 希望 到 复活 , 模拟 ,

他的政策常常带有复兴、模仿的愿望，

[ænd; ənd] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['taɪtlz][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪð] , [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
and connect his own titles and interest with , some ancient observance of
和 连接 他的 自己的 标题 和 兴趣 和 , 一些 古老的 观察 的
['fɔːmə(r)] [deɪz] ;
former days ;
以前的 天 ;

并将自己的头衔和兴趣与古代的一些习俗联系起来；

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪmz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [mɔː(r)]['venərəb(ə)l][baɪ]
as if the novelty of his claims could have been rendered more venerable by
作为 如果 这 新奇 的 他的 索赔 可以 有 到过 渲染 更多的 可敬 经过
[ɪn'vestɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æntɪkweɪtɪd] [fɔːmz] ,
investing them with antiquated forms ,
投资 他们 和 过时的 表格 ,

仿佛只要用古老的形式来包装他的主张，就能使之显得更加古老而令人敬畏。

[ɔː(r)][æz; əz][men][ɒv; əv][ləʊ] [bɜːθ] , [wen] [reɪzd] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd][ræŋk] ,
or as men of low birth , when raised to wealth and rank ,
或者 作为 男人 的 低的 出生 , 什么时候 提高 到 财富 和 秩 ,

或者像出身低微的人，通过后继发力获得财富和地位一样，

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði]
are sometimes desirous to conceal the obscurity of their origin under the
是 有时 渴望 到 隐藏 这 朦胧 的 他们的 起源 在下面 这
[bleɪz] [ɒv; əv][he'rældɪk] ['ɒnəz] .
blaze of heraldic honours .
火焰 的 纹章学 荣誉 .

他们有时希望用纹章荣誉的光环来掩盖其出身的卑微。

[pəʊp]['liːəʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] , [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
Pope Leo , he remembered , had placed a golden crown on the head of
教皇 狮子座 , 他 记得 , 有 放置 一个 金的 王冠 在 这 头 的
['ʃɑːləmeɪn] ,
Charlemagne ,
查理曼大帝 ,

他记得，教皇利奥曾给查理曼大帝戴上一顶金冠。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [hɪm]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .
and proclaimed him Emperor of the Romans .
和 宣布 他 皇帝 的 这 罗马书 .

并宣布他为罗马皇帝。

['paɪəs][sevn] .
Pius VII .
庇护 七 .

庇护七世。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
he determined should do the same for a successor to much more than
他 决定 应该 做 这 相同的 为了 一个 接班人 到 很多 更多的 比
[ðə; ði]['æktʃuəl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .
the actual power of Charlemagne .
这 实际的 力量 的 查理曼大帝 .

他认为，继承查理曼大帝的权力远不止于此，继承者也应该拥有同样的权力。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['ʃɑːləmeɪn] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn]
But though Charlemagne had repaired to Rome to receive inauguration
但 尽管 查理曼大帝 有 已修复 到 罗马 到 收到 就职典礼
[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒntɪf] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
from the hands of the Pontiff of that day ,
从 这 双手 的 这 教皇 的 那 天 ,

尽管查理曼大帝已前往罗马接受当时教皇的加冕仪式，

[nə'pəʊlɪən] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [naʊ] [əʊnd] [ðə; ði] [praʊd] , [ænd; ənd][ɪn] ['prɒtɪstənt] [aɪz]
Napoleon resolved that he who now owned the proud , and in Protestant eyes
拿破仑 已解决 那 他 WHO 现在 拥有 这 自豪的 , 和 在 新教 眼睛
[prə'feɪn] ,
profane ,
亵渎 ,

拿破仑决心要将他现在拥有的骄傲的、在基督教新教徒眼中亵渎神明的……

['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['vɪkə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] , [ʃʊd; ʃəd]['træv(ə)l][tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]
title of Vicar of Christ , should travel to France to perform the coronation
标题 的 牧师 的 基督 , 应该 旅行 到 法国 到 履行 这 加冕礼
[ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [tʃiːf] ,
of the successful chief ,
的 这 成功的 首席 ,

拥有基督代理人头衔者，应前往法国为胜选酋长主持加冕礼。

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns]['hʌmb(ə)ld] , ['pilidʒ] ,
by whom the See of Rome had been more than once humbled , pillaged ,
经过 谁 这 看 的 罗马 有 到过 更多的 比 一次 谦卑 , 被洗劫一空 ,

罗马教廷曾多次被其羞辱、洗劫一空，

[ænd; ənd] [ɪm'pɒvərɪʃt] , [bʌt; bət][baɪ] [huːm] ['ɔːlsəʊ][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] -
and impoverished , but by whom also her power had been re -
和 贫困 , 但 经过 谁 还 她 力量 有 到过 关于 -
[ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] ,
erected and restored ,
竖立 和 恢复 ,

她虽然变得贫困，但她的权力也因他而得以重建和恢复。

[nɒt]['əʊnli][ɪn] ['ɪtəli] , [bʌt; bət][ɪn] [frɑːns] [ɪt'self] .
not only in Italy , but in France itself .
不是 仅有的 在 意大利 , 但 在 法国 本身 .

不仅在意大利，而且在法国本土也是如此。

[hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['boʊnəˌpɑːrts] [rɪ'kwest] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə]
Humiliating as the compliance with Bonaparte's request must have seemed to
羞辱 作为 这 遵守 和 波拿巴的 要求 必须 有 似乎 到
[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ['kæθəlɪks] , ['paɪəs][sevn] .
the more devoted Catholics , Pius VII .
这 更多的 奉献 天主教徒 , 庇护 七 .

尽管对于虔诚的天主教徒来说，满足拿破仑的要求一定是一种羞辱，但庇护七世

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sækrɪfaɪst] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][kən'kɔːdæt; kɒn'kɔːdæt] ,
had already sacrificed , to obtain the Concordat ,
有 已经 牺牲 , 到 获得 这 协约 ,

为了获得《协约》，他们已经做出了牺牲。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [siː] ,
so much of the power and privileges of the Roman See ,
所以 很多 的 这 力量 和 特权 的 这 罗马 看 ,

罗马教廷的许多权力和特权，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ]
that he could hardly have been justified if he had run the risk of losing
那 他 可以 几乎 有 到过 合理的 如果 他 有 跑步 这 风险 的 输
[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [səʊ] ['dɪəli] ['pɜːrtʃəst] ,
the advantages of a treaty so dearly purchased ,
这 优势 的 一个 条约 所以 亲爱的 购买 ,

如果他冒着失去来之不易的条约带来的好处的风险，那么他的做法就很难称得上正当。

[baɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] ,
by declining to incur some personal trouble , or , it might be termed ,
经过 下降 到 招致 一些 个人的 麻烦 , 或者 , 它 可能 是 称为 ,
[sʌm; səm][də'rekt][self] - [ə'beɪsmənt] .
some direct self - abasement .
一些 直接的 自己 - 羞辱 .

通过拒绝承担某些个人麻烦，或者，也可以称之为某种直接的自我贬低。

[ðə; ði][pəʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnlz] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] , [im'plɔː] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
The Pope , and the Cardinals whom he consulted , implored the illumination of
这 教皇 , 和 这 红雀队 谁 他 咨询 , 恳求 这 照明 的
['hev(ə)n] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kaunslz] ;
heaven upon their councils ;
天堂 之上 他们的 议会 ;

教皇和他咨询的枢机主教们恳求上天的光照耀他们的会议；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɜːn] [vɔɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] , [ðæt] ,
but it was the stern voice of necessity which assured them , that ,
但 它 曾是 这 船尾 嗓音 的 必要性 哪个 保证 他们 , 那 ,

但正是必然的严厉声音让他们确信：

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪzəm] ,
except at the risk of dividing the Church by a schism ,
除了 在 这 风险 的 分割 这 教会 经过 一个 分裂 ,

除非这样做会造成教会分裂。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['boʊnəˌpɑːrts] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .
they could not refuse to comply with Bonaparte's requisition .
他们 可以 不是 拒绝 到 遵守 和 波拿巴的 征用 .

他们无法拒绝波拿巴的要求。

[ðə; ði] [pəʊp] [left] [rəʊm] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] .
The Pope left Rome on the 5th of November .
这 教皇 左边 罗马 在 这 5th 的 十一月 .

教皇于11月5日离开罗马。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [məʊst]
He was everywhere received on the road with the highest respect , and most
他 曾是 到处 已收到 在 这 路 和 这 最高 尊重 , 和 最多
[prə'faʊnd] [ˌvenə'reɪʃn] ;
profound veneration ;
深刻的 崇敬 ;

他一路走来，处处受到人们的尊敬和崇敬；

[ðə; ði] ['ælpaɪn] ['presipis] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['pærəpits] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
the Alpine precipices themselves had been secured by parapets wherever they could
这 高山 悬崖 他们自己 有 到过 安全 经过 城垛 无论 他们 可以
[ɪk'spəʊz] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] ['deɪndʒə(r)] ,
expose the venerable Father of the Catholic Church to danger ,
暴露 这 可敬 父亲 的 这 天主教 教会 到 危险 ,

为了保护这位受人尊敬的天主教教父免受危险，阿尔卑斯山的悬崖峭壁上都设置了护墙。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ˌæprɪ'henʃn] .
or even apprehension .
或者 甚至 忧虑 .

甚至感到担忧。

[ə'pɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , [hiː; hi] [met] ['bəʊnəpɑːt] [æt; ət] [fɑːntənbləʊ] ;
Upon the 25th of November , he met Bonaparte at Fontainbleau ;
之上 这 25th 的 十一月 , 他 遇见 波拿巴 在 枫丹白露 ;

11月25日，他在枫丹白露会见了拿破仑；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['stjuːdiəsli] [rɪ'spektfl]
and the conduct of the Emperor Napoleon was as studiously respectful
和 这 执行 的 这 皇帝 拿破仑 曾是 作为 认真地 尊重
[tə'wɔːdz] [hɪm] ,
towards him ,
向 他 ,

而拿破仑皇帝对他的态度也同样彬彬有礼。

[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] , [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] ,
as that of Charlemagne , whom he was pleased to call his predecessor ,
作为 那 的 查理曼大帝 , 谁 他 曾是 高兴 到 称呼 他的 前任 ,
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [tə'wɔːdz] ['liːəʊ] .
could have been towards Leo .
可以 有 到过 向 狮子座 .

就像查理曼大帝（他很高兴称查理曼为他的前任）对利奥一样。

[ɒn] [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [ðə; ði] ['serəməni]
On the 2nd of December , the ceremony
在 这 2nd 的 十二月 , 这 仪式

12月2日，仪式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm] ,
of the coronation took place in the ancient cathedral of Notre Dame ,
的 这 加冕礼 采取 地方 在 这 古老的 大教堂 的 圣母 贵妇人 ,

加冕典礼在古老的巴黎圣母院大教堂举行。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['serəməni] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɪts]
with the addition of every ceremony which could be devised to add to its
和 这 添加 的 每一个 仪式 哪个 可以 是 设计 到 添加 到 它是
[sə'lemnəti] .
solemnity .
严肃 .

此外，还增加了所有能想到的仪式，以增加其庄严感。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [dɪd] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl]
Yet we have been told that the multitude did not participate in the ceremonial
然而 我们 有 到过 讲述 那 这 民众 做过 不是 参加 在 这 仪式
[wɪð] [ðæt] ['iːgənəs] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['kæpɪtlz] ,
with that eagerness which characterises the inhabitants of all capitals ,
和 那 渴望 哪个 具有特征 这 居民 的 全部 首都 ,

然而，我们听说，民众并没有像所有首都居民那样热情地参与到仪式中来。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ə'pɒn]['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] .
but especially those of Paris , upon similar occasions .
但 尤其 那些 的 巴黎 , 之上 相似的 场合 .

尤其是在巴黎，在类似情况下更是如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] , [siːn] [səʊ] ['meni] [ˌeksə'bɪʃən] , [prəu'seʃən] ,
They had , within a very few years , seen so many exhibitions , processions ,
他们 有 , 之内 一个 非常 很少 年 , 已见 所以 许多 展览 , 游行 ,
[ænd; ənd] ['festɪvlz] ,
and festivals ,
和 节日 ,

短短几年内，他们就观看了如此多的展览、游行和节日。

[ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [dɪs'kɔːdənt] ['prɪnsəp(ə)lz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə'naʊnst] [æz; əz]
established on the most discordant principles , which , though announced as
已确立的 在 这 最多 不和谐的 原则 , 哪个 , 尽管 宣布 作为
['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
permanent and unchangeable ,
永恒的 和 不可改变的 ,

建立在最不和谐的原则之上，尽管这些原则被宣称为永久不变的，

[hæd; həd] [sək'sesɪvli] ['gɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə] [njuːə] ['dɒktrɪnz] ,
had successively given way to newer doctrines ,
有 依次 给定 方式 到 较新的 教义 ,

并逐渐被更新的理论所取代，

[ðæt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['splendɪd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [ˌʌnsəb'stænʃəl]
that they considered the splendid representation before them as an unsubstantial
那 他们 经过考虑的 这 灿烂 表示 前 他们 作为 一个 不实质性的
['pædʒənt] ,
pageant ,
盛会 ,

他们认为眼前这华丽的景象不过是一场空洞的表演。

[wɪtʃ] [wʊd] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] .
which would fade away in its turn .
哪个 会 褪色 离开 在 它是 转动 .

而它最终也会逐渐消失。

['bəʊnəpɑːt] [hɪm'self] [siːmd] ['æbsənt][ænd; ənd] ['gluːmi] ,
Bonaparte himself seemed absent and gloomy ,
波拿巴 他自己 似乎 缺席的 和 阴沉 ,

波拿巴本人似乎心不在焉，情绪低落。

[tɪl] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grændʒə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs]
till recalled to a sense of his grandeur by the voice of the numerous
直到 召回 到 一个 感觉 的 他的 宏伟 经过 这 嗓音 的 这 很多的

['depjutiz] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃənəri] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
deputies and functionaries sent up from all the several departments of France ,
副手们 和 官员 发送 向上 从 全部 这 一些 部门 的 法国 ,

直到法国各个省派来的众多代表和官员的声音让他重新感受到自己的威严，

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
to witness the coronation .
到 证人 这 加冕礼 .

亲眼见证加冕典礼。

[ði:z] ['fʌŋkʃənəri] [hæd; həd] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [dju:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ;
These functionaries had been selected with due attention to their political opinions ;
这些 官员 有 到过 已选 和 到期的 注意力 到 他们的 政治的 意见 ;

这些官员的选拔充分考虑了他们的政治观点；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['həʊldɪŋ] ['ɑ:.fɪsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɔ:(r)] [ɪk'spektɪŋ]
and many of them holding offices under the government , or expecting
和 许多 的 他们 保持 办公室 在下面 这 政府 , 或者 期待

['benɪfɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
benefits from the Emperor ,
好处 从 这 皇帝 ,

他们当中许多人身居政府要职，或期望从皇帝那里获得好处。

[meɪd] [ʌp] , [baɪ] [ðə; ði] ['zeləs] [vɪ'væsəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌæklə'meiʃən] ,
made up , by the zealous vivacity of their acclamations ,
制成 向上 , 经过 这 热心 活泼 的 他们的 掌声 ,

他们热情洋溢的欢呼声弥补了这一点，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
for the coldness of the good citizens of Paris .
为了 这 寒冷 的 这 好的 公民 的 巴黎 .

巴黎善良市民的冷漠。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [əʊθ] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
The Emperor took his coronation oath , as usual on such occasions ,
这 皇帝 采取 他的 加冕礼 誓言 , 作为 通常 在 这样的 场合 ,

皇帝像往常一样宣誓加冕。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ,
with his hands up on the scripture ,
和 他的 双手 向上 在 这 圣经 ,

他双手放在经文上，举了起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] .
and in the form in which it was repeated to him by the Pope .
和 在 这 形式 在 哪个 它 曾是 重复 到 他 经过 这 教皇 .

并以教皇复述给他的形式。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪt'self] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑ:kt] [ˌdi:vi'eɪʃn] [frɒm; frəm]
But in the act of coronation itself , there was a marked deviation from
但 在 这 行为 的 加冕礼 本身 , 那里 曾是 一个 标记 偏差 从

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['kʌstəm] ,
the universal custom ,
这 普遍的 风俗 ,

但在加冕仪式本身，却与普遍习俗存在明显的偏差。

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ðə; ði] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dʒʌŋktʃə] .
characteristic of the man , the age , and the conjuncture .
特征 的 这 男人 , 这 年龄 , 和 这 交汇点 .

具有该男子的性格特征、年龄特征和时代背景。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] [sə'lemnəti] ,
In all other similar solemnities ,
在 全部 其他 相似的 庄严 ,

在所有其他类似的庄严仪式中，

[ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['sɑːvrənz] [hed] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl]
the crown had been placed on the sovereign's head by the presiding spiritual
这 王冠 有 到过 放置 在 这 主权者的 头 经过 这 主持 精神
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

王冠是由主持仪式的神职人员戴在君主头上的。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] , [baɪ] [huːm] ['prɪnsɪz] [ruːl] .
as representing the Deity , by whom princes rule .
作为 代表 这 神 , 经过 谁 王子们 规则 .

象征着神明，君主们依此统治。

[bʌt; bət] [nɒt] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [wʊd] ['bəʊnəpɑːt] [kən'sent]
But not even from the head of the Catholic Church would Bonaparte consent
但 不是 甚至 从 这 头 的 这 天主教 教会 会 波拿巴 同意
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [buːn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,
to receive as a boon the golden symbol of sovereignty ,
到 收到 作为 一个 恩惠 这 金的 象征 的 主权 ,

但即便天主教会的领袖，波拿巴也不愿接受象征主权的黄金饰品作为恩赐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sensəb(ə)l] [hiː; hi] [əud] ['səʊlli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'pærəleld] [treɪn] [ɒv; əv]
which he was sensible he owed solely to his own unparalleled train of
哪个 他 曾是 明智的 他 欠款 仅 到 他的 自己的 无与伦比 火车 的
['mɪlətri] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [sək'sesɪz] .
military and civil successes .
军队 和 民用 成功 .

他很清楚，这一切完全归功于他自己无与伦比的军事和民事成就。

[ðə; ði] [kraʊn] ['hævɪŋ] [biːn] ['blesɪd; blest] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] ,
The crown having been blessed by the Pope ,
这 王冠 拥有 到过 蒙福 经过 这 教皇 ,

王冠经教皇祝福后，

[nə'pəʊlɪən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
Napoleon took it from the altar with his own hands , and placed it on
拿破仑 采取 它 从 这 坛 和 他的 自己的 双手 , 和 放置 它 在
[hɪz; ɪz] [braʊz] .
his brows .
他的 眉毛 .

拿破仑亲手从祭坛上取下圣物，放在自己的额头上。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['daɪədem] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['emprəs] ,
He then put the diadem on the head of his Empress ,
他 然后 放 这 冠冕 在 这 头 的 他的 皇后 ,

然后他将王冠戴在了皇后的头上。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
as if determined to show that his authority was the child of his own
作为 如果 决定 到 展示 那 他的 权威 曾是 这 孩子 的 他的 自己的
['ækʃ(ə)nz] .
actions .
行动 .

仿佛决心要证明他的权威是他自身行动的产物。

[tiː]['diːˌʊm][wɒz; wəz] [sʌŋ] ; [ðə; ði]['herəld] , ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] ['ɪntuː] ['fæʃ(ə)n] ,
Te Deum was sung ; the heralds , (for they also had again come into fashion ,
特 赞美神 曾是 唱 ; 这 使者 , (为了 他们 还 有 再次 来 进入 时尚 ,

人们唱起了感恩赞；使者们（因为他们也再次流行起来了），

) [prə'kleɪmd] , " [ðæt] [ðə; ði] [θraɪs] ['glɔːriəs] [ænd; ənd] [θraɪs] ['ɔːgəst] [nə'pəʊlɪən] , ['empərə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ,
) proclaimed , " that the thrice glorious and thrice august Napoleon , Emperor of the French ,
) 宣布 , " 那 这 三次 辉煌 和 三次 八月 拿破仑 , 皇帝 的 这 法语 ,

）宣布，"三度光荣、三度威严的拿破仑，法兰西皇帝，

[wɒz; wəz] [kraʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] .
was crowned and installed .
曾是 加冕 和 已安装 .

已完成加冕和安装。

" [ðʌs] [kən'kluːdɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['serəməni] .
" Thus concluded this remarkable ceremony .
" 因此 结束 这 卓越 仪式 .

至此，这场意义非凡的仪式圆满结束。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌst; məst] [naʊ] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪkɪŋ] ,
Those who remember having beheld it , must now doubt whether they were waking ,
那些 WHO 记住 拥有 观看 它 , 必须 现在 怀疑 无论 他们 是 醒来 ,

那些记得曾目睹过它的人，现在一定怀疑自己当时是否清醒。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['fænsi][hæd; həd] [freɪmd] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [səʊ]['dæz(ə)lɪŋ][ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] ,
or whether fancy had framed a vision so dazzling in its appearance ,
或者 无论 想要 有 框 一个 想象 所以 耀眼的 在 它是 外貌 ,

或者，这幅景象如此绚丽夺目，是否只是人们的想象所构筑？

[səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prəʊgres] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪ'femərəl] [ɪn][ɪts] [ɪn'djʊərəns] .
so extraordinary in its origin and progress , and so ephemeral in its endurance .
所以 非凡的 在 它是 起源 和 进步 , 和 所以 短暂的 在 它是 耐力 .

它的起源和发展如此非凡，而它的存续却如此短暂。

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , ([ðæt] [ɪz] , [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
The very day before the ceremony of coronation , (that is , on the 1st of December ,
这 非常 天 前 这 仪式 的 加冕礼 , (那 是 , 在 这 1st 的 十二月 ,

就在加冕典礼的前一天（即12月1日），

) [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['empərə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] ,
) the senate had waited upon the Emperor with the result of the votes collected in the departments ,
) 这 参议院 有 等待 之上 这 皇帝 和 这 结果 的 这 投票 集 在 这 部门 ,

参议院已将各部门的投票结果呈报给皇帝。

[wɪtʃ] , [tɪl] [ðæt] [taɪm] , [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] .
which , till that time , had been taken for granted .
哪个 , 直到 那 时间 , 有 到过 已采取 为了 的确 .

在此之前，这一切都被认为是理所当然的。

['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] [m'ɪliənz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [vəʊts] [ɒn]
Upwards of three millions five hundred thousand citizens had given their votes on
向上 的 三 百万 五 百 千 公民 有 给定 他们的 投票 在
[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
this occasion ;
这 场合 ;

此次选举中，超过350万公民投了票；

[ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli][ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ə'genst] [ðə; ði]
of whom only about three thousand five hundred had declared against the
的 谁 仅有的 关于 三 千 五 百 有 声明 反对 这
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

其中只有约三千五百人表示反对该提议。

[ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] , [nuːfʃətoʊ] , [dɪ'kleəd] , " [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'baɪəst]
The vice - president , Neufchateau , declared , " this report was the unbiassed
这 副 - 总统 , 讷沙托 , 声明 , " 这 报告 曾是 这 公正的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [tʃɔɪs] .
expression of the people's choice .
表达 的 这 人们的 选择 .

副总统纳沙托宣称："这份报告是人民选择的公正表达。"

[nəʊ] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd] [pliːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɔː'θentɪk] .
No government could plead a title more authentic .
不 政府 可以 恳求 一个 标题 更多的 真正的 .

没有任何政府能够提出比这更权威的主张。

" [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['ɒkjupaɪz] [hɪz; ɪz][sɪksθ] ['vɒljuːm] [wɪð] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['bæt(ə)lz] [ðæt]
" Sir Walter occupies his sixth volume with details of the celebrated battles that
" 先生 沃尔特 占据 他的 第六 体积 和 细节 的 这 著名 战斗 那
[wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['terɪtəriz] ,
were fought between the French and English armies in the Spanish territories ,
是 战斗 之间 这 法语 和 英语 军队 在 这 西班牙语 领土 ,

"沃尔特爵士在第六卷中详细描述了法国军队和英国军队在西班牙领土上进行的著名战役，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [wɪð] [greɪt] [truːθ] [ænd; ənd] [də'vɛləp] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz]
and which are told with great truth and develope the extraordinary powers
和 哪个 是 讲述 和 伟大的 真相 和 发展 这 非凡的 权力
[ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtə(r)] .
of this celebrated writer .
的 这 著名 作家 .

这些故事讲述得非常真实，展现了这位著名作家非凡的才华。

[ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['mærɪə] [lu'iːzə] , [kə'mens]
The divorce of Josephine , and marriage of Maria Louisa , commence
这 离婚 的 约瑟芬 , 和 婚姻 的 玛丽亚 路易莎 , 开始
[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] .
the succeeding volume .
这 成功 体积 .

约瑟芬的离婚和玛丽亚·路易莎的结婚，开启了下一卷的故事。

[ðə; ði] [stə'rɪləti] [ɒv; əv] ['boʊnəˌpɑːrts] [waɪf] [wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] ['iːv(ə)l] ;
The sterility of Bonaparte's wife was now an irremediable evil ;
这 无菌 的 波拿巴的 妻子 曾是 现在 一个 无法补救 邪恶的 ;

波拿巴妻子的不孕症如今已成为无法弥补的祸患；

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['məʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [taɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] , [ə'fekʃn]
and political motives were to supersede the ties of endearment , affection
和 政治的 动机 是 到 取代 这 领带 的 爱称 , 感情
, ['tælənts] , [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] .
, talents , and virtue .
, 天赋 , 和 美德 .

政治动机凌驾于亲情、感情、才能和美德之上。

- [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] , [meɪd] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ]
Fouché the minister of police , made Josephine the means of suggesting
- 这 部长 的 警察 , 制成 约瑟芬 这 方法 的 建议
[tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] ,
to Napoleon ,
到 拿破仑 ,

警察部长富歇让约瑟芬成为向拿破仑提出建议的渠道，

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vɔːs] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [nə'pəʊlɪən] [meɪd]
the measure of her own divorce , and subsequently Napoleon made
这 措施 的 她 自己的 离婚 , 和 随后 拿破仑 制成
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kruːəl] ['sɜːt(ə)nti] ,
Josephine acquainted with the cruel certainty ,
约瑟芬 熟人 和 这 残忍的 肯定 ,

她离婚的后果，以及随后拿破仑让约瑟芬亲身经历的残酷现实，都印证了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .
that the separation was ultimately determined upon .
那 这 分离 曾是 最终 决定 之上 .

最终决定分居。

[nə'pəʊlɪən] [dɪ'vɔːst] [frɒm; frəm]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
NAPOLEON DIVORCED FROM JOSEPHINE .
拿破仑 离婚 从 约瑟芬 .

拿破仑与约瑟芬离婚。

[wen] [ðɪs] ['sentəns] [hæd; həd]['faɪnəli] [dɪ'zɒlvd] [ðeə(r)]['juːniən] , [ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ˌes 'tiː]
When this sentence had finally dissolved their union , the emperor retired to St
什么时候 这 句子 有 最后 溶解 他们的 联盟 , 这 皇帝 退休 到 英石
. [klaʊd] ,
. Cloud ,
. 云 ,

当这一判决最终瓦解了他们的婚姻关系后，皇帝退隐到了圣克卢。

[weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .
where he lived in seclusion for some days .
在哪里 他 居住地 在 隔离 为了 一些 天 .

他在那里隐居了几天。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə]
Josephine , on her part , took up her residence in the beautiful villa
约瑟芬 , 在 她 部分 , 采取 向上 她 住宅 在 这 美丽的 别墅
[ɒv; əv][ˌmæl'meɪzən] , [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . - .
of Malmaison , near St . Germains .
的 马尔迈松 , 靠近 英石 . - .

约瑟芬则在圣日耳曼附近的马尔迈松美丽别墅安家落户。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] ['prɪnsəpli] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
Here she principally dwelt for the remaining years of her life ,
这里 她 主要 居住 为了 这 其余的 年 的 她 生活 ,

她余生主要居住于此。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [prə'lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
which were just prolonged to see the first fall of her husband ;
哪个 是 只是 延长 到 看 这 第一的 落下 的 她 丈夫 ;

这一切只是为了目睹她丈夫的第一次堕落而延长的;

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɜːtɪd] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n]
an event which might have been averted had he been content to listen
一个 事件 哪个 可能 有 到过 避免了 有 他 到过 内容 到 听
[mɔː(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .
more frequently to her lessons of moderation .
更多的 频繁地 到 她 课程 的 适度 .

如果他能更频繁地听取她关于节制的教诲，这件事或许就能避免。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [spent] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [aːts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kə'lektɪd]
Her life was chiefly spent in cultivating the fine arts , of which she collected
她 生活 曾是 主要 花费 在 耕作 这 美好的 艺术 , 的 哪个 她 集
[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesəmən] ,
some beautiful specimens ,
一些 美丽的 标本 ,

她一生主要致力于艺术研究，并收藏了一些精美的艺术品。

[ænd; ənd] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['bɒtəni] ;
and in pursuing the science of botany ;
和 在 追求 这 科学 的 植物学 ;

并致力于植物学研究;

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ækts] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['tʃærəti]
but especially in the almost daily practice of acts of benevolence and charity
但 尤其 在 这 几乎 日常的 实践 的 行为 的 仁 和 慈善机构
,
,
,

但尤其体现在几乎每天都在进行的行善和慈善行为中,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdɛtə'nuːz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [æt; ət] [ˌes 'tiː] .
of which the English detenus , of whom there were several at St .
的 哪个 这 英语 被拘留者 , 的 谁 那里 是 一些 在 英石 .
\- , ['friːkwəntli] [ʃeəd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .
Germains , frequently shared the benefit .
\- , 频繁地 共享 这 益处 .

其中，被拘留在圣日耳曼监狱的英国人（有好几名）经常分享这种好处。

[nə'pəʊlɪən] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
Napoleon visited her very frequently , and always treated her with the
拿破仑 到访 她 非常 频繁地 , 和 总是 治疗 她 和 这
[rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] .
respect to which she was entitled .
尊重 到 哪个 她 曾是 标题 .

拿破仑经常去看望她，并且总是给予她应有的尊重。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊri] [ə; eɪ] [θɜːd] ['mɪljən] [ɒv; əv]
He added also to her dowry a third million of
他 额外 还 到 她 嫁妆 一个 第三 百万 的

他还给她添了三分之一的嫁妆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 30]
[页 -]

[第30页]

[fræŋks] ,
francs ,
法郎 ,

法郎，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] [nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
that she might feel no inconvenience from the habits of expense to which it
那 她 可能 感觉 不 不便 从 这 习惯 的 费用 到 哪个 它
[wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔɪbl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɪktɪd] .
was her foible to be addicted .
曾是 她 怪癖 到 是 上瘾 .

这样她就不会因为沉迷于挥霍无度的习惯而感到任何不便。

['bəʊnəpɑːt] ['mæriz] ['mærɪə] [lu'iːzə] .
BONAPARTE MARRIES MARIA LOUISA .
波拿巴 结婚 玛丽亚 路易莎 .

波拿巴与玛丽亚·路易莎结婚。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [steɪt] ['meʒə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [kəm'plitɪd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]
This important state measure was no sooner completed , than the great council
这 重要的 状态 措施 曾是 不 很快 完全的 , 比 这 伟大的 理事会
[wɒz; wəz] ['sʌmənd] ,
was summoned ,
曾是 被召唤 ,

这项重要的国家措施刚一完成，最高议会就被召集了。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['februəri] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː]
on the 1st of February , to assist the emperor in the selection of a new
在 这 1st 的 二月 , 到 协助 这 皇帝 在 这 选择 的 一个 新的
[spaʊs] .
spouse .
配偶 .

2月1日，协助皇帝挑选新的配偶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [grænd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]
They were given to understand , that a match with a grand duchess of
他们 是 给定 到 理解 , 那 一个 匹配 和 一个 盛大 公爵夫人 的
['rʌʃə] [hæd; həd] [biːn] [prə'pəʊzd] ,
Russia had been proposed ,
俄罗斯 有 到过 建议的 ,

他们被告知，有人提议让她与俄罗斯的一位女大公联姻。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'bærəst] [baɪ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [kən'sɜːnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .
but was likely to be embarrassed by disputes concerning religion .
但 曾是 可能 到 是 尴尬的 经过 争议 有关 宗教 .

但他可能会因为涉及宗教的争论而感到尴尬。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] ,
A daughter of the king of Saxony was also mentioned ,
一个 女儿 的 这 国王 的 萨克森 曾是 还 提及 ,

萨克森国王的女儿也被提及。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [fɔːl]
but it was easily indicated to the council that their choice ought to fall
但 它 曾是 容易地 表明的 到 这 理事会 那 他们的 选择 应该 到 落下
[ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɒstriə] .
upon a princess of the house of Austria .
之上 一个 公主 的 这 房子 的 奥地利 .

但很容易就能向议会表明，他们的选择应该落在奥地利王室的一位公主身上。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , ['juːdʒiːn] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'pju:dieit]
At the conclusion of the meeting , Eugene , son of the repudiated
在 这 结论 的 这 会议 , 尤金 , 儿子 的 这 被否认
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
Josephine ,
约瑟芬 ,

会议结束时，被抛弃的约瑟芬的儿子尤金

[wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒstriən] [em'bæsədə(r)][ə; eɪ]
was commissioned by the council to propose to the Austrian embassador a
曾是 委托 经过 这 理事会 到 提出 到 这 奥地利 大使 一个
[mætʃ] [bɪ'twiːn] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'dʌtʃəs] ['mærɪə] [lu'iːzə] .
match between Napoleon and the archduchess Maria Louisa .
匹配 之间 拿破仑 和 这 女大公 玛丽亚 路易莎 .

受委员会委托，向奥地利大使提议让拿破仑与玛丽亚·路易莎女大公联姻。

[prɪns] ['ʃwɑːrtsənˌbɜːrg] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ]
Prince Schwarzenberg had his instructions on the subject ; so that the match
王子 施瓦岑贝格 有 他的 指示 在 这 主题 ; 所以 那 这 匹配
[wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] ,
was proposed ,
曾是 建议的 ,

施瓦岑贝格亲王已就此事作出指示；于是，这桩婚事便被提上了日程。

[dɪ'skʌst] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ə'dʒʌstɪd] [bɪ'twiːn]
discussed , and decided in the council , and afterwards adjusted between
讨论 , 和 决定 在 这 理事会 , 和 然后 调整 之间
[,plenipəu'tenʃiəri] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
plenipotentiaries on either side ,
全权代表 在 任何一个 边 ,

经会议讨论并决定，之后由双方全权代表进行调整。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .
in the space of twenty - four hours .
在 这 空间 的 二十 - 四 小时 .

在二十四小时内。

[ðə; ði] [i'spauzəl] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ænd; ənd]['mærɪə] [lu'iːzə] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [vi'enə] ,
The espousals of Napoleon and Maria Louisa were celebrated at Vienna ,
这 订婚 的 拿破仑 和 玛丽亚 路易莎 是 著名 在 维也纳 ,
11th [mɑːtʃ] , - .
11th March , 1810 .
11th 行进 , - .

1810 年 3 月 11 日，拿破仑和玛丽亚·路易莎在维也纳举行了婚礼。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌbɜːr'θiːər] ,
The person of Bonaparte was represented by his favourite Berthier ,
这 人 的 波拿巴 曾是 代表 经过 他的 最喜欢的 贝尔蒂埃 ,

波拿巴的形象由他最宠信的贝尔蒂埃代表。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [tʃɑːlz] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the archduke Charles assisted at the ceremony , in the name of the
尽管 这 大公 查尔斯 协助 在 这 仪式 , 在 这 姓名 的 这
['empərə(r)]['frɑːnsɪs] .
emperor Francis .
皇帝 弗朗西斯 .

查理大公以弗朗茨皇帝的名义协助举行了仪式。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['juːθfl] [braɪd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['neɪplz] ,
A few days afterwards , the youthful bride , accompanied by the queen of Naples ,
一个 很少 天 然后 ， 这 青春 新娘 ， 伴随 经过 这 女王 的 那不勒斯 ，
[prə'siːdid] [tə'wɔːdz] [frɑːns] .
proceeded towards France .
继续 向 法国 .

几天后，这位年轻的新娘在那不勒斯王后的陪同下前往法国。

[wɪð] [gʊd] [teɪst] , [nə'pəʊlɪən] [dɪ'spenst] [wɪð] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
With good taste , Napoleon dispensed with the ceremonies used in the reception of
和 好的 品尝 ， 拿破仑 分发 和 这 仪式 用过的 在 这 接待 的
[mə'riː] [ˌæntwə'net] ,
Marie Antoinette ,
玛丽 安托瓦内特 ，

拿破仑很有品味，他省略了接待玛丽·安托瓦内特时所用的繁文缛节。

[huːz] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . , [ðəʊ] ['nevə(r)] [nemd] [ɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
whose marriage with Louis XVI . , though never named or alluded to ,
谁 婚姻 和 路易斯 十六 . ， 尽管 绝不 命名 或者 暗示 到 ，

虽然从未提及或暗示过她与路易十六的婚姻，

[wɒz; wəz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'lemnəti] .
was in other respects the model of the present solemnity .
曾是 在 其他 尊重 这 模型 的 这 展示 严肃 .

在其他方面，它堪称当今庄严仪式的典范。

[nɪə(r)] [swɑː'sɔːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['hɔːsmən] , [nəʊ] [wei] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [dres] ,
Near Soissons , a single horseman , no way distinguished by dress ,
靠近 苏瓦松 ， 一个 单身的 骑手 ， 不 方式 杰出的 经过 裙子 ，

在苏瓦松附近，一位骑马的男子，衣着打扮毫不起眼，

[rəʊd] [pɑːst][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['emprəs] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd]
rode past the carriage in which the young empress was seated , and had
骑 过去的 这 运输 在 哪个 这 年轻的 皇后 曾是 坐着 ， 和 有
[ðə; ði]['bəʊldnəs][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
the boldness to return ,
这 大胆 到 返回 ，

他骑马经过年轻皇后乘坐的马车，竟然还大胆地返回去。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
as if to reconnoitre more closely .
作为 如果 到 侦察 更多的 密切 .

仿佛要更仔细地侦察一番。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] , ['breɪkɪŋ] [θruː]
The carriage stopped , the door was opened , and Napoleon , breaking through
这 运输 停止 ， 这 门 曾是 打开 ， 和 拿破仑 ， 打破 通过
[ɔːl][ðə; ði] ['tiːdiəsnəs] [ɒv; əv] ['serəməni] ,
all the tediousness of ceremony ,
全部 这 乏味 的 仪式 ，

马车停了下来，车门打开了，拿破仑打破了所有繁文缛节，

[ˌɪntrə'djuːst] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [swɑː'sɔːn] .
introduced himself to his bride , and came with her to Soissons .
介绍 他自己 到 他的 新娘 ， 和 来了 和 她 到 苏瓦松 .

向新娘做了自我介绍，然后和她一起来到了苏瓦松。

[ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [pəˈfɔːmd] [æt; ət][ˈpærɪs][baɪ][ˈboʊnəˌpɑːrts][ˈʌŋk(ə)l] , [ðə; ði]
The marriage ceremony was performed at Paris by Bonaparte's uncle , the
这 婚姻 仪式 曾是 执行 在 巴黎 经过 波拿巴的 叔叔 , 这
[ˈkɑːdɪn(ə)l] [feʃ] .
Cardinal Fesch .
红衣主教 费什 .

婚礼在巴黎举行，由波拿巴的叔叔费什红衣主教主持。

[ðə; ði][məʊst][ˈsplendɪd] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] , [ɪˌluːmɪˈneɪʃənz] , [ˈkɒnsəts] , [ˈfestɪvlz] , [tʊk] [pleɪs] [əˈpɒn] [ðɪs]
The most splendid rejoicings , illuminations , concerts , festivals , took place upon this
这 最多 灿烂 欢庆 , 照明 , 音乐会 , 节日 , 采取 地方 之上 这
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] .
important occasion .
重要的 场合 .

在这个重要的日子里，举行了最盛大的庆祝活动、灯光秀、音乐会和节日庆典。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] [əˈkɜːd] , [wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [ˌdemənˈstreɪʃənz]
But a great calamity occurred , which threw a shade over these demonstrations
但 一个 伟大的 灾害 发生 , 哪个 扔 一个 阴影 超过 这些 示威游行
[ɒv; əv][dʒɔɪ] .
of joy .
的 喜悦 .

但一场巨大的灾难发生了，给这些欢乐的景象蒙上了一层阴影。

[prɪns] [ˈʃwɑːrtsənˌbɜːrɡ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [bɔːl][ɒn][ðə; ði][əˈkeɪʒ(ə)n] , [wen]
Prince Schwarzenberg had given a distinguished ball on the occasion , when
王子 施瓦岑贝格 有 给定 一个 杰出的 球 在 这 场合 , 什么时候
[ʌnˈhæpɪli] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] - [ruːm] ,
unhappily the dancing - room ,
不幸地 这 跳舞 - 房间 ,

施瓦岑贝格王子为此举办了一场盛大的舞会，但不幸的是，舞厅……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈtemprəri] , [ænd; ənd] [ɪˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] , [kɔːt] [ˈfaɪə(r)] .
which was temporary , and erected in the garden , caught fire .
哪个 曾是 暂时的 , 和 竖立 在 这 花园 , 捕捉 火 .

这座临时搭建在花园里的棚子着火了。

[nəʊ] [ˈefəts] [kʊd; kəd][stɒp][ðə; ði][ˈprəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [ˈperɪʃt]
No efforts could stop the progress of the flames , in which several persons perished
不 努力 可以 停止 这 进步 的 这 火焰 , 在 哪个 一些 人 遇难
,
,
,

所有努力都未能阻止火势蔓延，多人在火灾中丧生。

[ænd; ənd] [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [prɪns] [ˈʃwɑːrtsənˌbɜːrɡ] [hɪmˈself] .
and particularly the sister of Prince Schwarzenberg himself .
和 特别 这 姐姐 的 王子 施瓦岑贝格 他自己 .

尤其是施瓦岑贝格亲王的妹妹。

[ðɪs] [ˈtrædʒɪk] [ˈsɜːkəmstəns] [strʌk] [ə; eɪ][dæmp][ɒn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
This tragic circumstance struck a damp on the public mind , and was
这 悲惨 环境 击 一个 潮湿 在 这 民众 头脑 , 和 曾是
[kənˈsɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][ˈəʊmən] ,
considered as a bad omen ,
经过考虑的 作为 一个 坏的 预兆 ,

这一悲剧事件给公众蒙上了一层阴影，被认为是不祥之兆。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
especially when it was remembered that the marriage of Louis XVI .
尤其 什么时候 它 曾是 记得 那 这 婚姻 的 路易斯 十六 .

尤其是当人们想起路易十六的婚姻时。

[wɪð] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['ɒstriə] [hæd; həd] [biːn] ['signəlaizd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .
with a former princess of Austria had been signalized by a similar disaster .
和 一个 以前的 公主 的 奥地利 有 到过 信号 经过 一个 相似的 灾难 .

奥地利一位前公主也曾遭遇过类似的灾难。

[æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ə'kʌrəns] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][mɔː(r)] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['boʊnəˌpɑːrts]
As a domestic occurrence , nothing could more contribute to Bonaparte's
作为 一个 国内的 发生 , 没有什么 可以 更多的 贡献 到 波拿巴的
['hæpinəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːniən] [wɪð] ['mærɪə] [lu'iːzə] .
happiness than his union with Maria Louisa .
幸福 比 他的 联盟 和 玛丽亚 路易莎 .

从家庭生活的角度来看，没有什么比拿破仑与玛丽亚·路易莎的结合更能让他感到幸福了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][kəm'peə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ,
He was wont to compare her with Josephine ,
他 曾是 惯于 到 比较 她 和 约瑟芬 ,

他总是把她和约瑟芬比较。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd] [greɪs] ;
by giving the latter all the advantages of art and grace ;
经过 给予 这 后者 全部 这 优势 的 艺术 和 优雅 ;

赋予后者艺术和优雅的所有优点；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] .
the former the charms of simple modesty and innocence .
这 以前的 这 魅力 的 简单的 谦逊 和 无辜 .

前者具有朴素谦逊和纯真的魅力。

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['emprəs] [juːst] ['evri] [ɑːt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔː(r)] [ɪn'hɑːns] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːms] ;
His former empress used every art to support or enhance her personal charms ;
他的 以前的 皇后 用过的 每一个 艺术 到 支持 或者 提高 她 个人的 魅力 ;

他的前任皇后运用各种艺术形式来增强或提升她的个人魅力；

[bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] ,
but with so much prudence and mystery ,
但 和 所以 很多 谨慎 和 神秘 ,

但却带着如此多的谨慎和神秘感，

[ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] [k'eəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [twɑː'let] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [treɪst] — [hɜː(r); hə(r)]
that the secret cares of her toilette could never be traced — her
那 这 秘密 关心 的 她 厕所 可以 绝不 是 追踪 — 她
[sək'sesə(r)] ['trʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [juːθ] [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .
successor trusted for the power of pleasing to youth and nature .
接班人 可信 为了 这 力量 的 令人愉悦 到 青年 和 自然 .

她梳妆打扮的秘密永远不会被人发现——她的继任者被信任拥有取悦年轻人和自然的力量。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ˌmɪs'mænɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['revənjuː] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːd] [det] [wɪ'ðaʊt] ['skruːp(ə)l]
Josephine mismanaged her revenue , and incurred debt without scruple
约瑟芬 管理不善 她 收入 , 和 已发生 债务 没有 顾忌
.
:
.

约瑟芬管理不善，肆无忌惮地负债累累。

['mærɪə] [lu'iːzə] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] , [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] ['eni] [ɪn'dʌldʒəns] [bɪ'jɒnd]
Maria Louisa lived within her income , or if she desired any indulgence beyond
玛丽亚 路易莎 居住地 之内 她 收入 , 或者 如果 她 想要的 任何 放纵 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

玛丽亚·路易莎量入为出，如果她想要超出收入范围的享受，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['reəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] .

which was rarely the case , she asked it as a favour of Napoleon .

哪个 曾是 很少 这 案件 , 她 问 它 作为 一个 偏爱 的 拿破仑 .

这种情况实属罕见，她请求拿破仑帮忙。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] , [lʌvd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [tuː; tə]

Josephine , accustomed to political intrigue , loved to manage , to

约瑟芬 , 习惯 到 政治的 阴谋 , 喜爱 到 管理 , 到

['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;

influence , and to guide her husband ;

影响 , 和 到 指导 她 丈夫 ;

约瑟芬习惯了政治阴谋，喜欢掌控、影响和引导她的丈夫；

['mærɪə] [lu'iːzə] [dɪ'zaɪəd] ['əʊnli][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .

Maria Louisa desired only to please and to obey him .

玛丽亚 路易莎 想要的 仅有的 到 请 和 到 服从 他 .

玛丽亚·路易莎只想取悦他，服从他。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['eksələnt] ['wɪmɪn] , [ɒv; əv] [greɪt] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒndli]

Both were excellent women , of great sweetness of temper , and fondly

两个都 是 出色的 女性 , 的 伟大的 甜味 的 脾气 , 和 深情地

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [nə'pəʊlɪən] .

attached to Napoleon .

随附的 到 拿破仑 .

她们都是非常优秀的女性，性情温和，并且深爱着拿破仑。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [p'ɜːsənz] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'skrɪmɪneɪt]

In the difference between these distinguished persons , we can easily discriminate

在 这 不同之处 之间 这些 杰出的 人 , 我们 能 容易地 辨析

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rɪziən] ,

the leading features of the Parisian ,

这 领导 特征 的 这 巴黎人 ,

从这些杰出人士之间的差异中，我们可以很容易地辨别出巴黎人的主要特征。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['dʒɜːmən] ['bjuːti] ;

and of the simple German beauty ;

和 的 这 简单的 德语 美丽 ;

还有德国人那种朴素的美；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['kærəktə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'lɒŋd]

but it is certainly singular that the artificial character should have belonged

但 它 是 当然 单数 那 这 人造的 特点 应该 有 属于

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]['plɑːntə(r)] ;

to the daughter of the West Indian planter ;

到 这 女儿 的 这 西方 印度 播种机 ;

但令人匪夷所思的是，这个虚构的人物竟然属于西印度群岛种植园主的女儿；

[ðæt] [mɑːkt] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] [kɔːt] [ɪn]

that marked by nature and simplicity , to a princess of the proudest court in

那 标记 经过 自然 和 简单 , 到 一个 公主 的 这 最引以为豪 法庭 在

['jʊərəp] .

Europe .

欧洲 .

那份自然与质朴的气息，献给欧洲最骄傲的宫廷中的一位公主。

['bəʊnəpɑːt] , [huːz] [də'mestɪk] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['preɪzwɜːði] , [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ðə; ði]

Bonaparte , whose domestic conduct was generally praiseworthy , behaved with the

波拿巴 , 谁 国内的 执行 曾是 一般来说 值得称赞 , 表现 和 这

['ʌtməʊst]['kaɪndnəs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [braɪd] .

utmost kindness to his princely bride .

极致 仁慈 到 他的 王子 新娘 .

波拿巴在家庭生活中表现总体上值得称赞，对他的王妃更是极其温柔体贴。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['etɪkət] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['emprəs] .
He observed , however , the strictest etiquette , and required it from the empress .
他 观察到 , 然而 , 这 最严格的 礼仪 , 和 必需的 它 从 这 皇后 .

但他恪守最严格的礼仪，并要求皇后也这样做。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,
If it happened , for example , as was often the case ,
如果 它 发生 , 为了 例子 , 作为 曾是 经常 这 案件 ,

例如，如果这种情况发生，就像经常发生的那样，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
that he was prevented from attending at the hour when dinner was placed on the table ,
那 他 曾是 阻止 从 参加 在 这 小时 什么时候 晚餐 曾是 放置 在 这 桌子 ,

他因故未能出席晚餐的准备工作。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] [ɪf] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntərɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [prə'lɒŋd] ,
he was displeased if , in the interim of his absence , which was often prolonged ,
他 曾是 不高兴 如果 , 在 这 临时 的 他的 缺席 , 哪个 曾是 经常 延长 ,

如果在他经常长期不在的这段时间里，发生以下情况，他会感到不悦：

[ʃiː; ʃi] ['aɪðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['eni] ['fiːmeɪl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , — [ɪf] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
she either took a book , or had recourse to any female occupation , — if , in short ,
她 任何一个 采取 一个 书 , 或者 有 追索权 到 任何 女性 职业 , — 如果 , 在 短的 ,

她要么拿起一本书，要么从事任何女性职业——简而言之，如果

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] .
he did not find her in the attitude of waiting for the signal to take her place at table .
他 做过 不是 寻找 她 在 这 态度 的 等待 为了 这 信号 到 拿 她 地方 在 桌子 .

他没有发现她摆出等待信号入座的姿态。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪəriə(r)] [bɜːθ] [meɪd] [nə'pəʊlɪən] [mɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
Perhaps a sense of his inferior birth made Napoleon more tenacious of this species of form ,
也许 一个 感觉 的 他的 下 出生 制成 拿破仑 更多的 顽强 的 这 物种 的 形式 ,

或许正是因为觉得自己出身低微，拿破仑才更加执着于这种形式。

[æz; əz] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] .
as what he could not afford to relinquish .
作为 什么 他 可以 不是 买得起 到 放弃 .

这是他绝不能放弃的东西。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['mærɪə] [lu'iːzə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]
Maria Louisa is said to have expressed her surprise at her husband's
玛丽亚 路易莎 是 说 到 有 表达 她 惊喜 在 她 丈夫的
[dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ə'tendəns]
dispensing with the use of arms and attendance
分发 和 这 使用 的 武器 和 出席

据说玛丽亚·路易莎对丈夫放弃使用武器和侍从的做法表示惊讶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ɒv; əv] [gɑːdz] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
of guards , and at his moving about with the freedom of an individual ;
的 守卫 , 和 在 他的 移动 关于 和 这 自由 的 一个 个人 ;

守卫，以及他像个人一样自由行动；

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [greɪt] ['nɒv(ə)lti][tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['fæməli]
although this could be no great novelty to a member of the imperial family
虽然 这 可以 是 不 伟大的 新奇 到 一个 成员 的 这 帝国 家庭
[ɒv; əv] ['ɒstriə] ,
of Austria ,
的 奥地利 ,

虽然这对于奥地利皇室成员来说可能算不上什么新鲜事，

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['empərə(r)]['frɑːnsɪs] ,
most of whom , and especially the Emperor Francis ,
最多 的 谁 , 和 尤其 这 皇帝 弗朗西斯 ,

其中大多数人，尤其是弗朗茨皇帝，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['mɪksɪŋ] [fə'mɪliəli] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [vi'enə] , [æt; ət]['pʌblɪk]
are in the habit of mixing familiarly with the people of Vienna , at public
是 在 这 习惯 的 混合 熟悉地 和 这 人们 的 维也纳 , 在 民众
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

他们习惯于在公共场所与维也纳人亲切地交往。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɔːks] .
and in the public walks .
和 在 这 民众 散步 .

以及在公共步行道上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ðə; ði] [ˌdeklɪ'neɪʃən] [ɒv; əv] [nə'pəʊliənz] ['greɪtnəs] .
From this date may be traced the declination of Napoleon's greatness .
从 这 日期 可能 是 追踪 这 下降 的 拿破仑的 伟大 .

从这一天起，便可追溯到拿破仑辉煌衰落的开端。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌnsək'sesfl] ,
In the field he was generally unsuccessful ,
在 这 场地 他 曾是 一般来说 不成功 ,

他在该领域总体上并不成功。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['mɜːməz] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪspəd] [baɪ]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd]
and occasionally murmurs of discontent were whispered by citizen and
和 偶尔 低语 的 不满 是 低声说道 经过 公民 和
['səʊldʒə(r)] .
soldier .
士兵 .

偶尔，市民和士兵之间也会低声抱怨。

[ðə; ði] [plɒt] ['θikən] [ɪn] [ðə; ði] [eɪt] ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
The plot thickens in the eight volume , and his abdication of the throne of France ,
这 阴谋 增厚 在 这 八 体积 , 和 他的 退位 的 这 王座 的 法国 ,

第八卷情节更加复杂，他最终放弃了法国王位。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['elbə] , [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋli] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːθə(r)] .
and subsequent journey to Elba , are feelingly narrated by our author .
和 随后的 旅行 到 厄尔巴岛 , 是 有感情地 旁白 经过 我们的 作者 .

作者以饱含深情的笔触叙述了随后前往厄尔巴岛的旅程。

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['mærɪə] [lu'iːzə] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
RETURN OF MARIA LOUISA TO HER FATHER , AND DEATH OF JOSEPHINE .
返回 的 玛丽亚 路易莎 到 她 父亲 , 和 死亡 的 约瑟芬 .

玛丽亚·路易莎回到父亲身边，约瑟芬去世。

['mærɪə] [lu'iːzə] [meɪd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['efət] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
Maria Louisa made more than one effort to join her husband ,
玛丽亚 路易莎 制成 更多的 比 一 努力 到 加入 她 丈夫 ,

玛丽亚·路易莎曾多次尝试与丈夫团聚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [hɪm'self] , [huː] ,
but they were discouraged on the part of Napoleon himself , who ,
但 他们 是 灰心 在 这 部分 的 拿破仑 他自己 , WHO ,

但他们却因拿破仑本人而感到沮丧，他

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ruːmɪneɪt] [ɒn] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
while he continued to ruminate on renewing the war ,
尽管 他 持续 到 寻味 在 更新 这 战争 ,

当他继续思考是否要重新发动战争时，

[kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['emprəs] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
could not desire to have the empress along with him in such an adventure .
可以 不是 欲望 到 有 这 皇后 沿着 和 他 在 这样的 一个 冒险 .

他并不希望在这样的冒险中带着皇后同行。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['ɒstriə] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ðen] [æt; ət] [ˌræmbʊ'je] ,
Shortly afterwards , the emperor of Austria visited his daughter and her son , then at Rambouillet ,
不久 然后 , 这 皇帝 的 奥地利 到访 他的 女儿 和 她 儿子 , 然后 在 朗布依埃 ,

不久之后，奥地利皇帝前往朗布依埃探望他的女儿和外孙。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,
and gave her to understand that she was , for some time at least ,
和 给予 她 到 理解 那 她 曾是 , 为了 一些 时间 在 至少 ,

并让她明白，至少在一段时间内，她是……

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['seprət] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
to remain separate from her husband ,
到 保持 分离 从 她 丈夫 ,

与丈夫分居，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [vi'enə] [ə'lɒŋ] [wɪð]
and that her son and she were to return to Vienna along with
和 那 她 儿子 和 她 是 到 返回 到 维也纳 沿着 和
[hɪm] .
him .
他 .

她和她的儿子将与他一起返回维也纳。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [prə'tekʃ(ə)n] .
She returned , therefore , to her father's protection .
她 返回 , 所以 , 到 她 父亲的 保护 .

因此，她回到了父亲的庇护之下。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]
It must be also here mentioned , as an extraordinary addition to this
它 必须 是 还 这里 提及 , 作为 一个 非凡的 添加 到 这
[teɪl] [ɒv; əv] [kə'læməti] ,
tale of calamity ,
故事 的 灾害 ,

这里还必须提及一点，作为这起灾难故事中一个非同寻常的补充：

[ðæt] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [waɪf] [ɒv; əv] ['bəʊnəpɑːt] , [dɪd] [nɒt] [lɒŋ] [sə'vaɪv] [hɪz; ɪz]
that Josephine , the former wife of Bonaparte , did not long survive his
那 约瑟芬 , 这 以前的 妻子 的 波拿巴 , 做过 不是 长的 存活 他的
['daʊnfɔːl] .
downfall .
倒台 .

波拿巴的前妻约瑟芬在他垮台后不久便去世了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['əʊbi] - ['wʊmən] [ɒv; əv] [ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] [hæd; həd] [spəʊk] [truːθ] ;
It seemed as if the Obi - woman of Martinico had spoke truth ;
它 似乎 作为 如果 这 奥比 - 女士 的 马提尼科 有 辐 真相 ;

马提尼克岛的奥比女人似乎说的是真话；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [nə'pəʊlɪən] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃeərə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli]
for at the time when Napoleon parted from the sharer of his early
为了 在 这 时间 什么时候 拿破仑 分手了 从 这 分享者 的 他的 早期的
['fɔːtʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,

因为就在拿破仑与他早年财富的共同继承人分道扬镳之时，

[hɪz; ɪz] ['grændʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪn] ,
his grandeur was on the wane ,
他的 宏伟 曾是 在 这 衰落 ,

他的辉煌已日渐衰落。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [tʊk] [pleɪs] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]
and her death took place but a few weeks subsequent to his being
和 她 死亡 采取 地方 但 一个 很少 周 随后的 到 他的 存在
[di'θrəun] [ænd; ənd] ['eksaɪld] .
dethroned and exiled .
被废黜 和 放逐 .

她去世时，距离他被废黜流放仅仅几周。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm]
The emperor of Russia had visited this lady , and showed her some
这 皇帝 的 俄罗斯 有 到访 这 女士 , 和 显示 她 一些
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

俄罗斯皇帝曾拜访过这位女士，并对她表示了一定的关注。

[wɪð] [wɪtʃ] [nə'pəʊlɪən] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi] ['kænɒt] [kən'dʒektʃə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]
with which Napoleon , for reasons we cannot conjecture , was extremely
和 哪个 拿破仑 , 为了 原因 我们 不能 推测 , 曾是 极其
[dɪs'pliːzd] .
displeased .
不高兴 .

拿破仑对此非常不满，至于原因我们不得而知。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æmpli][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [fɑːntənbloʊ] ,
She was amply provided for by the treaty of Fontainbleau ,
她 曾是 充足的 假如 为了 经过 这 条约 的 枫丹白露 ,

根据枫丹白露条约，她得到了充分的保障。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [sə'vaɪv] [tuː; tə] [riːp] ['eni] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] ,
but did not survive to reap any benefit from the provision ,
但 做过 不是 存活 到 收割 任何 益处 从 这 条款 ,

但他没能活下来享受到这项条款的任何好处。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə] [ɒv; əv]
as she shortly after sickened and died at her beautiful villa of
作为 她 不久 后 恶心 和 死亡 在 她 美丽的 别墅 的
[ˌmæl'meɪzən] .
Malmaison .
马尔迈松 .

不久之后，她便在位于马尔迈松的美丽别墅中生病去世。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv][dʒuːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['ruːəl] .
She was buried on the 3rd of June , at the village of Ruel .
她 曾是 埋葬 在 这 3rd 的 六月 , 在 这 村庄 的 鲁埃尔 .

她于6月3日被安葬在鲁埃尔村。

[ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ɒbsəkwiz] ;
A vast number of the lower class attended the obsequies ;
一个 广阔的 数字 的 这 降低 班级 参加 这 葬礼 ;

大量下层阶级人士参加了葬礼；

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wel] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
for she had well deserved the title of patroness of the poor .
为了 她 有 出色地 应得的 这 标题 的 女赞助人 的 这 贫穷的 .

因为她完全配得上"穷人的庇护者"这一称号。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [æt; ət] ['elbə] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [neɪ] , [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]
The residence at Elba , the return , the treachery of Ney , the arrival at
这 住宅 在 厄尔巴岛 , 这 返回 , 这 背信弃义 的 内伊 , 这 到达 在
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

在厄尔巴岛的居住、返回、内伊的背叛、抵达巴黎

[ænd; ənd] [nə'poʊlianz] [ˌriːpə'zeʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [naʊ] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][peɪdʒ] .
and Napoleon's repossession of the throne , now occupy the page .
和 拿破仑的 收回 的 这 王座 , 现在 占据 这 页 .

现在，这一页主要讲述的是拿破仑重新夺回王位的故事。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌwɔːtə'luː] [ɪz] ['briːfli] , [bʌt; bət] ['faɪnli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl]
The battle of Waterloo is briefly , but finely described , and indeed the whole
这 战斗 的 滑铁卢 是 简要地 , 但 精细地 描述 , 和 的确 这 所有的
[ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['vɒljuːm] ,
of the ninth volume ,
的 这 第九 体积 ,

滑铁卢战役的描述虽然简短，但却十分精彩，实际上，第九卷的全部内容都是关于滑铁卢战役的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] .
to which we have now arrived , is deeply interesting .
到 哪个 我们 有 现在 到达的 , 是 深 有趣的 .

我们现在所讨论的内容，非常有趣。

[wiː; wi][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nɪəli] [riːtʃt] ['aʊə(r)]['lɪmɪts] ,
We find , however , that we have nearly reached our limits ,
我们 寻找 , 然而 , 那 我们 有 几乎 达到 我们的 限制 ,

然而，我们发现我们已经几乎达到了极限。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə'gen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
and as we shall take an early opportunity of again referring to this
和 作为 我们 将 拿 一个 早期的 机会 的 再次 指 到 这
[ɪ'læbərət] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
elaborate history ,
精心制作的 历史 ,

而我们稍后将再次借此机会提及这段详尽的历史，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ; —
we shall now close with the following extracts ; —
我们 将 现在 关闭 和 这 下列的 提取物 ; —

现在，我们将以以下摘录作为结尾；——

[kən'dʌkt] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
CONDUCT OF NAPOLEON ON HIS WAY TO ST . HELENA .
执行 的 拿破仑 在 他的 方式 到 英石 . 海伦娜 .

拿破仑前往圣赫勒拿岛途中的行为。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz]
Upon the Northumberland crossing the line , the emperor desiring to exhibit his
之上 这 诺森伯兰郡 过境 这 线 , 这 皇帝 渴望 到 展览 他的
[mjuː'nɪfɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] ,
munificence to the seamen ,
慷慨 到 这 海员 ,

当诺森伯兰号越过边界线时，皇帝为了向水手们展现他的慷慨，

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['luːɪs] [dɔː] , ['ʌndə(r)]['priːtekst] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]
by presenting them with a hundred louis d'or , under pretext of paying the
经过 呈现 他们 和 一个 百 路易斯 金 , 在下面 借口 的 付费 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [faɪn] ,
ordinary fine ,
普通的 美好的 ,

以缴纳普通罚款为借口，向他们赠送一百枚路易金币。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['koʊbɜːrn] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['neptjuːn] [æz; əz] [tuː] [ɪk'sesɪv] [ɪn]
Sir George Cockburn , considering this tribute to Neptune as too excessive in
先生 乔治 科克伯恩 , 考虑 这 贡 到 海王星 作为 也 过多的 在
[ə'maʊnt] ,
amount ,
数量 ,

乔治·科克伯恩爵士认为，献给海王星的贡品数额过大。

[wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['dəʊnətɪv] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ;
would not permit the donative to exceed a tenth part of the sum ;
会 不是 允许 这 捐赠者 到 超过 一个 第十 部分 的 这 和 ;

不允许捐赠金额超过总额的十分之一；

[ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] [ə'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] , [peɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
and Napoleon offended by the restriction , paid nothing at all .
和 拿破仑 被冒犯了 经过 这 限制 , 有薪酬的 没有什么 在 全部 .

拿破仑对这一限制感到不满，一分钱也没付。

[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
Upon another occasion , early in the voyage ,
之上 其他 场合 , 早期的 在 这 航程 ,

在航行初期，还有一次，

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] ['mænəz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [slaɪt] [mɪsʌndəs'tændɪŋz]
a difference in national manners gave rise to one of those slight misunderstandings
一个 不同之处 在 国家的 礼仪 给予 上升 到 一 的 那些 轻微 误会
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['nəʊtɪst] .
which we have noticed .
哪个 我们 有 注意到 .

民族习俗的差异导致了我们所注意到的那种轻微误会。

[nə'pəʊlɪən][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] , [laɪk] [ɔːl] ['frentʃmən] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ɪ'miːdiətli]
Napoleon was accustomed , like all Frenchmen , to leave the table immediately
拿破仑 曾是 习惯 , 喜欢 全部 法国人 , 到 离开 这 桌子 立即地
['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
after dinner ,
后 晚餐 ,

和所有法国人一样，拿破仑习惯于饭后立即离开餐桌。

[ænd; ənd][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['koʊbɜːrn] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] , [rɪ'meɪnd] ['ɑːftə(r)][hɪm][æt; ət]
and Sir George Cockburn , with the English officers , remained after him at
和 先生 乔治 科克伯恩 , 和 这 英语 警官 , 剩余 后 他 在
['teɪb(ə)l] ;
table ;
桌子 ;

乔治·科克伯恩爵士和英国军官们在他之后留在了餐桌旁；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [pə'mitɪŋ] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [gests] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,
for , in permitting his French guests their liberty ,
为了 , 在 允许 他的 法语 客人 他们的 自由 ,

因为，他允许他的法国客人享有自由，

[ðə; ði]['ædmərəl][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][nə'pəʊlɪən][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]
the admiral did not choose to admit the right of Napoleon to break up the
这 上将 做过 不是 选择 到 承认 这 正确的 的 拿破仑 到 休息 向上 这
['pɑːti] [æt; ət][hɪz; ɪz] ,
party at his ,
派对 在 他的 ,

这位海军上将没有选择承认拿破仑有权解散他所在宴会的宴会。

[sɜː(r)]['dʒɔːrdʒɪz] , [əʊn] ['teɪb(ə)l] .
Sir George's , own table .
先生 乔治的 , 自己的 桌子 .

乔治爵士自己的桌子。

[ðɪs] [geɪv] [sʌm; səm] [ˌdɪskən'tent] .
This gave some discontent .
这 给予 一些 不满 .

这引起了一些不满。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['traɪflɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [læs] [keɪsɪz] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt]
Notwithstanding these trifling subjects of dissatisfaction , Las Cases informs us that
虽然 这些 琐事 主题 的 不满 , 拉斯 案例 通知 我们 那
[ðə; ði]['ædmərəl] ,
the admiral ,
这 上将 ,

尽管存在这些琐碎的不满，拉斯·凯斯告诉我们，海军上将，

[huːm] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ˌpriːpə'zes, -'ses] [ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst] , [bɪ'keɪm] ['evri] [deɪ]
whom he took to be prepossessed against them at first , became every day
谁 他 采取 到 是 预先拥有 反对 他们 在 第一的 , 成为 每一个 天
[mɔː(r)]['æmɪkəb(ə)l] .
more amicable .
更多的 友好的 .

起初他认为对方对他们抱有敌意，但对方却一天比一天友好。

[ðə; ði]['empərə(r)] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] - [dek] ,
The emperor used to take his arm every evening on the quarter - deck ,
这 皇帝 用过的 到 拿 他的 手臂 每一个 晚上 在 这 四分之一 - 甲板 ,

皇帝过去常常每天晚上带着胳膊到后甲板上去。

[ænd; ənd][həʊld] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [hɪm][ə'pɒn]['mærɪtaɪm]['sʌbdʒɪkts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][pɑːst]
and hold long conversations with him upon maritime subjects , as well as past
和 抓住 长的 对话 和 他 之上 海上 主题 , 作为 出色地 作为 过去的
[ɪ'vents] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
events in general .
活动 在 一般的 .

与他进行长时间的谈话，内容涉及海事话题以及过往事件。

[waɪl] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] , [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] [spent] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋz] [ɪn] ['riːdɪŋ]
While on board the Northumberland , the late emperor spent his mornings in reading
尽管 在 木板 这 诺森伯兰郡 , 这 晚的 皇帝 花费 他的 早晨 在 阅读
[ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ;
or writing ;
或者 写作 ;

在诺森伯兰号上时，这位已故皇帝每天上午都用来阅读或写作；

[hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksəsaɪz][ə'pɒn] [dek] , [ænd; ənd][æt; ət][kɑːdz] .
his evenings in his exercise upon deck , and at cards .
他的 晚上 在 他的 锻炼 之上 甲板 , 和 在 牌 .

他晚上会在甲板上锻炼身体，或者打牌。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [vɛ̃] [ən] .
The game was generally vingt un .
这 游戏 曾是 一般来说 二十 联合国 .

游戏总体来说是二十一。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'keɪm] ['rɑːðə(r)] [diːp] , [hiː; hi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæt] [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd]
But when the play became rather deep , he discouraged that amusement , and
但 什么时候 这 玩 成为 相当 深的 , 他 灰心 那 娱乐 , 和
['sʌbstɪtjuːtɪd] [tʃes] .
substituted chess .
替代 棋 .

但当游戏变得相当复杂时，他就不鼓励这种娱乐活动，转而下棋。

[greɪt] [tæk'tɪʃn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [nə'pəʊlɪən] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wel] [æt; ət] [ðæt] ['mɪlətri] [geɪm] ,
Great tactician as he was , Napoleon did not play well at that military game ,
伟大的 战术家 作为 他 曾是 , 拿破仑 做过 不是 玩 出色地 在 那 军队 游戏 ,

尽管拿破仑是一位伟大的战术家，但他并不擅长军事博弈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] , [ˌmɑːnθə'lɑːn] , [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]
and it was with difficulty that his antagonist , Montholon , could avoid the
和 它 曾是 和 困难 那 他的 反派 , 蒙托隆 , 可以 避免 这
['sɒlɪsɪzəm] , [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .
solecism , of beating the emperor .
谬误 , 的 殴打 这 皇帝 .

他的对手蒙托隆费了好大劲才避免犯下殴打皇帝的错误。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [nə'poʊliənz] [dʒɜː(r)][diː] [feɪt] [ə'kɜːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .
During this voyage , Napoleon's jour de fête occurred , which was also his birthday .
期间 这 航程 , 拿破仑的 一天 德 宴请 发生 , 哪个 曾是 还 他的 生日 .

在这次航行期间，恰逢拿破仑的节日，也就是他的生日。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;
It was the 15th of August ;
它 曾是 这 15th 的 八月 ;

那天是8月15日；

[ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəʊp] [hæd; həd] [ɪk'spresli] ['kænənaiz] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['peɪtrən] .
a day for which the Pope had expressly canonized a St . Napoleon to be the emperor's patron .
一个 天 为了 哪个 这 教皇 有 明确地 已封圣 一个 英石 . 拿破仑 到 是 这 皇帝的 赞助人 .

教皇曾特意册封一位圣人拿破仑为皇帝的守护圣人，以纪念这一天。

[ænd; ənd] [naʊ] , [streɪndʒ] [ˌrevə'luːʃn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪm][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,
And now , strange revolution , it was celebrated by him on board of an English man - of - war ,
和 现在 , 奇怪的 革命 , 它 曾是 著名 经过 他 在 木板 的 一个 英语 男人 - 的 - 战争 ,

而现在，这场奇异的革命，他却在一艘英国军舰上庆祝。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [hɪz; ɪz] [tuːm] .
which was conducting him to his place of imprisonment , and , as it proved , his tomb .
哪个 曾是 进行 他 到 他的 地方 的 监禁 , 和 , 作为 它 已证实 , 他的 墓 .

这条路把他引向了他的囚禁之地，后来证明，也引向了他的坟墓。

[jet] [nə'pəʊlɪən]
Yet Napoleon
然而 拿破仑

然而拿破仑

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 32]
[页 -]

[第32页]

[siːmd] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [pliːzd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['fɔːtʃənət] [æt; ət] [pleɪ] ,
seemed cheerful and contented during the whole day , and was even pleased at being fortunate at play ,
似乎 快乐 和 满足 期间 这 所有的 天 , 和 曾是 甚至 高兴 在 存在 幸运 在 玩 ,

他整天看起来都很开心满足，甚至在玩耍中运气不错也很高兴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] .
which he received as a good omen .
哪个 他 已收到 作为 一个 好的 预兆 .

他认为这是一个好兆头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,) 第3/3页

[ə'pɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] [riːtʃt] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] ,
Upon the 15th of October , 1815 , the Northumberland reached St . Helena ,
之上 这 15th 的 十月 , - , 这 诺森伯兰郡 达到 英石 . 海伦娜 ,

1815年10月15日，“诺森伯兰”号抵达圣赫勒拿岛。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts] [bʌt; bət] [æn; ən] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] ['æspekt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] ,
which presents but an unpromising aspect to those who design it for a residence ,
哪个 礼物 但 一个 不乐观 方面 到 那些 WHO 设计 它 为了 一个 住宅 ,

对于那些将其设计为住宅的人来说，这仅仅展现出一种不尽如人意的前景。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['welkəm] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːˌwɔːrn] ['mærɪnə(r)] .
though it may be a welcome sight to the seaworn mariner .
尽管 它 可能 是 一个 欢迎 视线 到 这 海蚀的 水手 .

虽然这对于饱经风霜的水手来说可能是一个令人欣喜的景象。

[ɪts] ['destɪnd] [ɪn'hæbɪtənt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] , ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spaɪ] - [glɑːs] .
Its destined inhabitant , from the deck of the Northumberland , surveyed it with his spy - glass .
它是 注定 居民 , 从 这 甲板 的 这 诺森伯兰郡 , 调查 它 和 他的 间谍 - 玻璃 .

它的命中注定的居民，从诺森伯兰号的甲板上，用望远镜观察着它。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - [taʊn] , [æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['vɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [in'tʃeist] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] ,
St . James ' Town , an inconsiderable village , was before him , enchased , as it were in a valley ,
英石 . 詹姆斯 - 镇 , 一个 微不足道的 村庄 , 曾是 前 他 , 加固 , 作为 它 是 在 一个 谷 ,

圣詹姆斯镇，一个不起眼的小村庄，就那样静静地伫立在他面前，仿佛被魔法封存在山谷之中。

[ə'mɪd] ['ærɪd] [ænd; ənd] [skɑːp] [rɒks] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [haɪt] ; ['evri] ['plætfɔːm] , ['evri] ['əʊpənɪŋ] , ['evri] [gɔːdʒ] ,
amid arid and scarped rocks of immense height ; every platform , every opening , every gorge ,
之中 干旱 和 刮痕 岩石 的 巨大 高度 ; 每一个 平台 , 每一个 开幕 , 每一个 峡谷 ,

在高耸入云、嶙峋陡峭的岩石之间；每一处平台，每一个开口，每一条峡谷，

[wɒz; wəz] ['brɪs(ə)ld] [wɪð] ['kænən] .
was bristled with cannon .
曾是 竖起的 和 大炮 .

布满了大炮。

[læs] [keɪsɪz] , [huː] [stʊd] [baɪ] [hɪm] , [kʊd; kəd] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
Las Cases , who stood by him , could not perceive the slightest alteration of his countenance .
拉斯 案例 , WHO 站立 经过 他 , 可以 不是 感知 这 丝毫 改造 的 他的 面容 .

站在他身旁的拉斯·卡塞斯，丝毫没有察觉到他脸上的表情有任何变化。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] ,
The orders of government had been ,
这 订单 的 政府 有 到过 ,

政府的命令已经下达,

[ðæt] [nə'pəʊlɪən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] [tɪl] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] ['suːtəb(ə)l]
that Napoleon should remain on board till a residence could be prepared suitable
那 拿破仑 应该 保持 在 木板 直到 一个 住宅 可以 是 准备 合适的
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [liːd] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] .
for the line of life he was to lead in future .
为了 这 线 的 生活 他 曾是 到 带领 在 未来 .

让拿破仑留在船上,直到为他未来将要过的生活准备好合适的住所。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [taɪm] , [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['koʊbɜːrn]
But as this was likely to be a work of time , Sir George Cockburn
但 作为 这 曾是 可能 到 是 一个 工作 的 时间 , 先生 乔治 科克伯恩
['redɪli] [ˌʌndə'tʊk] ,
readily undertook ,
容易 承担 ,

但由于这很可能是一项耗时的工作,乔治·科克伯恩爵士欣然接受了这项任务。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['pæsndʒər] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
on his own responsibility , to put his passengers on shore ,
在 他的 自己的 责任 , 到 放 他的 乘客 在 支撑 ,

他应自行负责将乘客送上岸。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['pɜːs(ə)n] ,
and provide in some way for the security of Napoleon's person ,
和 提供 在 一些 方式 为了 这 安全 的 拿破仑的 人 ,

并以某种方式保障拿破仑的人身安全。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ʌp] .
until the necessary habitation should be fitted up .
直到 这 必要的 居住地 应该 是 适配 向上 .

直到必要的居住设施配备齐全为止。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [træns'fəːd] [tuː; tə] [lænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ; [ænd; ənd]
He was accordingly transferred to land upon the 16th of October ; and
他 曾是 因此 转移 到 土地 之上 这 16th 的 十月 ; 和
[ðʌs] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
thus the emperor of France ,
因此 这 皇帝 的 法国 ,

因此,他于10月16日被调往陆地;法兰西皇帝就这样……

[neɪ] , ['welnai] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'kluːs] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə] .
nay , wellnigh of Europe , sunk into the recluse of St . Helena .
不 , 几乎 的 欧洲 , 沉没 进入 这 隐士 的 英石 . 海伦娜 .

不,几乎整个欧洲都沉入了圣赫勒拿岛的隐居生活。

[deθ] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən]
DEATH OF NAPOLEON
死亡 的 拿破仑

拿破仑之死

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [meɪ] ,
During the 3rd of May ,
期间 这 3rd 的 可能 ,

5月3日期间,

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ;
it was seen that the life of Napoleon was drawing evidently to a close ;
它 曾是 已见 那 这 生活 的 拿破仑 曾是 绘画 显然 到 一个 关闭 ;

人们看出,拿破仑的生命显然已接近尾声;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [kɔːl] [ɪn]
and his followers , and particularly his physician , became desirous to call in
和 他的 追随者 , 和 特别 他的 医生 , 成为 渴望 到 称呼 在
[mɔː(r)]['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] ;
more medical assistance ;
更多的 医疗的 协助 ;

他的追随者，特别是他的医生，都希望寻求更多的医疗援助；

— [ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ʃɔːrt] , [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv]
— that of Dr . Shortt , physician to the forces , and of Dr
— 那 的 博士 . 肖特 , 医生 到 这 力量 , 和 的 博士
. ['mɪtʃəl] , ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][flæg] - [ʃɪp] ,
. Mitchell , surgeon of the flag - ship ,
. 米切尔 , 外科医生 的 这 旗帜 - 船 ,

——军队军医肖特博士和旗舰外科医生米切尔博士的病情，

[wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
was referred to .
曾是 指 到 .

被提及。

['dɑːktər; draɪv] . [ʃɔːrt] , [haʊ'evə(r)] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði]['dɪgnəti] [bɪ'lɒŋɪŋ]
Dr . Shortt , however , thought it proper to assert the dignity belonging
博士 . 肖特 , 然而 , 想法 它 恰当的 到 断言 这 尊严 属于
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
to his profession ,
到 他的 职业 ,

然而，肖特博士认为有必要维护他所在职业的尊严。

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ɪt'self] ,
and refused to give an opinion on a case of so much importance in itself ,
和 拒绝 到 给 一个 观点 在 一个 案件 的 所以 很多 重要性 在 本身 ,

他拒绝就这起本身就非常重要的案件发表意见。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [əb'skjʊərəti] , [ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [siː]
and attended with so much obscurity , unless he were permitted to see
和 参加 和 所以 很多 朦胧 , 除非 他 是 允许 到 看
[ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
and examine the patient .
和 检查 这 病人 .

除非被允许探视和检查病人，否则他总是默默无闻地出现。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [nə'poʊlianz] ['haʊshəʊld] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] ,
The officers of Napoleon's household excused themselves ,
这 警官 的 拿破仑的 家庭 已原谅 他们自己 ,

拿破仑宫廷的官员们都告辞了。

[baɪ] [prəu'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [strɪkt] [kə'mændz] [hæd; həd] [biːn] [leɪd][ɒn][ðem; ðəm] , [ðæt]
by professing that the emperor's strict commands had been laid on them , that
经过 声称 那 这 皇帝的 严格的 命令 有 到过 铺设 在 他们 , 那
[nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
no English physician ,
不 英语 医生 ,

他们声称皇帝已下达严令，禁止任何英国医生这样做。

['dɑːktər; draɪv] . ['ɑːrnət] [ɪk'septɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [bed] .
Dr . Arnott excepted , should approach his dying bed .
博士 . 阿诺特 例外 , 应该 方法 他的 垂死 床 .

除了阿诺特医生之外，其他人应该去探望他的临终病床。

[ðeɪ] [sed] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brʊk]
They said , that even when he was speechless they would be unable to brook
他们 说 , 那 甚至 什么时候 他 曾是 无言 他们 会 是 无法 到 溪
[hɪz; ɪz] [aɪ] ,
his eye ,
他的 眼睛 ,

他们说，即使他哑口无言，他们也无法忍受他的目光。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'pruːf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
should he turn it upon them in reproof for their disobedience .
应该 他 转动 它 之上 他们 在 责备 为了 他们的 不服从 .

他是否应该以此来斥责他们的不服从?

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] [priːst] [vɪ'njɑːli] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði]['sækrəmənt]
About two o'clock of the same day , the priest Vignali administered the sacrament
关于 二 点钟 的 这 相同的 天 , 这 牧师 维尼亚利 管理 这 圣餐
[ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn] .
of extreme unction .
的 极端 功能 .

当天下午两点左右，维尼亚利神父施行了临终圣事。

[sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Some days before ,
一些 天 前 ,

几天前，

[nə'pəʊlɪən] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
Napoleon had explained to him the manner in which he desired his body
拿破仑 有 解释 到 他 这 方式 在 哪个 他 想要的 他的 身体
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [steɪt] ,
should be laid out in state ,
应该 是 铺设 出去 在 状态 ,

拿破仑曾向他解释过自己希望遗体以何种方式安葬。

[ɪn][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] ['laɪtɪd] [baɪ] ['tɔːrtʃɪz] , [ɔː(r)] [wɒt] ['kæθəlɪks] [kɔːl] [ˌjuː en 'iː]['ʃɒmbreɪ; 'ʃɑːmbreɪ]
in an apartment lighted by torches , or what Catholics call une chambre
在 一个 公寓 照明 经过 火炬 , 或者 什么 天主教徒 称呼 一 房间
[ˌɑːr'dɛnti] .
ardente .
热情的 .

在一间用火把照明的公寓里，或者天主教徒所说的“温暖的房间”。

" [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [freɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɔːməli] [kwəʊtid] ,
" I am neither , " he said in the same phrase which we have formerly quoted ,
" 我 是 两者都不 , " 他 说 在 这 相同的 短语 哪个 我们 有 以前 引 ,

“我两者都不是，”他用我们之前引用过的同一句话说道。

" [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [nɔː(r)][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" a philosopher nor a physician .
" 一个 哲学家 也不 一个 医生 .

“既不是哲学家，也不是医生。”

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .
I believe in God , and am of the religion of my father .
我 相信 在 上帝 , 和 是 的 这 宗教 的 我的 父亲 .

我信仰上帝，信奉我父亲的宗教。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evribɒdi] [huː] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən] ['eɪθiɪst] .
It is not everybody who can be an atheist .
它 是 不是 大家 WHO 能 是 一个 无神论者 .

并非人人都能成为无神论者。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ɔːl] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
I was born a Catholic , and will fulfil all the duties of the Catholic church ,
我 曾是 出生 一个 天主教 ， 和 将要 实现 全部 这 职责 的 这 天主教 教会 ，

我生来就是天主教徒，并将履行天主教会的一切职责。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪnɪstə(r)] .
and receive the assistance which it administers .
和 收到 这 协助 哪个 它 管理 .

并接受其提供的援助。

" [hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . - , [huːm] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]
" He then turned to Dr . Antommarchi , whom he seems to have
" 他 然后 转向 到 博士 . - ， 谁 他 似乎 到 有
[sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hetərədɒksi] ,
suspected of heterodoxy ,
怀疑 的 异端 ，

然后他转向安托马尔基博士，似乎怀疑安托马尔基博士持有异端观点。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dis'əun] .
which the doctor , however , disowned .
哪个 这 医生 ， 然而 ， 被断绝关系 .

然而，医生却否认了这一点。

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [fɑː(r)] ?
" How can you carry it so far ?
" 如何 能 你 携带 它 所以 远的 ?

你怎么能把它带到这么远的地方?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] ['evri] [θɪŋ] [prəu'kleim] ,
" Can you not believe in God , whose existence every thing proclaims ,
" 能 你 不是 相信 在 上帝 ， 谁 存在 每一个 事物 宣称 ，

“难道你不相信上帝吗? 万物都证明了他的存在。”

[ænd; ənd] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [maɪndz] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] ?
and in whom the greatest minds have believed ?
和 在 谁 这 最 思想 有 相信 ?

而最伟大的思想家们又信仰谁呢?

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [mɑːk] [ə; eɪ] ['kləʊzɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twɪkst] ['krɒmwel] [ænd; ənd]
" As if to mark a closing point of resemblance betwixt Cromwell and
" 作为 如果 到 标记 一个 结束 观点 的 相似 中间 克伦威尔 和
[nə'pəʊlɪən] ,
Napoleon ,
拿破仑 ，

“仿佛是为了标志着克伦威尔和拿破仑之间相似之处的最终体现，

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['tempɪst] [ə'rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] ,
a dreadful tempest arose on the 4th of May ,
一个 可怕 暴风雨 出现 在 这 4th 的 可能 ，

5月4日，一场可怕的风暴袭来。

[wɪtʃ] [priː'siːd, pri-] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs]
which preceded the day that was to close the mortal existence of this
哪个 之前 这 天 那 曾是 到 关闭 这 凡人 存在 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] .
extraordinary man .
非凡的 男人 .

在这位非凡人物的生命终结之日到来之前，他经历了这一切。

[ə; eɪ] ['wɪləʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['ɛksaɪlz] ['feɪvərɪt] ,
A willow , which had been the exile's favourite ,
一个 柳 ， 哪个 有 到过 这 流亡者的 最喜欢的 ，

一棵柳树，曾是流亡者最喜欢的树，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] , [wɒz; wəz] [tɔːn] [ʌp] [baɪ]
and under which he had often enjoyed the fresh breeze , was torn up by
和 在下面 哪个 他 有 经常 享受 这 新鲜的 微风 ， 曾是 撕裂 向上 经过
[ðə; ði] ['hʌrɪkən] ;
the hurricane ;
这 飓风 ；

他以前经常在那儿享受清风，却被飓风摧毁了；

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ə'baʊt] ['lɒŋˌwʊd] [ʃeəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
and almost all the trees about Longwood shared the same fate .
和 几乎 全部 这 树木 关于 朗伍德 共享 这 相同的 命运 .

朗伍德周围几乎所有的树木都遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [meɪ] [keɪm] [ə'mɪd] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
The 5th of May came amid wind and rain .
这 5th 的 可能 来了 之中 风 和 雨 .

5月5日，狂风暴雨降临。

[nə'poʊliənz] ['pɑːsɪŋ] ['spɪrɪt][wɒz; wəz][dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli][ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [straɪf] [mɔː(r)]['terəb(ə)l]
Napoleon's passing spirit was deliriously engaged in a strife more terrible
拿破仑的 通过 精神 曾是 神志不清地 已订婚的 在 一个 冲突 更多的 糟糕的
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ə'raʊnd] .
than that of the elements around .
比 那 的 这 元素 大约 .

拿破仑临终前的灵魂疯狂地投入到一场比周围恶劣天气更加可怕的斗争中。

[ðə; ði] [wɜːdz] " [teɪt] - " [ðə; ði][lɑːst] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
The words " tête d'armée " the last which escaped his lips ,
这 字 " 头 - " 这 最后的 哪个 逃脱 他的 嘴唇 ，

他最后脱口而出的是“tête d'armée”这几个字。

['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hedi] [faɪt] .
intimated that his thoughts were watching the current of a heady fight .
暗示 那 他的 想法 是 观看 这 当前的 的 一个 令人陶醉 斗争 .

暗示他正在关注一场激烈的战斗的局势。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [nə'pəʊlɪən] ,
About eleven minutes before six in the evening , Napoleon ,
关于 十一 分钟 前 六 在 这 晚上 ， 拿破仑 ，

傍晚六点差十一分左右，拿破仑

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
after a struggle which indicated the original strength of his constitution ,
后 一个 斗争 哪个 表明的 这 原来的 力量 的 他的 宪法 ，
[briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .
breathed his last .
呼吸 他的 最后的 .

经过一番挣扎，他展现出了原本强健的体魄，最终咽下了最后一口气。

[hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] .
HIS FUNERAL .
他的 葬礼 .

他的葬礼。

['bəʊnəpɑ:t] [wɒz; wəz] ['berid] [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [meɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [sɪ'klu:dɪd] ['ri:ses; rɪ'ses] [kɔ:ld]
Bonaparte was buried on the 8th of May , in a small secluded recess called
波拿巴 曾是 埋葬 在 这 8th 的 可能 , 在 一个 小的 僻 凹陷处 称为
- ,
Slane's ,
- ,

波拿巴于5月8日被埋葬在一个名为斯莱恩的小而僻静的墓穴中。

[ɔ:(r)] - ['væli] , [weə(r)] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ə'rəʊz] ,
or Haine's Valley , where a fountain arose ,
或者 - 谷 , 在哪里 一个 喷泉 出现 ,

或者海恩谷，那里曾有一处泉眼，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌtʃaɪ'ni:z] [də'mestɪk] [ju:st] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['pɪtʃər] ,
at which his Chinese domestics used to fill the silver pitchers ,
在 哪个 他的 中国人 家政 用过的 到 充满 这 银 投手 ,

他的中国佣人过去常常在那里给银壶倒水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [tu:; tə] ['lɒŋˌwʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [nə'poʊliənz] [ju:z] .
which they carried to Longwood for Napoleon's use .
哪个 他们 携带 到 朗伍德 为了 拿破仑的 使用 .

他们将这些物品运到朗伍德，供拿破仑使用。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɑ:mz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɒləm] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" All the troops were under arms upon the solemn occasion .
" 全部 这 军队 是 在下面 武器 之上 这 庄严 场合 .

“在这一庄严的时刻，所有部队都全副武装。”

[æz; əz][ðə; ði] [rəʊd] [dɪd] [nɒt] [pə'mɪt] [ə; eɪ][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
As the road did not permit a near approach of the hearse to the place
作为 这 路 做过 不是 允许 一个 靠近 方法 的 这 灵车 到 这 地方
[ɒv; əv] ['sepəltʃə] ,
of sepulture ,
的 墓 ,

由于道路状况不允许灵车靠近墓地，

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌgrenə'dɪə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
a party of British grenadiers had the honour to bear the coffin to the
一个 派对 的 英国 掷弹兵 有 这 荣誉 到 熊 这 棺材 到 这
[greɪv] .
grave .
严重 .

一队英国掷弹兵荣幸地将棺木抬到墓地。

[ðə; ði] [preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði] [pri:st] , ['æbeɪ] [vɪ'njɑ:li] .
The prayers were recited by the priest , Abbé Vignali .
这 祈祷 是 背诵 经过 这 牧师 , 阿贝 维尼亚利 .

祈祷文由神父维尼亚利（Abbé Vignali）诵读。

['mɪnɪt] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ædmərəlz] [ʃɪp] .
Minute guns were fired from the admiral's ship .
分钟 枪支 是 被解雇 从 这 海军上将的 船 .

海军上将的船上鸣放了短炮。

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ðen] [let] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] ,
The coffin was then let down into the grave ,
这 棺材 曾是 然后 让 向下 进入 这 严重 ,

随后，棺材被放入墓穴。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θriː] [sək'sesɪv] ['vɔli] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [ˌfɪf'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
under a discharge of three successive volleys of artillery , fifteen pieces of
在下面 一个 释放 的 三 连续 截击 的 炮兵 , 十五 件 的
['kænən] ['faɪərɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [gʌnz] [iːtʃ] .
cannon firing fifteen guns each .
大炮 射击 十五 枪支 每个 .

在连续三轮炮击下，十五门大炮每门发射十五发炮弹。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] ,
A large stone was then lowered down on the grave ,
一个 大的 石头 曾是 然后 降低 向下 在 这 严重 ,

随后，一块大石头被放到坟墓上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['mɒdərət] [speɪs] [naʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm]
and covered the moderate space now sufficient for the man for whom
和 涵盖 这 缓和 空间 现在 充足的 为了 这 男人 为了 谁
['jʊərəp] [wɒz; wəz][wʌns] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
Europe was once too little .
欧洲 曾是 一次 也 小的 .

这片适中的空间，如今足以容纳曾经对欧洲而言太过渺小的他。

" ['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
" Footnote 1 : (return)
" 脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ,
It did not escape the minute observers of this scene ,
它 做过 不是 逃脱 这 分钟 观察员 的 这 场景 ,

这场戏的种种细节，并没有逃过那些细心观察者的眼睛。

[ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['pɪst(ə)l] ,
that he still held in his hand the bag which had contained the fatal pistol ,
那 他 仍然 握住 在 他的 手 这 包 哪个 有 包含 这 致命的 手枪 ,

他手里仍然拿着装有致命手枪的袋子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ˌeɪ 'juː][grænd] [mə'nɑːrk] , [ə'ljuːd] [tuː; tə]
and which was inscribed with the words , Au grand monarque , alluding to
和 哪个 曾是 铭文 和 这 字 , 奥 盛大 君主制 , 暗示 到
[ðə; ði] [saɪn] ,
the sign ,
这 符号 ,

上面刻着“Au grand monarque”字样，指的是那个标志。

['daʊtləs] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnsmɪθ] [huː] [səʊld][ðə; ði] ['wepən] ,
doubtless , of the gunsmith who sold the weapon ,
毫无疑问 , 的 这 枪匠 WHO 卖 这 武器 ,

毫无疑问，是卖给枪械的那个枪匠。

[bʌt; bət] ['sɪŋgjələli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] .
but singularly applicable to the high pretensions of the purchaser .
但 单独地 适用的 到 这 高的 虚荣心 的 这 购买者 .

但这尤其适用于购买者的高要求。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][nəʊ]['taɪrənt][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][səʊ] ['hɪdiəs] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
The fate of no tyrant in history was so hideous at the conclusion ,
这 命运 的 不 暴君 在 历史 曾是 所以 可怕 在 这 结论 ,

历史上没有哪个暴君的结局像他那样悲惨。

[ɪk'septɪŋ] [pə'hæps] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒu'gə:θə] .
excepting perhaps that of Jugurtha .
除外 也许 那 的 朱古尔塔 .

或许除了尤古尔塔之外。

['fʊtnəʊt] [θri:] : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 3 : (return)
脚注 3 : (返回)

脚注 3：（返回）

['bɛnsənz] " ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:sɪkə] , " [pi:] . [fɔ:r] .
Benson's " Sketches of Corsica , " p . 4 .
本森 " 草图 的 科西嘉岛 , " p . 4 .

本森的《科西嘉素描》，第 4 页。

['fʊtnəʊt] [fɔ:r] : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 4 : (return)
脚注 4 : (返回)

脚注 4：（返回）

" ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:sɪkə] , " [pi:] . [fɔ:r] .
" Sketches of Corsica , " p . 4 .
" 草图 的 科西嘉岛 , " p . 4 .

《科西嘉岛素描》，第 4 页。

['fʊtnəʊt] [faɪv] : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 5 : (return)
脚注 5 : (返回)

脚注 5：（返回）

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [lɪ'tɪʃə] - , [waɪf] [ɒv; əv] ['kɑ:ləʊ] ['bəʊnəpɑ:t] , ['mærid] [ə; eɪ] [swɪs] ['ɒfɪsə(r)]
The mother of Letitia Ramolini , wife of Carlo Bonaparte , married a Swiss officer
这 母亲 的 莱蒂西亚 - , 妻子 的 卡洛 波拿巴 , 已婚 一个 瑞士 官
[ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['sɜ:vɪs] ,
in the French service ,
在 这 法语 服务 ,

卡洛·波拿巴的妻子莱蒂西亚·拉莫利尼的母亲嫁给了一位在法国军队服役的瑞士军官。

[nemd] [fɛʃ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [lɪtɪ:əz] ['fɑ:ðə(r)] .
named Fesch , after the death of Letitia's father .
命名 费什 , 后 这 死亡 的 莱蒂西亚的 父亲 .

以莱蒂西亚的父亲去世后的名字命名为费什。

['fʊtnəʊt] [sɪks] : ([rɪ'tɜ:n])
Footnote 6 : (return)
脚注 6 : (返回)

脚注 6：（返回）

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [baɪ] ['mesəz] .
They were many years since communicated to the author by Messrs .
他们 是 许多 年 自从 沟通 到 这 作者 经过 先生们 .
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] [lɔ:] ,
Joseph and Louis Law ,
约瑟夫 和 路易斯 法律 ,

这些信件是约瑟夫·劳先生和路易斯·劳先生多年前寄给作者的。

['brʌðəz] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['bærən] ['lɔ:rɪstən] , ['boʊnə,pɑ:rts] ['feɪvərɪt] [eɪd] - [di:] - [kæmp] .
brothers of General Baron Lauriston , Bonaparte's favourite aid - de - camp .
兄弟 的 一般的 男爵 劳里斯顿 , 波拿巴的 最喜欢的 援助 - 德 - 营 .

劳里斯顿男爵将军的兄弟，他是波拿巴最宠爱的副官。

[ðiːz] ['dʒentlmən] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [wɜː(r); wə(r)]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [bri'ɛn] ,
These gentlemen , or at least Joseph , were educated at Brienne ,
这些 先生们 , 或者 在 至少 约瑟夫 , 是 受过教育 在 布蕾妮 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ðæn; ðən] [nə'pəʊlɪən] .
but at a later period than Napoleon .
但 在 一个 之后 时期 比 拿破仑 .

这些先生，或者至少约瑟夫，都曾在布里埃纳接受教育，但时间比拿破仑晚。

[ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] .
Their distinguished brother was his contemporary .
他们的 杰出的 兄弟 曾是 他的 当代的 .

他们杰出的兄弟与他同龄。

['fʊtnəʊt] ['sɛvən] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 7 : (return)
脚注 7 : (返回)

脚注 7：（返回）

['bɛnsənz] " ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] , " [piː] . - .
Benson's " Sketches of Corsica , " p . 121 .
本森 " 草图 的 科西嘉岛 , " p . - .

本森的《科西嘉素描》，第 121 页。

['fʊtnəʊt] [eit] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 8 : (return)
脚注 8 : (返回)

脚注 8：（返回）

[nɒt] ['lɪtərəli] , [haʊ'evə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ,
Not literally , however : for it is worth mentioning ,
不是 字面上地 , 然而 : 为了 它 是 值得 提及 ,

但并非完全如此：值得一提的是，

[ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] - [bləʊn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [æn; ən] [ɪn'herɪtəns]
that when he was in full - blown possession of his power , an inheritance
那 什么时候 他 曾是 在 满的 - 吹 拥有 的 他的 力量 , 一个 遗产
[fel] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
fell to the family ,
跌倒 到 这 家庭 ,

在他完全掌握权力之后，家族继承了一笔遗产。

['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ə'dʒætsiˌəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
situated near Ajaccio , and was divided amongst them .
位于 靠近 阿雅克肖 , 和 曾是 分割 在 他们 .

位于阿雅克肖附近，并被他们瓜分。

[ðə; ði][fɜːst]['kɒns(ə)l] , [ɔː(r)]['empərə(r)] , [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɒlɪv] - ['gɑːd(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] . —
The first consul , or emperor , received an olive - garden as his share . —
这 第一的 领事 , 或者 皇帝 , 已收到 一个 橄榄 - 花园 作为 他的 分享 . —
['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] .
Sketches of Corsica .
草图 的 科西嘉岛 .

第一任执政官，也就是皇帝，得到的份额是一座橄榄园。——《科西嘉素描》

['fʊtnəʊt] [naɪn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 9 : (return)
脚注 9 : (返回)

脚注 9：（返回）

['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] .
Bonaparte was then in his twenty - sixth year .
波拿巴 曾是 然后 在 他的 二十 - 第六 年 .

当时波拿巴二十六岁。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [ɡeɪv] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [eɪt] .
Josephine gave herself in the marriage contract for twenty - eight .
约瑟芬 给予 她自己 在 这 婚姻 合同 为了 二十 - 八 .

约瑟芬在婚约中许诺自己二十八年。

['fʊtnəʊt] - : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 10 : (return)
脚注 - : (返回)

脚注 10：（返回）

[ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,
A lady of high rank ,
一个 女士 的 高的 秩 ,

一位出身高贵的女士，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɒnvənt] [æt; ət]['pærɪs] ,
who happened to live for some time in the same convent at Paris ,
WHO 发生 到 居住 为了 一些 时间 在 这 相同的 修道院 在 巴黎 ,

他恰好曾在巴黎同一家修道院居住过一段时间。

[weə(r)] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['penʃənə(r)] [ɔː(r)] ['bɔːdə(r)] , [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]
where Josephine was also a pensioner or boarder , heard her
在哪里 约瑟芬 曾是 还 一个 退休人员 或者 边境 , 听到 她
['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['prɒfəsi] ,
mention the prophecy ,
提到 这 预言 ,

约瑟芬也是那里的退休人员或寄宿者，我曾听她提起过这个预言。

[ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]
and told it herself to the author , just about the time of the Italian
和 讲述 它 她自己 到 这 作者 , 只是 关于 这 时间 的 这 意大利语
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

她亲自把这件事告诉了作者，时间大约就在意大利远征时期。

[wen] ['bəʊnəpɑːt] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] ['nəʊtɪs] .
when Bonaparte was beginning to attract notice .
什么时候 波拿巴 曾是 开始 到 吸引 注意 .

当时波拿巴开始引起人们的注意。

[ə'nʌðə(r)] [klɔːz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] — [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
Another clause is usually added to the prediction — that the party whom it
其他 条款 是 通常 额外 到 这 预言 — 那 这 派对 谁 它
[kən'sɜːnd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ɪn][æn; ən]['hɒspɪt(ə)l] ,
concerned should die in an hospital ,
担心的 应该 死 在 一个 医院 ,

通常还会在预测中加上另一项条件——即预测对象会在医院死亡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌmæl'meɪzən] .
which was afterwards explained as referring to Malmaison .
哪个 曾是 然后 解释 作为 指 到 马尔迈松 .

后来解释说，这指的是马尔迈松酒店。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] .
This the author did not hear from the same authority .
这 这 作者 做过 不是 听到 从 这 相同的 权威 .

作者并未从同一权威人士处听到这一说法。

[ðə; ði]['leɪdi] ['menʃ(ə)nd] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mænəz]
The lady mentioned used to speak in the highest terms of the simple manners
这 女士 提及 用过的 到 说话 在 这 最高 条款 的 这 简单的 礼仪

[ænd; ənd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['mædəm] [ˌboʊər'nwɑː] .
and great kindness of Madame Beauharnois .
和 伟大的 仁慈 的 夫人 博阿努瓦 .

那位女士过去常常用极高的评价来赞扬博阿努瓦夫人的朴素举止和善良品格。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - , - , [strænd] , ([nɪə(r)] ['sʌməset] [haʊs] ,
Printed and published by J . LIMBIRD , 143 , Strand , (near Somerset House ,
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 斯特兰德 , (靠近 萨默塞特郡 房子 ,

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：Strand 143 号（靠近萨默塞特府），

) [ænd; ənd][səʊld][baɪ][ɔːl] ['njuːzmen] [ænd; ənd] ['bʊkselə(r)] .
) and sold by all Newsmen and Booksellers .
) 和 卖 经过 全部 新闻记者 和 书店 .

）所有报刊杂志和书店均有售。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷